

**Yang Madyaw na Gogodanun  
makapantag kang Isa Almasi na  
Syorat ni  
Yahiya  
Pagpatigam**

Yani na gogodanun syorat ni Yahiya na sambok na sahabat ni Isa Almasi. Sang pirmiro mangingisdaay si Yahiya. Awgaid pagpili kanan ni Isa Almasi, biniyaan nan yang gawbuk nan aw yamagad da yan kang Isa. Si Yahiya oman yang yagasorat sang toombok na sorat aw yang **Pyakita** na kabain ng Kitab Injil.

Ansini na gogodanun mabatya na si Isa Almasi yang tyawag na Pyaglaongan ng Tohan na yakani sang donya. Agaw, sabap sang pyaglaongan aw pyaga-into ni Isa Almasi makita ng manosiya daw sino yang Tohan kay si Isa yang yagapakita kanan. Sang pag-into ni Isa madaig yang mga pasombingay na gyamit nan makapantag sang sarili nan. Yang mga katingaan na ininang nan yagapangimunna na kabunnaan yang pyaga-into nan. Syorat ni Yahiya yang makapantag sang pyaga-into aw ininang ni Isa Almasi untak yang manosiya mangintoo na yan agaw yang Manlolowas na syogo ng Tohan adi sang donya. Aw sino-sino yang yagapangintoo kanan akaonan ng kinabowi na way kataposan.

*Si Isa Almasi yang Pyaglaongan na Maka-atag*

### *ng Kinabowi*

<sup>1</sup> Sang pukas nang wa pa akabaoy yang donya iyan da yang Pyaglaongan, aw yang Pyaglaongan iyan sang masaid sang Tohan, aw yang Pyaglaongan yang Tohan. <sup>2</sup> Sikun pa singaon iyan da yan sang masaid sang Tohan.

<sup>3</sup> Yang kariko ng mga butang yabaoy pina-agi kanan, aw way maskin ono na yabaoy kondi pina-agi kanan. <sup>4</sup> Yang Pyaglaongan yang pyagasikunan ng kinabowi, aw yani na kinabowi mag-onawa ng allag na yaga-atag ng kapawa sang dumduman ng manosiya. <sup>5</sup> Yani na allag yagasiga sang kadugguman, aw wa pakadaog sini yang kadugguman.

<sup>6</sup> Adon, aon sambok na otaw na pyadaa ng Tohan. Yang ngaan nan si Yahiya. <sup>7</sup> Syogo yan ng Tohan untak magpatigam sang mga otaw daw sino yang allag kay untak yang kariko ng manosiya mangintoo sang allag sabap sang pagsaksi nan. <sup>8</sup> Dili ni Yahiya yang allag, awgaid yakani yan untak magsaksi makapantag sang allag. <sup>9</sup> Yang Pyaglaongan yang bunna na allag aw yakani yan sang donya untak ka-allagan yang dumduman ng kariko ng manosiya.

<sup>10</sup> Na, idi da yan sang donya. Awgaid maskin byaoy ng Tohan yang kariko ng mga butang pina-agi kanan, wa akilaa kanan yang mga otaw. <sup>11</sup> Yakani yan sang kanan banwa,\* awgaid wa yan adawata ng kanan mga imamanwa.

---

\* **1:11** 1:11 Yang *banwa* daw wain akaotaw si Isa Almasi yang banwa ng Israil aw yan mismo yabaoy na sambok na bangsa Israil atawa Yahodi.

<sup>12</sup> Awgaid sino-sino yang yadawat aw yasarig kanan, yatagan nan silan ng kapatot na amabaoy ng mga anak ng Tohan. <sup>13</sup> Yamabaoy silan na mga anak ng Tohan dili kay yaotaw silan sang pama-agi ng manosiya atawa sabap sang napso atawa pagbuut ng otaw. Awgaid yabaoy silan na mga anak ng Tohan kay yatagan nan silan ng bago na kinabowi.

<sup>14</sup> Yang Pyaglaongan yagapakaotaw adi sang donya aw yaga-uya adi kanatun. Labi na maoyanun yan aw aag bunna yang pyaglaongan nan. Kinita nami yang kanan pagkaTohan, yang pagkaTohan ng tongga na Anak na yagasikun sang Tohan na Ama. <sup>15</sup> Si Yahiya yagasaksi makapantag kanan aw yagapiyagit aw laong nan, “Yan agaw yang pyagalaong ko sidtong yagalaong ako kamayo na ‘Yang otaw na masonod kanak domatung labaw pa kanak kay iyan da yan nang wa pa ako akaotaw.’ ”

<sup>16</sup> Na, sabap sang dakowa na looy nan kita obos yakadawat sikun kanan ng dogang-dogang na kadyawan. <sup>17</sup> Yang Hokoman yatag kanatun ng Tohan sabap kang Nabi Mosa. Awgaid yang tabang ng Tohan aw yang kabunnaan yadatung kanatun sabap kang Isa Almasi. <sup>18</sup> Way sino-sino na yakakita sang Allaho Taala. Awgaid yang Tongga nan na bunna na Tohan, yan yang yagapatigam kanatun daw sino yang Tohan na Ama kay iyan yan sang masaid kanan.

*Yang Pagsaksi ni Yahiya na Magsosogboway  
(Mat. 3:1-12; Mark. 1:1-8; Luk. 3:1-18)*

19 Adon, yang mga pangoo ng mga Yahodi adto sa Awrosalam yagasogo sang mga imam kipat yang mga katabang nilan na mga topo ni Libi na kadtonan nilan si Yahiya untak osipun nilan daw sino yan. 20 Tyomobag yan kanilan ng way tago-tago aw yagalaong yan ng kabunnaan, laong nan “Dili ko yang Almasi.”†

21 “Na, sino kaw kadi?” yaga-osip silan. “Ikaw ba si Nabi Iliyas?”‡

“Dili,” tyomobag si Yahiya.

“Ikaw ba yang nabi na pyagatagadan natun na bangsa Israil?” yang osip nilan.§

“Dili,” tyomobag oman si Yahiya.

22 Yagalaong oman silan, “Sino kaw kadi? Paglaongan kanami untak aon ikatobag nami sang mga otaw na yagasogo kanami. Ono yang ikapaglaong mo makapantag sang ginawa mo?”

23 Tyomobag si Yahiya sobay sang syorat ni Nabi Isayas aw laong nan,

“Ako yang otaw na yamanawag-tawag adto sa kamingawan na yagalaong,

‘Patorida mayo yang daan na agian ng Dato na Labi na Mabarakat.’ ”\*

---

† 1:20 1:20 Yang *Almasi* yang pyasad ng Tohan na magalowas sang manosiya aw magadato sang kariko. ‡ 1:21 1:21 Si Nabi Iliyas sambok na nabi singaon. Wa yan akamatay kondi dyaa yan ng Tohan adto sa sorga. Tanawa sa Kitab Tawrat, 2 Soltan 2:11. Pagtoo ng mga Yahodi na magabarik si Nabi Iliyas adi sang donya untak paglaongon nan yang mga otaw na madari da domatung yang Allaw na Maori. § 1:21 1:21 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pangagama 18:15 aw 18. \* 1:23 1:23 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 40:3.

24 Na, yang mga otaw na syogo ng mga Parisi  
 25 yaga-osip oman kang Yahiya, laong nilan,  
 “Nanga yagasogbo kaw ng mga otaw na dili  
 mo kadi yang Almasi, ni Nabi Iliyas, kipat yang  
 pyagatagadan natun na nabi?”

26 Tyomobag si Yahiya, “Ako, tobig yang pyaga-  
 sogbo ko kamayo. Awgaid sang tunga mayo aon  
 sambok na otaw na wa mayo akilaa. 27 Yan agaw  
 yang masonod kanak domatung, awgaid maskin  
 yang pag-obad ng liston ng sandalyas nan di dait  
 kanak.”†

28 Na, yang kariko sinyan yamaitabo sang  
 banwa ng Bitani adto sang dipag ng tobig ng  
 Yordan na idto pagasogbo si Yahiya sang mga  
 otaw.

### *Si Isa Almasi yang Karniro na Ipakorban*

29 Sonod na allaw kinita ni Yahiya na yaga-  
 paduug kanan si Isa. Ansinyan yagalaong si  
 Yahiya sang mga otaw, “Tanawa mayo, yan kay  
 yang karniro‡ na yatag ng Tohan na ipakorban  
 kay untak makamang yang dosa ng manosiya!  
 30 Yan agaw yang pyagalaong ko sidtong ya-  
 galaong ako kamayo na ‘Aon otaw na masonod  
 kanak domatung. Labaw pa yan kanak kay iyan  
 da yan nang wa pa ako akaotaw.’ 31 Singaon  
 maskin ako wa akatigam daw sino yang ma-  
 sonod kanak domatung. Awgaid yakani ako pag-  
 sogbo sang mga otaw sang tobig untak ipakilaa  
 yan sang mga otaw na bangsa Israil.”

---

† 1:27 1:26-27 Tanawa sa Kitab Injil, Lukas 3:16. ‡ 1:29 1:29  
 Yang karniro na ipakorban yang nati na waa pay sangka toig.

<sup>32</sup> Adon, yani yang pagsaksi ni Yahiya, laong nan, “Kinita ko na yakunsad kang Isa yang Nyawa ng Tohan sikun sang langit sa porma ng malapati aw yagapabilin kanan. <sup>33</sup> Singaon wa pa ako akatigam daw sino yang masonod kanak domatung. Awgaid pyagalaong ako ng Tohan na yagasogo kanak pagsogbo sang mga otaw sang tobig, laong nan, ‘Aw kitaun mo yang otaw na yang Nyawa ng Tohan makunsad aw magapabilin kanan, yan agaw yang magasogbo sang mga otaw sang Nyawa ng Tohan.’ <sup>34</sup> Na, bunna na kinita ko yan aw yagapangimunna ako na si Isa yang Anak ng Tohan.” §

*Yang ona na mga Inindowan ni Isa  
(Mat. 4:18-22; Mark. 1:16-20; Luk. 5:2-11)*

<sup>35</sup> Sonod na allow idto da oman si Yahiya sang dipag ng Yordan upud sang dowangka otaw na mga inindowan nan. <sup>36</sup> Pagkita nan na yalabay si Isa, yagalaong yan, “Tanawa mayo, yan kay yang karniro na yatag ng Tohan untak ipakorban!”

<sup>37</sup> Pagdungug sinyan ng dowangka inindowan ni Yahiya, yasonod silan kang Isa. <sup>38</sup> Ansinyan lyomingi si Isa aw kinita nan na yasonod silan kanan. Yosip nan silan, “Ono yang karim mayo?”

Tyomobag silan, “Rabbi, wain kaw paga-uya?”  
Yang mana ng Rabbi, Goro.

<sup>39</sup> Tyomobag si Isa, “Bitas da aw tanawa mayo.”

---

§ 1:34 1:34 Yang pyaglaongan na *Anak ng Tohan* sambok na ngaan atawa titolo para kang Isa Almasi na way labot sang pagpanganak kanan. Yang karim ipasabot sini na titolo na yang kariko ng kinaiya aw kabarakat ng Tohan iyan kang Isa Almasi.

Ansinyan yamagad silan kanan. Yang oras sidto alas kowatro ng ambong. Pagdatung nilan sang pyaga-uyaan nan, yagapabilin silan ansan sampay ng gabi.

<sup>40</sup> Na, yang isa sidtong dowangka otaw na yakadungug sang pyaglaongan ni Yahiya aw yamagad kang Isa si Andriyas na lomom ni Simon Pitros. <sup>41</sup> Ansinyan yanap dayon ni Andriyas yang lomom nan aw paglaonga nan, “Kinita da nami yang Almasi.” Na, yang mana ng Almasi yang soltan na pyasad ng Tohan.

<sup>42</sup> Ansinyan dyaa nan si Simon adto kang Isa. Pyakatanawan yan ni Isa aw paglaonga nan, “Ikaw si Simon na anak ni Yahiya. Awgaid sikun adon Kipas da yang ngaan mo.” Yang ngaan na Kipas mag-onawa ng Pitros na yang mana nan bato.

### *Yang Pagtawag ni Isa kang Pilip aw si Natanyal*

<sup>43</sup> Sonod na allaw yagabuut si Isa komadto sang probinsya ng Jalil. Ansinyan kinita nan si Pilip aw paglaonga nan, “Unda, kay Pilip. Agad kanak.”

<sup>44</sup> Yani si Pilip taga Bitsayda mag-onawa ni Andriyas aw si Pitros. <sup>45</sup> Ansinyan yanap ni Pilip si Natanyal aw pagkita nan, paglaonga nan, “Kinita da nami yang pyaga-isgotan ni Nabi Mosa sa Kitab Tawrat kipat oman yang kadaigan na mga nabi. Yan si Isa na anak ni Yosop na taga Nasarit.”

<sup>46</sup> Yagalaong si Natanyal, “Oy, aon bay madyaw na yagasikun sa Nasarit?”

Tyomobag si Pilip, “Bitang da aw tanawa.”

<sup>47</sup> Na, pagkita ni Isa na yagapaduug kanan si Natanyal, yagalaong yan, “Idi kay yang bunna na bangsa Israil na di maglimbong.”

<sup>48</sup> Yaga-osip si Natanyal, “Nanga yakilaa kaw kanak?”

Tyomobag si Isa, “Sang wa pa kaw atawaga ni Pilip, kinita ta kaw sa saad ng kaoy na igira.”

<sup>49</sup> Yagalaong si Natanyal, “Kay Goro, ikaw agaw yang Anak ng Tohan! Ikaw yang soltan sa bangsa Israil!”

<sup>50</sup> Yagalaong si Isa, “Yagapangintoo da kaw kanak kay yagalaong ako na kinita ta kaw sa saad ng kaoy na igira? Na, labaw pa sinyan yang akitaun mo na mga katingaan.” <sup>51</sup> Aw yagalaong pa si Isa kanilan, “Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na sang madatung na mga allaw akitaun mayo na abri yang sorga aw yang mga malaikat ng Tohan panik-panaog adi kanak na Anak ng Manosiya.”

## 2

### *Yang Kawin sa Banwa ng Kana*

<sup>1</sup> Paglabay ng dowang gabi, aon kawin sang banwa ng Kana sang probinsya ng Jalil. Iyan sang pakaradyaan ng kawin yang ina ni Isa. <sup>2</sup> Si Isa aw yang mga inindowan nan imbitado oman.

<sup>3</sup> Adon, pagka-orot da ng bino, yagalaong yang ina ni Isa kanan, “Waa day bino nilan.”

<sup>4</sup> Tyomobag si Isa aw laong nan, “Kay Ina, ayaw pagkarido. Ako da yang bahala san. Awgaid wa pa adatung yang osto na wakto.”



<sup>5</sup> Ansinyan yagalaong yang kanan ina sang mga sogowanun, "Inanga mayo maskin ono yang ipaglaong nan kamayo."

<sup>6</sup> Na, sang masaid kanilan aon unum ka banga na ininang sikun sang bato. Yang kada isa kalasakan ng 100 ka litro na tobig na gyamit ng mga Yahodi sang pagpangonaw ng arima bago koman. <sup>7</sup> Ansinyan yagalaong si Isa sang mga sogowanun, "Ponowa mayo yang mga banga ng tobig." Agaw pyono nilan taman sang baba. <sup>8</sup> Pagkatapos sinyan yagalaong si Isa kanilan, "Pagsauk da kamo aw daa adto sang pangoo ng pakaradyaan." Ansinyan ininang da nilan <sup>9</sup> aw itilawan ng pangoo ng pakaradyaan yang tobig na yabaoy ng bino. Wa yan akatigam daw wain pagasikun idtong bino, awgaid yang mga sogowanun na yagasauk ng tobig yamatigam. Agaw tyawag ng pangoo ng pakaradyaan yang usug na akawinun <sup>10</sup> aw paglaonga nan, "Kasagaran yang ona na ipa-inum sang mga bisita yang madyaw na bino. Aw madaig da yang ya-inum nilan, ipa-inum da kanilan yang bino na di abay madyaw. Awgaid ikaw, pyamaori mo kadi yang tanto madyaw na bino."

<sup>11</sup> Na, yani na katingaan na ininang ni Isa adto sang banwa ng Kana na sakop ng Jalil, idto yang ona na tanda na ininang nan. Sang mayninyan na pama-agi pyakita nan yang kanan pagkaTohan, aw yagapangintoo kanan yang mga inindowan nan.

<sup>12</sup> Pagkatapos sinyan kyomadto si Isa sang longsod ng Kapirnaom upud sang kanan ina,

yang mga lomon nan na usug kipat yang mga inindowan nan. Aw yanagpabilin silan adto ng pilang allaw.

*Kyomadto si Isa sang Baay ng Tohan*

*(Mat. 21:12-13; Mark. 11:15-17; Luk. 19:45-46)*

<sup>13</sup> Ansinyan masaid da yang pakaradyaan ng mga Yahodi na tyawag ng Pakaradyaan ng Paglabay.\* Agaw kyomadto silan ni Isa sa Awrosalam. <sup>14</sup> Pagdatung nilan ansan, kyomadto si Isa sang Baay ng Tohan. Sang pamanag sinyan aon kinita nan na mga otaw na yanagbarigya ng mga baka, karniro aw malapati. Aon oman mga otaw na yanag-ingkod sang lamisa aw yanagkambiyo ng sapi. <sup>15</sup> Pagkita nan sinyan, kyomamang yan ng mga lobid aw ininang nan ng babadas aw pyalogwa nan yang kariko ng mga karniro aw baka sikun sang Baay ng Tohan. Pyagatayak nan yang sapi ng mga yanagkambiyo aw byariskad nan yang mga lamisa nilan. <sup>16</sup> Pyagalaong nan yang mga yanagbarigya ng malapati, “Daa da mayo yan adto sa logwa! Ayaw mayo inanga ng palengke yang Baay ng kanak Ama!”

<sup>17</sup> Ansinyan kyadumduman ng mga inindowan nan yang yakasorat sang Kitab na yagalaong, “Dakowa yang kallini ko sang Baay mo, ya

---

\* **2:13** 2:13 Sang Pakaradyaan ng Paglabay kyadumduman ng mga Yahodi yang paglowas ng Tohan sang mga kaompowan nilan adto sa bangsa ng Misir sidtong wakto na yalabayan ng malaikat yang mga baay nilan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 12:1-3, 12-17.

Tohan, maskin idto yang amakabogto ng ginawa ko.”†

<sup>18</sup> Ansinyan yosip yan ng mga pangoo ng mga Yahodi, laong nilan, “Ono yang katingaan na ipakita mo kanami silbi tanda na aon kammo kapatot sang pag-inang sini na mga butang?”

<sup>19</sup> Tyomobag si Isa, “Gubaa mayo yani na Baay ng Tohan aw apa-indugun ko oman yan sa suud ng toong allaw.”

<sup>20</sup> “Astaga!” yagalaong yang mga pangoo. “Yang pag-inang sini na Baay ng Tohan 46 ka toig! Apa-indugun da mo oman sa suud ng toong allaw?” <sup>21</sup> Awgaid yang Baay ng Tohan na pyagalaong ni Isa dili nidtong Baay ng Tohan sa Awrosalam, awgaid yang lawas nan. <sup>22</sup> Agaw, pagkatapos mabowi oman ni Isa, kyadumduman ng mga inindowan nan inyan na pyaglaongan ni Isa. Aw ansinyan pyangintowan nilan yang yakasorat sa Kitab kipat yang pyaglaongan ni Isa.

### *Kyatigaman ni Isa yang Dumduman ng Manosiya*

<sup>23</sup> Na, sarta adto sa Awrosalam si Isa sang wakto ng Pakaradyaan ng Paglabay, madaig yang mga otaw na yagapangintoo kanan sabap ng kinita nilan yang mga katingaan na ininang nan. <sup>24</sup> Awgaid way pagsarig ni Isa sang pagpangintoo nilan kanan kay kyatigaman nan yang kinaiya ng kariko ng otaw. <sup>25</sup> Di kinaanglan na aon magalaong kanan daw ono yang iyan sa pangatayan ng manosiya kay kyatigaman da nan.

---

† 2:17 2:17 Yani na ayatan yakasorat sang Kitab Jabor 69:9.

### 3

#### *Si Isa aw si Nikodimos*

<sup>1</sup> Adon, aon sangka otaw na pangoo ng mga Yahodi aw mimbrow ng mga Parisi na pyagan-gaanang kang Nikodimos. <sup>2</sup> Sanggabi sinyan kyomadto yan kang Isa aw yagalaong kanan, “Kay Goro, yamatigam kami na ikaw sambok na magiindoway na pyadaa ng Tohan. Kay way otaw na maka-inang ng mga katingaan na mag-onawa ng ininang mo yatabiya iyan kanan yang Tohan.”

<sup>3</sup> Tyomobag si Isa, “Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kammo na di amasakop yang otaw sang pyagdatowan ng Tohan kong di yan amaotaw oman.”

<sup>4</sup> Yaga-osip si Nikodimos, “Mapakay ba na amaotaw oman yang otaw na aon day idad? Di da kowaw yan makabarik adto suud ng dubdub ng kanan ina untak magpakaotaw oman.”

<sup>5</sup> Tyomobag si Isa, “Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kammo na aon dowang na pama-agi ng pagkaotaw. Yang otaw di amasakop sang pyagdatowan ng Tohan yatabiya amaotaw yan pina-agi sang tobig aw pina-agi oman sang Nyawa ng Tohan. <sup>6</sup> Kay kong amaotaw yang otaw sang pama-agi ng manosiya, yang amadawat nan yang kinabowi na yagasikun sang manosiya. Awgaid kong amaotaw yan pina-agi sang Nyawa ng Tohan, yang amadawat nan yang kinabowi na yagasikun sang Tohan. <sup>7</sup> Ayaw pagkating-gaa sang yagalaong ko na yang kariko mayo dait na amaotaw oman. <sup>8</sup> Yang opamaan sini yang samut. Yang samut yaga-oyop abir wain.

Yadungug natun yang oni nan, awgaid wa natun akatigami daw wain yan pagasikun atawa wain yan magapaduug. Mag-onawa sinyan yang otaw na amaotaw oman pina-agi sang Nyawa ng Tohan.”

<sup>9</sup> “Maonono kadi yan?” yaga-osip si Nikodimos.

<sup>10</sup> Tyomobag si Isa, “Astaga! Wa kaw akatigam maskin bantoganun kaw na magiindoway ng bangsa Israil? <sup>11</sup> Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kammo na yang kyatigaman nami, idto yang pyagalaong nami, aw yang kinita nami idto yang pyangimunnaan nami. Awgaid di kamo mangintoo sang pyagalaong nami. <sup>12</sup> Kong di kamo mangintoo sang pyagalaong ko makapantag sang mga butang adi sang donya, na, monono da kamo mangintoo sang ipaglaong ko makapantag sang mga butang adto sa sorga? <sup>13</sup> Way maskin sino na yakadto sang sorga yatabiya ako na Anak ng Manosiya\* kay yagasikun ako sang sorga.

<sup>14</sup> “Singaong ona pyataas ni Nabi Mosa yang od na bronsi adto sa diserto.† Mag-onawa sinyan dait na apataasun oman ako na Anak ng

---

\* **3:13** 3:13 Yang pyaglaongan na *Anak ng Manosiya* sambok na titolo na gyamit ni Isa Almasi makapantag sang ginawa nan. Yani na titolo yagasikun sa Kitab Tawrat, Nabi Daniyal 7:13-14, aw yang mana sinyan na si Isa yabaoy ng manosiya, awgaid yagasikun yan sang sorga aw yatagan yan ng Tohan ng kapatot pagdato sang kariko ng mga bangsa adi sang donya. † **3:14** 3:14 Singaong ona ininang ni Nabi Mosa yang od na bronsi sobay sang sogo kanan ng Tohan aw pyataas nan inyan sang kaoy. Sino-sino yang kyagat ng od di amatay kong matanaw yan sidtong od na bronsi. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagbilang 21:4-9.

Manosiya <sup>15</sup> kay untak sino-sino yang amangintoo kanak aka-aonan ng kinabowi na way kataposan.”

<sup>16</sup> Sabap sang dakowa na looy ng Tohan sang manosiya yatag nan yang tongga na Anak nan kay untak sino-sino yang amangintoo kanan di amanarka, awgaid aka-aonan yan ng kinabowi na way kataposan. <sup>17</sup> Kay pyadaa ng Tohan yang Anak nan adi sang donya dili untak hokomon yang manosiya na asiksaun awgaid untak malowas silan sabap kanan. <sup>18</sup> Yang otaw na yaga-pangintoo sang Anak ng Tohan, di hokomon na asiksaun. Awgaid yang otaw na wa apangintoo kanan, yokoman da kay wa yan apangintoo sang Tongga ng Tohan. <sup>19</sup> Yakani sang donya yang Anak ng Tohan na mag-onawa ng allag, awgaid pyalabi ng mga otaw yang kadugguman kay maat yang mga ininang nilan. Idto yang sabap nanga yokoman da silan. <sup>20</sup> Yang otaw na yaga-inang ng maat di mallini sang kapawa. Di yan domood sang kapawa kay di nan karim na makita yang maat na ininang nan. <sup>21</sup> Awgaid yang otaw na somonod sang kabunnaan domood sang kapawa untak makita na yang Tohan yang pyagasikunan ng madyaw na ininang nan.

### *Si Isa aw si Yahiya na Magsosogboway*

<sup>22</sup> Pagkatapos sinyan kyomadto si Isa aw yang mga inindowan nan sang probinsya ng Yahodiya. Yagapabilin yan adto ng tagbi na panahon upud sang mga inindowan nan aw yagasogbo silan sang mga otaw. <sup>23</sup> Si Yahiya oman yagasogbo sang mga otaw adto sang banwa ng Inon na

masaid sang banwa ng Salim kay madaig yang tobig ansan. Yabay komadto kanan yang mga otaw untak magpasogbo. <sup>24</sup> Sidto na wakto wa pa apirisowa si Yahiya. <sup>25</sup> Ansinyan yanaglalis yang pilangka otaw na inindowan ni Yahiya aw yang sambok na Yahodi makapantag sang kabatasanan ng pagsogbo. <sup>26</sup> Agaw kyomadto silan kang Yahiya aw laong nilan, “Kay Goro, kyadumduman ba mo idtong otaw na kaupudanan mo adto sang dipag ng tobig ng Yordan, ingaong pyakilaa mo sang mga otaw? Na, yagasogbo da yan adon sang mga otaw aw madaig silan na yakadto kanan!”

<sup>27</sup> Tyomobag si Yahiya, “Way ma-inang ng otaw kong dili ng pagbuut ng Tohan. <sup>28</sup> Kamo mismo yang yakasaksi sang pyagalaong ko na dili ko yang Almasi. Syogo gaid ako na amana kanan untak andamun ko yang mga otaw sang pagdatung nan. <sup>29</sup> Atagan ta kamo ng opamaan. Sang kawin, yang bobay na apangasawaun para gaid sang usug na akawinun. Awgaid yang amigo ng usug na yatabang sang pakaradyaan ng kawin, yamasawat yan pagdungug nan sang tingug ng usug na akawinun. Magonawa sinyan dakowa da adon yang kasawat ko kay dyomatung da yang Almasi. <sup>30</sup> Dait gaid na magakadakowa yang dungug nan aw magakatagbi yang kanak dungug.”

*Yang Yagasikun sang Sorga Labaw sang Kariko*

<sup>31</sup> Yang yagasikun sang sorga labaw sang kariko. Awgaid yang yagasikun sang donya,

yang kyatigaman nan kadodonya gaid kay taga donya yan. Awgaid yang yagasikun sang sorga, labaw yan sang kariko. <sup>32</sup> Pyatigam nan yang makapantag sang kinita aw dyungug nan adto sa sorga, awgaid yang mga otaw wa apangintoo sang pyaglaongan nan. <sup>33</sup> Awgaid idtong mga otaw na yagapangintoo sang pyaglaongan nan yagapangimunna na aag bunna yang pyaglaongan ng Tohan. <sup>34</sup> Kay yang syogo ng Tohan, way lain na pyatigam nan yatabiya yang pyaglaongan ng Tohan kay iyan kanan yang kariko ng kabarakat ng Nyawa ng Tohan. <sup>35</sup> Pyakadakowa ng Ama yang kanan Anak aw yatag nan kanan yang kapatot makapantag sang kariko. <sup>36</sup> Sino-sino yang amangintoo sang Anak ng Tohan aka-aonan ng kinabowi na way kataposan. Awgaid sino-sino yang di amangagad sang Anak ng Tohan, di yan atagan ng kinabowi awgaid magapabilin kanan yang kadaman ng Tohan.

## 4

### *Si Isa aw yang Bobay na taga Samariya*

<sup>1</sup> Adon, yadungug ng mga Parisi na mas madaig yang mga inindowan ni Isa kay kang Yahiya kipat oman yang mga otaw na syogbowan nan. <sup>2</sup> Awgaid sang kabunnaan, dili ni Isa yang yagasogbo sang mga otaw awgaid yang mga inindowan nan. <sup>3</sup> Pagkatigam ni Isa na idto yang dyungug ng mga Parisi, pyomanaw yan sikun sa Yahodiya upud sang mga inindowan nan aw byomarik silan sang probinsya ng Jalil.



<sup>4</sup> Sang pagkadto nilan sa Jalil kinaanglan na amagi silan sang probinsya ng Samariya. <sup>5</sup> Pag-agi nilan sang Samariya, dyomatung silan sang sambok na longsod na pyagangaanan sang Sikar na masaid sang lopa na yatag singaon ni Yakob sang anak nan na si Yosop. <sup>6</sup> Ansan na lopa aon sambok na balon na pyakotkot ni Yakob. Aw sabap ng kyapoy si Isa ng pagpanaw yamingkod yan sang masaid sang balon. Sidto na wakto apit da alas dose yang suga.

<sup>7-8</sup> Yang mga inindowan ni Isa pyomanaos sang longsod kay magabili ng pagkan. Aw sarta yaga-ingkod si Isa sang balon, dyomatung yang sambok na bobay na taga Samariya kay masagub. Yagalaong si Isa kanan, “Kay Bi, tabiya kammo, pa-inuma ako.”

<sup>9</sup> Tyomobag yang bobay, “Yahodi kaw aw ako taga Samariya. Nanga yagapangayo kaw ng ma-inum adi kanak?” Maynini yang pyagalaong ng bobay kay di mag-upud yang mga Yahodi sang mga taga Samariya.\*

<sup>10</sup> Tyomobag si Isa, “Aw yamatigam pa kaw daw ono yang ika-atag ng Tohan aw sino ako na yagapangayo kammo ng tobig, ikaw da kowaw yang amangayo kanak aw atagan ta kaw ng tobig na maka-atag ng kinabowi.”

<sup>11</sup> “Kay Sir,” yagalaong yang bobay, “waa sabay pagasauk mo aw maum yani na balon. Wain kaw makamang ng tobig na maka-atag ng kinabowi?”

---

\* **4:9** 4:9 Mababa yang pagtanaw ng mga Yahodi sang mga taga Samariya aw haram kanilan yang paggamit ng mga plato aw baso ng taga Samariya.

<sup>12</sup> Labaw pa kaw sang kanami ompo na si Yakob na yag-atag kanami sini na balon? Si Yakob aw yang mga anak nan kipat yang mga kaayupan nan yaminum ng tobig sikun sini na balon.”

<sup>13</sup> Tyomobag si Isa, “Sino-sino yang minum sini na tobig amangga oman. <sup>14</sup> Awgaid sino-sino yang minum ng tobig na i-atag ko kanan, di da yan amangga. Kay yang tobig na i-atag ko kanan amabaoy ng bogak sa suud ng pangatayan nan na maga-atag kanan ng kinabowi na way kataposan.”

<sup>15</sup> Ansinyan yagalaong yang bobay kanan, “Kay Sir, atagi ako sini na tobig na pyagalaong mo kay untak di da ako amangga aw di da ako kinaanglan magbarik-barik adi untak somagub.”

<sup>16</sup> Yagalaong si Isa, “Panaw da, kadtoni yang kammo bana aw barik adi.”

<sup>17</sup> Tyomobag yang bobay, “Waa sabay bana ko.”

Yagalaong si Isa, “Bunna yang pyagalaong mo na way bana mo. <sup>18</sup> Kay lima pangka otaw yang yamabana da mo aw yang usug na kaupud mo adon dili ng bana mo. Agaw bunna yang pyagalaong mo.”

<sup>19</sup> Yagalaong yang bobay, “Kay Sir, nabi kaw kadi! <sup>20</sup> Aon gao ipaglaong ko. Yang kanami mga kaompowan yagasambayang adi siding butay.† Awgaid kamo na mga Yahodi yagalaong na adto gaid sa Awrosalam dait magsambayang sang Tohan.” <sup>21</sup> Yagalaong si Isa, “Kay Bi, pagtoo sang ipaglaong ko. Madatung yang wakto na

---

† 4:20 4:20 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 12:7, Pangagama 11:29.

asambayangan mayo yang Tohan na Ama dili adi siding butay ni adto sa Awrosalam. <sup>22</sup> Kamo na taga Samariya, wa mayo akilaa yang Tohan na pyagasambayangan mayo. Awgaid kami na mga Yahodi, kinilaa nami yang pyagasambayangan nami kay yang manlollowas magasikun sang tribo ng Yahodi. <sup>23</sup> Awgaid madatung yang wakto aw ini da adon, na magasambayang yang mga otaw sang Tohan na Ama na iklas yang pangatayan nilan. Magasambayang silan sikun sang pangatayan aw sobay sang kabunnaan. Yani yang bunna na pagsambayang na kyallinian ng Tohan na Ama. <sup>24</sup> Yang Tohan nyawa, agaw sino-sino yang magasambayang kanan dait na sikun sa pangatayan aw sobay sang kabunnaan yang pagsambayang nan.”

<sup>25</sup> Yagalaong yang bobay, “Yamatigam ako na madatung yang Almasi. Aw pagdatung nan, ipatigam nan kanatun yang kariko ng mga butang.”

<sup>26</sup> Yagalaong si Isa, “Ako na yapagbaaw kammo, ako ingidto.”

<sup>27</sup> Sidto na wakto byomarik yang mga inindowan ni Isa aw yatingaa silan sang pagkita nilan na yapagbaaw si Isa sang sambok na bobay. Awgaid wa silan paga-osip daw ono yang toyo ng bobay atawa nanga yapagbaaw kanan si Isa.

<sup>28</sup> Ansinyan biniyaan ng bobay yang kanan banga aw byomarik sang longsod. Pagdatung nan adto, pyagalaong nan yang mga otaw ansan, laong nan, <sup>29</sup> “Bita da aw tanawa mayo yang otaw na yamatigam sang kariko ng ininang ko.

Basin yan yang Almasi.” <sup>30</sup> Agaw lyomogwa silan sang longsod aw yagapaduug silan kang Isa.

<sup>31</sup> Sarta wa pa adatung yang mga otaw, yabay maglaong kang Isa yang mga inindowan nan, “Kay Goro, kan da.”

<sup>32</sup> Awgaid yagalaong yan kanilan, “Aon kanak pagkan na wa mayo akatigami.”

<sup>33</sup> Sabap sinyan yanag-inosipay yang mga inindowan nan, laong nilan, “Aon bay yagadaa kanan ng pagkan?”

<sup>34</sup> “Yani yang kanak pagkan,” laong ni Isa, “na inangun ko yang karim ng Tohan na yagapadaa kanak aw taponon ko yang gawbuk na pya-inang nan kanak. <sup>35</sup> Di ba yagalaong kamo na opat ka bowan koman bago pa yang paggani? Awgaid pagalaongon ta kamo na ini da yang wakto ng paggani. Tanawa saba mayo yang mga otaw na yagapaduug adi kanak. Mag-onawa silan sang omay na ya-ilag da aw mapakay ganiun. Agaw di amadogay amangintoo da silan kanak. <sup>36</sup> Yang mga manggagani aon adawatun na baras, aw yang mga otaw na dyaa nilan adi kanak atagan ng kinabowi na way kataposan. Agaw, idtong magpupugas aw idtong manggagani, magaka-sawat silan dowa. <sup>37</sup> Bunna yani na pyaglaongan mayo na yagalaong, ‘Aon magapugas aw aon oman magagani.’ <sup>38</sup> Syogo ta kamo untak ganiun mayo yang wa mayo atanuma. Tuna na mga otaw yang yagagawbuk, aw adon aon kabainan mayo sang pyagapagotan nilan.”

<sup>39</sup> Na, madaig yang mga taga Samariya ansid-tong longsod na yagapangintoo kang Isa sabap sang pyagalaong ng bobay na kyatigaman ni

Isa yang kariko ng ininang nan. <sup>40</sup> Agaw, pagdatung ng mga taga Samariya adto kang Isa, dyumutan nilan yan na magapabilin pa adto kanilan. Aw yagapabilin pa si Isa ansan na longsod ng dowang allaw. <sup>41</sup> Adon, mas madaig pa yang yagapangintoo kang Isa sabap sang pyaga-indo nan kanilan. <sup>42</sup> Aw yagalaong silan sidtong bobay, “Yagapangintoo da kami kang Isa dili gaid ng sabap sang pyagalaong mo kanami, awgaid sabap ng kami mismo yang yakadungug sang pyaga-indo nan aw yamatigam da kami na yan agaw yang manlollowas ng manosiya.”

### *Pyakadyaw ni Isa yang Anak ng sambok na Opisyal*

<sup>43</sup> Paglabay ng dowang allaw, pyomanaw silan Isa sikun sa Samariya aw kyomadto silan sang probinsya ng Jalil. <sup>44</sup> Awgaid yagalaong si Isa singaon na dili addatan yang sambok na nabi ng mga imamanwa nan. <sup>45</sup> Na, pagdatung ni Isa sa Jalil, madyaw yang pagdawat kanan ng mga otaw ansan kay yakatambong silan sang Pakaradyaan ng Paglabay adto sa Awrosalam aw kinita nilan adto yang kariko ng ininang nan.

<sup>46</sup> Ansinyan byomarik silan Isa sang banwa ng Kana na sakop ng Jalil, yang banwa daw wain nan inanga yang bino sikun sang tobig. Ansidto aon sambok na opisyal ng soltan na yang anak nan na usug yamasakit adto sang longsod ng Kapirnaom. <sup>47</sup> Pagdungug ng opisyal na byomarik si Isa sa Jalil sikun sa Yahodiya, kyomadto yan kang Isa aw yaga-angyo kanan na makadto sa Kapirnaom kay untak pakadyawon

nan yang anak nan na yagapinal da. <sup>48</sup> Yagalaong si Isa kanan, “Aw di kamo makakita ng mga tanda atawa mga katingaan, di kamo amangintoo kanak.”

<sup>49</sup> Yagalaong yang opisyal, “Kay Sir, tabiya kammo, agad kanak sarta bowi pa yang anak ko.”

<sup>50</sup> Tyomobag kanan si Isa, “Ori da, kay madyaw da yang anak mo.” Yagapangintoo yang opisyal sang pyagalaongan ni Isa aw ori dayon yan.

<sup>51</sup> Na, sarta iyan pa yan sang daan, syongon yan ng mga sogowanun nan na yagalaong, “Madyaw da yang anak mo!” <sup>52</sup> Agaw yosip nan silan daw ono na wakto na yamadyaw yang anak nan. Laong nilan, “Kagabi pa, mga ala ona ng ambong yawaa yang kalintora nan.”

<sup>53</sup> Ansinyan kyadumduman ng ama na idto yang wakto na pyagalaong yan ni Isa na “Madyaw da yang anak mo.” Sabap sinyan yagapangintoo yan kang Isa kipat yang kariko ng mga sakop sang kanan baay.

<sup>54</sup> Na, yani yang ikadowa na katingaan na ininang ni Isa adto sa Jalil sang pagbarik nan ansan sikun sa Yahodiya.

## 5

### *Pyakadyaw ni Isa yang Otaw na wa Pakapanaw*

<sup>1</sup> Wa akadogay sinyan kyomadto si Isa sa Awrosalam kay aon pakaradyaan ng mga Yahodi.

<sup>2</sup> Adto sa Awrosalam sang masaid sang power-taan na tyawag ng Powertaan ng Karniro aon sambok na sogbowanan na tyawag sang Hibrani

ng Bitisda.\* Linibotan yan na sogbowanan ng limangka pagasilongan <sup>3</sup> aw madaig yang mga masakitun na yakowang ansan na mag-onawa ng mga bota, mga pilay kipat yang mga sadi. Yanagtagad silan ng pagginuk ng tobig <sup>4</sup> kay aon wakto na makunsad yang malaikat ng Tohan sang sogbowanan aw kotawon nan yang tobig. Yang ama-ona pagpanaog sang tobig pagkatapos makotaw amadyaw sikun sang maskin ono na sakit nan. <sup>5</sup> Na, aon sangka otaw ansan na yamasakit sa suud ng 38 ka toig. <sup>6</sup> Kinita yan ni Isa na yakowang ansan aw kyatigaman nan na madogay da yang pagkasakit nan. Agaw yosip nan yang otaw, “Karim mo na amadyaw kaw?”

<sup>7</sup> Tyomobag yang masakitun, “Uu, kay Sir, karim ko. Awgaid way magadaa kanak adto sang tobig pagkotaw da. Paduug pa gaid ako, aon day yama-ona kanak.”

<sup>8</sup> Yagalaong kanan si Isa, “Pag-indug! Kamanga yang kammo kamun aw panaw!” <sup>9</sup> Ansinyan yamadyaw dayon yang otaw. Kyamang nan yang kamun nan aw panaw.

Ya-inang yani ng Sabado na Allaw ng Pagpatana ng mga Yahodi. <sup>10</sup> Agaw yagalaong yang mga pangoo ng mga Yahodi sidtong otaw na pyakadyaw, “Allaw ng Pagpatana adon. Sopak sang Hokoman na yagadaa kaw ng kammo kamun.”

<sup>11</sup> Awgaid tyomobag yang otaw, “Yang otaw na yagapakadyaw kanak yagalaong na kamangun ko yang kanak kamun aw panaw.”

---

\* 5:2 5:2 Aon tuna na mga ngaan nini na sogbowanan na mag-onawa ng Bitsata aw Bitsayda.

12 Yaga-osip silan kanan, “Sino kadi yang yagasogo kammo na kamangun mo yang kammo kamun aw panaw?”

13 Awgaid wa akatigam yang otaw daw sino yang yagapakadyaw kanan kay pyomanaw dayon si Isa sarta madaig yang mga otaw ansan.

14 Wa akadogay sinyan kinita ni Isa ingaong otaw sa suud ng Baay ng Tohan aw paglaonga nan, “Tanawa, madyaw da kaw adon. Ayaw da pagpakadosa kay untak di kaw adatungan ng labi pa na kasikot.”

15 Ansinyan pyomanaw idtong otaw aw paglaonga nan yang mga pangoo ng mga Yahodi na si Isa yang yagapakadyaw kanan. 16 Sabap sinyan yagasogod da yang pagpasikot ng mga pangoo kang Isa kay pyakadyaw nan yang masakitun sang Allaw ng Pagpatana. 17 Awgaid yagalaong kanilan si Isa, “Yang kanak Ama yabay maggawbuk sampay adon. Agaw ako oman yagagawbuk.”

18 Sabap sinyan na pyaglaongan ni Isa lyomabi pa yang karim ng mga pangoo na apatayun yan. Kay dili gaid ng yasopak yan sang sogowan na di mapakay maggawbuk sang Allaw ng Pagpatana, awgaid yagalaong pa yan na yang Tohan yang kanan Ama, na mana nan na mag-onawa yan sang Tohan.

### *Yang Kapatot ni Isa*

19 Idto sagaw, yagalaong si Isa kanilan, “Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na yang Anak way ma-inang ng sarili nan, awgaid yani gaid yang ininang nan daw ono yang kinita



nan na ininang ng Ama. Kay maskin ono yang ininang ng Ama, idto oman yang inangun ng Anak. <sup>20</sup> Pyakadakowa yang Anak ng Ama, agaw pyakita nan kanan yang kariko ng ininang nan. Sang madatung na mga allaw aon pay ipa-inang nan kanan na labaw pa sang ininang nan adon aw amangkatingaa da kamo. <sup>21</sup> Yang Ama, abowiun nan yang mga patay aw atagan nan silan ng kinabowi. Mag-onawa oman sinyan yang Anak kay atagan nan ng kinabowi yang maskin sino na karim nan atagan. <sup>22</sup> Yang Ama di oman magahokom sang maskin sino kay yatag nan sang Anak yang kapatot ng paghokom <sup>23</sup> untak addatan yang Anak ng kariko ng mga otaw mag-onawa ng pag-addat nilan sang Ama. Sino-sino yang way addat sang Anak, way oman addat sang Ama na yagasogo kanan.

<sup>24</sup> “Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na sino-sino yang yamaningug sang pyaglaongan ko aw yagapangintoo sang yagasogo kanak, kya-aonan ng kinabowi na way kataposan. Di da yan hokomon na asiksaun kay yalawas da yan sikun sang kamatay aw kya-aonan da yan ng kinabowi na way kataposan. <sup>25</sup> Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na madatung yang wakto aw ini da adon, na yang mga otaw na maynang patay sabap sang mga dosa nilan makadungug sang sowara ko na Anak ng Tohan. Aw sino-sino yang amangintoo sang pyagadungug nan aka-aonan ng kinabowi na way kataposan. <sup>26</sup> Yang kanak Ama yang pyagasikunan ng kinabowi. Mag-onawa oman sinyan ako na Anak nan kay yatagan nan ako ng kapatot ng pagpangatag ng

kinabowi. <sup>27</sup> Aw yatagan oman nan ako ng kapatot paghokom sang manosiya kay ako yang Anak ng Manosiya.

<sup>28</sup> “Ayaw kamo pagkatingaa sini na pyagalaong ko kay madatung yang wakto na yang kariko ng mga patay makadungug sang sowara ko, <sup>29</sup> aw pagdungug nilan sinyan, malogwa silan sikun sang mga kobor. Yang mga otaw na madyaw yang ininang, amabowi oman aw atagan silan ng kinabowi na way kataposan. Yang mga otaw na maat yang ininang, amabowi oman awgaid hokomon silan na asiksaun. <sup>30</sup> Way ma-inang ko kong ako gaid. Yang paghokom ko masobay sang pyagalaong kanak ng Tohan. Agaw matorid yang paghokom ko kay dili ng kanak karim yang apangagadan ko kondi yang karim ng yagasogo kanak.

### *Yang Pagsaksi makapantag kang Isa*

<sup>31</sup> “Kong ako gaid yang magasaksi makapantag sang ginawa ko, makadoda kamo sang pyaglaongan ko. <sup>32</sup> Awgaid aon tuna na yagasaksi makapantag kanak, aw yamatigam ako na bunna yang pyaglaongan nan makapantag kanak.

<sup>33</sup> “Aon syogo mayo na mga otaw adto kang Yahiya aw yagalaong yan ng kabunnaan makapantag kanak. <sup>34</sup> Di ko kinaanglan yang pagsaksi ng otaw, awgaid pyagalaong ta kamo makapantag kang Yahiya untak malowas kamo. <sup>35</sup> Si Yahiya mag-onawa ng ilawan na yagasiga aw yaga-atag ng kapawa, aw yamangkasowat kamo ng tagbi na panahon sabap sang kapawa na yatag nan kamayo.

<sup>36</sup> “Awgaid aon yagasaksi makapantag kanak na labaw pa kang Yahiya. Idto yang mga inang ko na pya-inang kanak ng Ama. Idto oman yang yagapangimunna na syogo nan ako. <sup>37</sup> Aw yang Ama na yagasogo kanak yagasaksi oman makapantag kanak. Awgaid sikun pa singaong ona wa pa kamo pakadungug ng sowara nan aw wa kamo akita kanan. <sup>38</sup> Aw waa sang pangatayan mayo yang pyaglaongan nan kay wa kamo apangintoo kanak na syogo nan. <sup>39</sup> Yabay kamo mangadi ng Kitab kay yagadumdum kamo na sabap sinyan amakadawat kamo ng kinabowi na way kataposan. Aw idto sagaw, yang Kitab yagasaksi makapantag kanak. <sup>40</sup> Awgaid di kamo mangintoo kanak maskin ako da yang maka-atag kamayo ng kinabowi na way kataposan.

<sup>41</sup> “Di ako manganap ng pagbantog ng mga otaw. <sup>42</sup> Awgaid kinilaa ta kamo aw yamatigam ako na wa mayo apakadakowaa yang Tohan sang kamayo pangatayan. <sup>43</sup> Yakani ako kay yatagan ako ng kapatot ng kanak Ama, awgaid di mayo ako adawatun. Awgaid kong aon makani sang sarili nan na kapatot, na, adawatun da mayo. <sup>44</sup> Kyallinian mayo na abantogon kamo ng kapag-onawa mayo. Awgaid wa kamo apangalingkamot na abantogon kamo ng bunna na Tohan. Agaw sagaw di kamo makapangintoo kanak.

<sup>45</sup> “Na, ayaw kamo pagdumdum na ako yang magasombong kamayo adto sang Ama. Yang magasombong kamayo si Nabi Mosa na syarigan mayo. <sup>46</sup> Kay kong bunna na pyangintowan mayo yang syorat ni Nabi Mosa, yagapangintoo

gao kamo kanak kay syorat nan sang Kitab yang makapantag kanak. <sup>47</sup> Awgaid sabap ng wa kamo apangintoo sang syorat ni Nabi Mosa, di oman kamo amangintoo sang pyaglaongan ko.”

## 6

*Pyakan ni Isa yang 5000 na mga Otaw  
(Mat. 14:13-21; Mark. 6:30-34; Luk. 9:10-17)*

<sup>1</sup> Pagkatapos sinyan tyomaripag silan ni Isa sang Linaw ng Jalil na tyawag oman ng Linaw ng Tibiriyas. <sup>2</sup> Madaig yang mga otaw na yasonod kanilan kay kinita nilan yang mga katingaan na ininang ni Isa na mag-onawa ng pagpakadyaw ng mga masakitun. <sup>3</sup> Ansinyan syomakat si Isa aw yang mga inindowan nan sang sambok na butay aw yamingkod silan. <sup>4</sup> Sidto na wakto masaid da yang pakaradyaan ng mga Yahodi na tyawag ng Pakaradyaan ng Paglabay.

<sup>5</sup> Na, pagtanaw ni Isa, kinita nan na madaig yang mga otaw na yagapaduug kanan. Agaw yosip nan si Pilip, “Wain kita makabili ng pagkan untak makakan yani na mga otaw?” <sup>6</sup> Yani yang pyagalaong ni Isa kay untak tistingan nan si Pilip daw ono yang atobag nan. Awgaid kyatigaman da ni Isa daw ono yang inangun nan.

<sup>7</sup> Tyomobag si Pilip, “Maskin yang soweldo ng sangka otaw sa suud ng waombowan yang pagabili natun ng pagkan, kolang pa yan sang kadaig sini na mga otaw kay untak makakan ng maskin tagbibis gaid sang kada isa kanilan.”

<sup>8</sup> Ansinyan yagalaong si Andriyas na lomom ni Simon Pitros, na isa oman sang mga inindowan

ni Isa, <sup>9</sup> “Aon disini sambok na isu na aon daa nan na limambok na pan aw dowambok na isda. Awgaid onoon da ta yani sang kadaig sini na mga otaw?”

<sup>10</sup> Ansinyan yagalaong si Isa sang mga inindowan nan, “Pa-ingkoda mayo yang mga otaw.” Na, madaig yang sagbut sidtong logar, agaw yamingkod yang mga otaw sang kasagbutan. Yang kadaig ng kausugan 5000 na way labot yang kaobayan aw yang kamangaisuan. <sup>11</sup> Ansinyan kyamang ni Isa yang pan aw panginsokor sang Tohan. Pagkatapos san pyangatag nan yang pan sang mga otaw na yanag-ingkod ansan. Maynini oman yang ininang nan sang isda. Aw yang kariko ng mga otaw yakakan kotob ng gosto nilan.

<sup>12</sup> Pagkatapos nilan koman, yagalaong si Isa sang mga inindowan nan, “Tipona mayo yang yamasama na pagkan untak way masayang.”

<sup>13</sup> Na, tinipon da nilan aw sikun sang limambok na pan na kyan ng mga otaw sampoo aw dowan na bokag yang yamapono nilan.

<sup>14</sup> Na, pagkita ng mga otaw sinyan na katingaan na ininang ni Isa, yanaglaong silan, “Sa way dowan-dowan, yan agaw yang nabi na pyasad singaong ona na makadi sang donya.” <sup>15</sup> Yamatigam si Isa na madari da domood kanan yang mga otaw kay untak pugusun yan na ma-inang ng soltan nilan. Agaw pyomanaw dayon yan aw syomakat sang butay ng sangka otaw da nan.

*Yagapanaw si Isa sa babaw ng Tobig  
(Mat. 14:22-33; Mark. 6:45-52)*

<sup>16</sup> Pagkasilum sinyan kyomadto yang mga inindowan ni Isa sang baybay <sup>17</sup> aw syomakay sang bangka untak bomarik silan sang long-sod ng Kapiroaom. Nang gabi da aw wa pa adatung si Isa, <sup>18</sup> yagataripag silan sang linaw. Ansinyan yamoyop yang makusug na samut aw yagakadakowa yang mga baud. <sup>19</sup> Na, pagbugsay da nilan ng lima atawa unum ka kilometro, kinita nilan si Isa na yagapanaw sa babaw ng tobig aw yagapaduug kanilan. Aw yasaot silan ng alluk. <sup>20</sup> Awgaid yagalaong si Isa kanilan, "Ayaw kamo pagkalluk. Ako saba yani!" <sup>21</sup> Na, yamangkasawat da silan aw pasakaya nilan si Isa. Aw yakadonggo dayon silan sang banwa na akadtonan nilan.

### *Pyagapanganap si Isa ng mga Otaw*

<sup>22</sup> Sonod na allaw idto pa sang dipag ng linaw yang kaotawan na pyakan ni Isa. Kyadumduman nilan na sambok gaid yang bangka ansan ng gabi aw kyatigaman nilan na wa asakay si Isa sang bangka upud sang mga inindowan nan, awgaid silan da gaid yang lyomarga. <sup>23</sup> Ansinyan aon mga bangka sikun sa Tibiriyas na yadonggo masaid sa logar daw wain yakakan yang mga otaw ng pan pagkatapos panginsokor ni Isa.

<sup>24</sup> Na, pagkita ng mga otaw na waa da don si Isa aw waa oman yang mga inindowan nan, syomakay silan sinyan na mga bangka aw kyomadto silan sa Kapiroaom untak anapun nilan si Isa.

### *Si Isa yang Pagkan na Maka-atag ng Kinabowi*

<sup>25</sup> Na, pagkita nilan kang Isa adto sang dipag ng linaw, yosip nilan, “Kay Goro, kano pa kaw adi?”

<sup>26</sup> Tyomobag si Isa, “Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na pyagapanganap mayo ako sabap ng yakakan aw yamangkabiyag kamo. Awgaid wa kamo pakasabot sidtong katingaan na ininang ko. <sup>27</sup> Ayaw kamo pagpangal-ingkamot sabap sang pagkan na amadonot awgaid sabap sang pagkan na maka-atag ng kin-abowi na way kataposan. Yani na pagkan i-atag kamayo ng Anak ng Manosiya na ako sagaw kay ako yang yatagan ng Tohan na Ama ng kapatot ng pagpangatag.”

<sup>28</sup> Ansinyan yaga-osip silan kanan, “Ono yang dait nami inangun untak matoman nami yang karim ng Tohan?”

<sup>29</sup> Tyomobag si Isa, “Yani yang karim na ipa-inang kamayo ng Tohan na mangintoo kamo kanak na syogo nan.”

<sup>30-31</sup> Yagalaong oman silan, “Ono yang katingaan na ipakita mo kanami silbi tanda ng kammo kabarakat untak mangintoo kami kammo? Yang kanatun mga kaompowan yakan ng manna adto sa diserto mag-onawa ng syorat sang Kitab na yagalaong, ‘Yatagan silan ng pagkan sikun sa sorga.’\* Na ikaw, ono kowaw yang inangun mo?”

<sup>32</sup> Tyomobag si Isa, “Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na dili ni Nabi Mosa yang

---

\* **6:30-31** 6:30-31 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 78:24. Bain sang pagkan na tyawag ng *manna* tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 16:4, 14-15.

yaga-atag kamayo ng pagkan sikun sa sorga awgaid yang kanak Ama. Aw yan oman yang yaga-atag kamayo ng bunna na pagkan sikun sa sorga. <sup>33</sup> Kay yang pagkan na yatag ng Tohan yang yagasikun sa sorga aw yaga-atag ng kinabowi sang manosiya.”

<sup>34</sup> Ansinyan yagalaong silan kang Isa, “Kay Sir, abaya kami atagi ninyan na pagkan.”

<sup>35</sup> Yagalaong kanilan si Isa, “Ako sagaw yang pagkan na maka-atag ng kinabowi. Sino-sino yang domood kanak di da amagutum. Aw sino-sino yang amangintoo kanak di da amangga.

<sup>36</sup> Awgaid pyagalaong da ta kamo na maskin kinita da mayo ako, di oman kamo amangintoo kanak. <sup>37</sup> Yang kariko ng mga otaw na yatag kanak ng Ama, domood kanak. Aw sino-sino yang domood kanak, di ko apapanawon. <sup>38</sup> Kay yakani ako sikun sa sorga dili untak inangun ko yang karim ko, awgaid untak inangun ko yang karim ng yagasogo kanak. <sup>39</sup> Aw yani yang karim ng yagasogo kanak na di ako kawaan ng maskin isa sang kariko ng mga otaw na yatag nan kanak, awgaid na abowiun ko oman silan sang Allaw na Maori. <sup>40</sup> Kay yani yang karim ng kanak Ama na yang kariko ng yakilaa aw yagapangintoo kanak na Anak nan atagan ng kinabowi na way kataposan. Aw sang Allaw na Maori abowiun ko oman silan.”

<sup>41</sup> Ansinyan yagabagolbol yang mga Yahodi sabap sang pyagalaong ni Isa na yan kono yang pagkan na yagasikun sang sorga. <sup>42</sup> Yagalaong silan, “Di ba yani si Isa, yang anak ni Yosop? Kilaa saba natun yang ama aw ina nan. Nanga



yagalaong da yan adon na sikun kono yan sa sorga?”

<sup>43</sup> Tyomobag si Isa, “Ayaw da kamo pagbagolbol. <sup>44</sup> Way sino-sino na makadood kanak kong di silan atagan ng Ama na yagasogo kanak ng kallini magdood kanak. Aw silan na domood kanak, abowiun ko oman silan sang Allaw na Maori. <sup>45</sup> Aon syorat ng mga nabi sang Kitab na yagalaong, ‘Yang kariko ng mga otaw indowan ng Tohan.’<sup>†</sup> Sino-sino yang amaningug aw amangagad sang pyaga-indo ng Tohan na Ama, domood kanak. <sup>46</sup> Awgaid wa ako pagalaong na aon yakakita sang Ama. Ako gaid na yagasikun sang Tohan na Ama yang yakakita kanan. <sup>47</sup> Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na sino-sino yang yagapangintoo kanak kya-aonan ng kinabowi na way kataposan. <sup>48</sup> Kay ako yang pagkan na maka-atag ng kinabowi. <sup>49</sup> Yang mga kaompowan mayo yakan ng manna adto sa diserto. Awgaid maskin idto yang kyan nilan, yamangkamatay oman silan. <sup>50</sup> Awgaid sino-sino yang makan ng pagkan na yagasikun sa sorga, di amatay. <sup>51</sup> Ako yang bowi na pagkan na yagasikun sa sorga. Sino-sino yang makan sini na pagkan amabowi taman sa taman. Yang pagkan na i-atag ko kanan yang kanak lawas, aw i-atag ko yan untak ka-aonan ng bunna na kinabowi yang kariko ng manosiya adi sang donya.”

<sup>52</sup> Adon, sabap sini na pyaglaongan ni Isa yanaglalisay yang mga Yahodi aw yanag-

---

<sup>†</sup> 6:45 6:45 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 54:13.

inosipay silan, “Monono yang pag-atag kanatun sini na otaw ng kanan lawas untak kanun natun?”

<sup>53</sup> Yagalaong kanilan si Isa, “Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na kong di kamo makan ng kanak onod na ako yang Anak ng Manosiya, aw di oman kamo minum ng kanak dogo, di kamo aka-aonan ng kinabowi. <sup>54</sup> Sino-sino yang makan ng kanak onod aw minum ng kanak dogo aka-aonan ng kinabowi na way kataposan aw abowiun ko oman yan sang Allaw na Maori. <sup>55</sup> Kay yang kanak onod yang bunna na pagkan aw yang kanak dogo yang bunna na ma-inum. <sup>56</sup> Sino-sino yang makan ng kanak onod aw minum ng kanak dogo, abay yan magpabilin adi kanak aw ako oman magapabilin adto kanan. <sup>57</sup> Yang Tohan na Ama na yagasogo kanak yang pyagasikunan ng kinabowi aw yabowi ako sabap kanan. Mag-onawa sinyan, sino-sino yang makan kanak, amabowi sabap kanak. <sup>58</sup> Ako sagaw yang pagkan na yagasikun sang sorga. Dili yan mag-onawa sidtong manna na kyan ng mga kaompowan mayo singaong ona. Kay maskin kyan nilan ingidto, yamangkamatay oman silan. Awgaid sino-sino yang makan sini na pagkan na pyagalaong ko kamayo, amabowi taman sa taman.” <sup>59</sup> Idto yang pyagalaong ni Isa sarta yaga-indo yan sang pagsasambayanan ng mga Yahodi adto sa Kapiroaom.

*Yang mga Pyaglaongan na Maka-atag ng Kinabowi na way Kataposan*

<sup>60</sup> Madaig sang mga yagapangagad kang Isa yakadungug sang pyaga-indo nan aw yagalaong silan, “Mairap yani na indowan. Sino yang amakadawat san?”

<sup>61</sup> Na, maskin way yagalaong kang Isa, kyatigaman nan na yagabagolbol silan sabap sidtong pyaga-indo nan. Agaw laong nan kanilan, “Yamalain kamo sabap sidtong pyagalaong ko?”

<sup>62</sup> Na, ono kowaw yang ipaglaong mayo kong akitaun mayo ako na Anak ng Manosiya na mabarik adto sa sorga na pyagasikunan ko?

<sup>63</sup> Yang Nyawa ng Tohan yang yaga-atag ng kinabowi. Di yan ma-inang ng otaw. Yang pyagalaong ko kamayo yagasikun sang Nyawa ng Tohan aw maka-atag kamayo ng kinabowi.

<sup>64</sup> Awgaid aon kadaigan kamayo na di mangintoo kanak.” Yan yang pyagalaong ni Isa kay kyatigaman nan sikun pa sang ona daw sino yang di amangintoo kanan aw sino oman yang magatraydor kanan. <sup>65</sup> Yagalaong oman si Isa, “Idto sagaw, pyagalaong ta kamo na way maskin sino na makadood kanak aw di yan atogotan ng Ama.”

<sup>66</sup> Na, sikun sidto na wakto madaig yang mga yagapangagad kang Isa na yagabiya kanan aw wa da silan apangagad kanan.

<sup>67</sup> Sabap sinyan yosip ni Isa yang sampoo aw dow a na mga sahabat nan, “Na kamo, mabiya oman kamo kanak?”

<sup>68</sup> Tyomobag si Simon Pitros, “Kay Dato, sino pa yang akadtonan nami? Iyan gaid kammo yang mga pyaglaongan na maka-atag ng kinabowi na way kataposan. <sup>69</sup> Yagapangintoo kami

aw sang way dowa-dowa yamatigam da kami na ikaw yang sotti na syogo ng Tohan.”

<sup>70</sup> Ansinyan yagalaong si Isa, “Di ba pinili ta kamo na sampoo aw dowa? Awgaid saytan yang sangkaotaw kamayo.” <sup>71</sup> Yang pyasabot ni Isa si Yodas na anak ni Simon Iskariyot. Kay si Yodas, maskin sambok sang sampoo aw dowa na mga sahabat, magatraydor kang Isa.

## 7

### *Wa Apangintoo kang Isa yang mga Lomon nan*

<sup>1</sup> Pagkatapos sinyan kyomadto si Isa sang yagakatuna-tuna na mga banwa sang probinsya ng Jalil. Di nan karim komadto sa Yahodiya kay yang mga pangoo ng mga Yahodi ansidto yagadumdum magpatay kanan. <sup>2</sup> Ansinyan masaid da yang pakaradyaan ng mga Yahodi

na tyawag ng Pakaradyaan ng mga Lagkaw.\*

<sup>3</sup> Agaw pyagalaong si Isa ng mga lomon nan, “Panaw da sini na banwa aw kadto sa Yahodiya untak makita ng mga yagapangagad kammo yang mga katingaan na ininang mo. <sup>4</sup> Kay di tagoon ng otaw yang mga inang nan kong karim nan mabaoy ng bantoganun. Adon kay ininang da mo yani na mga katingaan, ipakita da mo gao sang tibok donya!” <sup>5</sup> Maynan yang

---

\* **7:2** 7:2 Yang Pakaradyaan ng mga Lagkaw pitong allaw. Sinyan na mga allaw yaga-uya yang mga Yahodi sang mga lagkaw na ininang nilan adto sa Awrosalam kay untak kadumduman nilan yang panaw ng mga kaompowan nilan sikun sang bangsa ng Misir. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pangibada 23:39-43 aw Pangagama 16:13-15.

pyagalaong ng mga lomom ni Isa kay maskin silan wa apangintoo kanan.

<sup>6</sup> Yagalaong kanilan si Isa, “Wa pa adatung yang osto na wakto na makadto ako. Awgaid kamo, maskin ono na wakto makakadto kamo. <sup>7</sup> Di mapakay na adumutan kamo ng mga otaw adi sang donya. Awgaid ako, dyumutan nilan ako kay yabay ako magpatigam kanilan na maat yang ininang nilan. <sup>8</sup> Kadto da kamo sang pakaradyaan. Awgaid di pa ako makadto kay wa pa adatung yang wakto na pyagakahanda kanak.” <sup>9</sup> Na, yan yang pyagalaong ni Isa aw yagapabilin pa yan adto sa Jalil.

### *Kyomadto si Isa sang Pakaradyaan*

<sup>10</sup> Adon, pagpanaw da ng mga lomom ni Isa, kyomadto oman yan sang pakaradyaan. Awgaid sikrito yang pagkadto nan untak di katigaman ng mga otaw na iyan yan. <sup>11</sup> Na, adto sang pakaradyaan pyagapanganap yan ng mga pangoo ng mga Yahodi aw yabay silan mag-osip daw wain yan.

<sup>12</sup> Madaig yang mga otaw na yanagpatomod-tomod makapantag kang Isa. Yang kadaigan yagalaong, “Madyaw yan na otaw.”

Yang kadaigan oman yagalaong, “Dili, kay ilimbongan gaid nan yang mga otaw.” <sup>13</sup> Awgaid wa silan pagapadungug sang pyaglaongan nilan kay yangkalluk silan sang mga pangoo ng mga Yahodi.

<sup>14</sup> Na, sang ika-opat na allaw ng pakaradyaan kyomadto si Isa sang Baay ng Tohan aw yagasogod yan mag-indo sang mga otaw.

<sup>15</sup> Yangkatingaa da yang mga pangoo ng mga Yahodi aw yagalaong silan, “Wain pagasikun yang katigam sini na otaw nang wa saba yan pagapangadi sang mga magiindoway natun?”

<sup>16</sup> Pagdungug sinyan ni Isa, yagalaong yan, “Yang pyaga-indo ko wa pagasikun kanak awgaid sikun sang Tohan na yagasogo kanak.

<sup>17</sup> Sino-sino yang marim magpangagad sang karim ng Tohan, akatigaman nan daw wain pagasikun yang pyaga-indo ko, daw sikun sang Tohan atawa sikun gaid adi kanak. <sup>18</sup> Yang otaw na yaga-indo ng sarili nan na katigam, karim nan na abantogon yang ginawa nan. Awgaid yang otaw na karim nan na abantogon yang yagasogo kanan, aag bunna yang pyaglaongan nan aw matorid yan na otaw. <sup>19</sup> Si Nabi Mosa yang yaga-atag kamayo ng Hokoman, awgaid way maskin sangka otaw kamayo na yagatoman ninyan. Kay kong tyoman mayo, na, nanga karim mayo ako patayun?”

<sup>20</sup> Tyomobag yang mga otaw aw laong nilan, “Kyasaytanan kaw kowaw! Sino kadi yang marim magpatay kammo?”

<sup>21</sup> Yagalaong kanilan si Isa, “Sambok gaid yang katingaan na ininang ko sang Allaw ng Pagpatana,<sup>†</sup> aw yangkatingaa da yang kariko mayo. <sup>22</sup> Si Nabi Mosa yang yaga-atag kamayo ng sogowan ng pagpatoli. Awgaid sang kabunnaan, yan na sogowan wa pagasikun kang Nabi Mosa kondi sang mga kaompowan mayo na yama-ona

---

<sup>†</sup> **7:21** 7:21 Yang katingaan na karim ipasabot ni Isa yang pagpakadyaw nan sidtong otaw na wa pakapanaw. Tanawa sang sura 5:1-15.

pa kang Nabi Mosa.‡ Agaw atoliun mayo yang mga anak mayo na usug maskin sang Allaw ng Pagpatana. <sup>23</sup> Adon, kong atoliun mayo yang sambok na isu sang Allaw ng Pagpatana kay untak matoman yang sogowan ni Nabi Mosa, na, nanga yadaman kamo kanak kay pyakadyaw ko yang tibok lawas ng otaw sang Allaw ng Pagpatana? <sup>24</sup> Ayaw kamo paglaong na maat yang ininang ng sambok na otaw kong wa pa mayo akatigami yang kabunnaan. Sosia mayo ona untak matorid yang paghokom mayo.”

### *Si Isa ba yang Almasi?*

<sup>25</sup> Ansinyan aon mga taga Awrosalam na yagalaong, “Di ba yani yang otaw na karim patayun ng mga pangoo natun? <sup>26</sup> Tanawa! Yaga-into da yan sang mga otaw, awgaid wa silan pagakontra kanan. Basin kyatigaman da nilan na yan agaw yang Almasi na pyasad ng Tohan. <sup>27</sup> Awgaid,” laong nilan, “pagdatung ng Almasi way yamatigam daw wain yan pagasikun. Awgaid yani si Isa, kyatigaman saba natun daw wain pagasikun.”

<sup>28</sup> Ansinyan byolasan ni Isa yang tingug nan sarta yaga-into yan adto sa suud ng Baay ng Tohan aw laong nan, “Bunna sagaw na kinilaa mayo ako aw kyatigaman mayo daw wain ako pagasikun. Wa ako akani sabap sang karim ko, awgaid yang yagasogo kanak, aag bunna yang pyaglaongan nan. Wa kamo akilaa kanan

---

‡ 7:22 7:22 Yang sogowan ng pagpatoli yatag ng Tohan kang Nabi Ibrahim. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 17:10-12.

<sup>29</sup> awgaid ako, kinilaa ko yan kay yagasikun ako adto kanan aw yan agaw yang yagasogo kanak.”

<sup>30</sup> Sabap sidtong pyaglaongan nan adakupun da gao yan ng mga pangoo, awgaid wa silan pakadakup kanan kay wa pa adatung yang wakto na pyagakahanda kanan. <sup>31</sup> Awgaid madaig yang mga otaw na yagapangintoo kanan aw yagalaong silan, “Pagdatung ng Almasi, maka-inang ba yan ng mas madaig pa na mga katingaan kaysang ininang nini na otaw?”

### *Pyadaa yang mga Gowardya untak Dakupun si Isa*

<sup>32</sup> Ansinyan yadungug ng mga Parisi daw ono yang pyagatomod-tomod ng mga otaw makapan-tag kang Isa. Agaw, silan aw yang mga pangoo ng mga imam, syogo nilan yang mga gowardya sang Baay ng Tohan untak dakupun nilan si Isa.

<sup>33</sup> Na, yagalaong si Isa, “Magapabilin pa ako adi kamayo ng tagbi gaid na panahon. Pagkatapos san magabarik ako adto sang yagasogo kanak. <sup>34</sup> Anapun mayo ako, awgaid di mayo ako akitaun kay di kamo makakadto sang akadtonan ko.”

<sup>35</sup> Ansinyan yanag-inosipay yang mga pangoo ng mga Yahodi, laong nilan, “Wain yan makadto na di da ta yan akitaun? Makadto ba yan sang mga syodad ng mga Grik na idto oman paga-uya yang kadaigan na mga kalomonan ta na



Yahodi untak indowan nan yang mga Grik?§  
<sup>36</sup> Yagalaong yan na anapun natun yan, awgaid di da ta yan akitaun kay di kita makakadto sang akadtonan nan. Na, ono kowaw yang karim nan ipasabot?”

*Yang Tobig na Maka-atag ng Kinabowi*

<sup>37</sup> Na, pagdatung ng katapusan na allaw ng pakaradyaan na idto yang pinakadakowa na allaw, yamindug si Isa aw yagapiyagit aw laong nan, “Sino-sino yang yamangga, dood kamo kanak aw pa-inumun ta kamo. <sup>38</sup> Kay aon yakasorat sang Kitab na yagalaong, ‘Sino-sino yang mangintoo kanak, sikun sang suud ng pangatayan nan imibwak yang tobig na maka-atag ng kinabowi.’ ” <sup>39</sup> Yang karim ipasabot ni Isa sang tobig na maka-atag ng kinabowi yang Nyawa ng Tohan na madari da dawatun ng mga yagapangintoo kanan. Sidto na wakto wa pa silan atagi ng Nyawa ng Tohan kay wa pa pagabarik si Isa adto sa sorga.

*Yanagkalain-lain yang Dumduman ng mga Otaw makapantag kang Isa*

<sup>40</sup> Na, pagdungug ng mga otaw sinyan na pyaglaongan ni Isa, aon kadaigan kanilan na yagalaong, “Yan agaw yang nabi na pyagatagadan natun.”

---

§ 7:35 7:35 Yang mga otaw na dili ng Yahodi, yagakatuna-tuna yang bangsa atawa tribo nilan. Awgaid sidto na wakto tyawag oman silan na *Grik* kay Grik yang pyaglaongan na gyamit ng kariko nilan. Yang mga *Grik* wa apangintoo sang Tohan aw wa oman asonod sang agama Yahodi.

<sup>41</sup> Aon oman kadaigan na yagalaong, “Yan yang Almasi.”

Awgaid aon pay oman kadaigan na yagalaong, “Yang Almasi di magasikun sa Jalil! <sup>42</sup> Kay yakasorat sang Kitab na yang Almasi topo ni Soltan Daud aw amaotaw yan sang banwa ng Baytlaham na banwa oman ni Soltan Daud.”

<sup>43</sup> Agaw yanagkalain-lain yang dumduman ng mga otaw makapantag kang Isa. <sup>44</sup> Yang kadaigan nilan, karim gao nilan dakupun si Isa, awgaid way maskin sambok kanilan na yamangisug pagdakup kanan.

*Dili Mangintoo kang Isa yang mga Pangoo ng mga Yahodi*

<sup>45</sup> Ansinyan byomarik yang mga gowardya adto sang mga pangoo ng mga imam aw yang mga Parisi na yagasogo kanilan. Pagdatung nilan, yaga-osip yang mga yagasogo kanilan, “Nanga wa mayo adakupa si Isa aw daa adi?”

<sup>46</sup> Tyomobag yang mga gowardya, “Sokad-sokad way otaw na mag-onawa kanan yang pyaga-indo!”

<sup>47</sup> Yagalaong yang mga Parisi, “Astaga! Maskin oman kamo ilimbongan da nan? <sup>48</sup> Aon bay mga pangoo atawa mga Parisi na yagapangintoo kanan? <sup>49</sup> Waa! Idtong kaotawan na wa akatigam sang Hokoman, silan yang yagapangintoo kanan. Asiksaun silan ng Tohan!”

<sup>50</sup> Na, sambok sang mga Parisi si Nikodimos, yang otaw na kyomadto kang Isa singaon un-tak mapagbaaw kanan. Yagalaong yan kani-lan, <sup>51</sup> “Di ba sobay sang Hokoman dait ona

apaningugan yang otaw untuk katigaman daw ono yang ininang nan bago pa yan mahokom?"

<sup>52</sup> Tyomobag silan aw laong nilan, "Astaga! Maynang taga Jalil kaw oman. Tanawa daw ono yang yakasorat sang Kitab. Kong basaun mo, akitaun mo na way nabi na yagasikun sa Jalil."

<sup>53</sup> Pagkatapos sinyan yanagsi-ori yang kariko nilan.

## 8

<sup>1</sup> Awgaid si Isa yakadto sang Butay ng Jayton.

### *Yang Bobay na Dyatungan na Yagajina*

<sup>2</sup> Pagka-ilaw ng masuum pa byomarik si Isa adto sang Baay ng Tohan. Yang kariko ng mga otaw ansan yanagtipon adto kanan. Agaw yamingkod yan aw yaga-indo kanilan. <sup>3</sup> Ansinyan dyomatung yang mga magiindoway ng Hokoman aw yang mga Parisi na aon daa nilan na bobay na dyatungan na yagajina. Pya-atobang nilan yan sang mga otaw <sup>4</sup> aw yagalaong silan kang Isa, "Magiindoway, yani na bobay dyatungan na yagajina. <sup>5</sup> Sobay sang Hokoman na yatag kanatun ni Nabi Mosa, yang mayninyan na bobay dait bonoon ng bato sampay na akamatay da nan. Na ikaw, ono yang ikapaglaong mo?" <sup>6</sup> Maynan yang osip nilan kay karim nilan porbaan si Isa paglaongon untuk aon ikasombong nilan kanan. Awgaid yang ininang ni Isa, yadoko yan aw yagasorat sang lopa pina-agi sang kanan tollo.

<sup>7</sup> Adon kay yabay pa silan mag-osip kanan, yamindug si Isa aw yagalaong kanilan, "Sino kamayo yang way dosa, yan yang ama-ona

magbono ng bato kanan.” <sup>8</sup> Ansinyan yadoko da oman si Isa aw yagasorat sang lopa. <sup>9</sup> Na, pagdungug nilan sinyan, isa-isa silan pomanaw na yama-ona yang mga mangkatikadung sampay na si Isa dakoman yang yamabilin aw yang bobay na yaga-indug pa ansan. <sup>10</sup> Ansinyan yamindug si Isa aw yaga-osip kanan, “Kay Bi, wain da silan? Way yamabilin untak maghokom kammo?”

<sup>11</sup> “Waa, kay Sir,” tyomobag yang bobay.

Ansinyan yagalaong si Isa kanan, “Kong maynan, di oman ako magahokom kammo na apatayun kaw. Panaw da, awgaid ayaw da pagpakadosa.”

### *Si Isa yang Allag ng Manosiya*

<sup>12</sup> Ansinyan yaga-indo da oman si Isa sang mga otaw aw yagalaong yan, “Ako yang allag na yaga-atag ng kapawa sang dumduman ng manosiya. Sino-sino yang amangagad kanak di da magapanaw sang kadugguman kay iyan kanan yang allag na maka-atag ng kinabowi.”

<sup>13</sup> Pagdungug sinyan ng mga Parisi, yagalaong silan, “Di amadawat yang pyagalaong mo kay yagasaksi kaw makapantag sang ginawa mo.”

<sup>14</sup> Tyomobag si Isa aw laong nan, “Maskin yagasaksi ako makapantag sang ginawa ko, bunna yang pyagalaong ko kay yamatigam ako daw wain ako pagasikun aw wain ako makadto. Awgaid kamo, wa kamo akatigam daw wain ako pagasikun aw wain ako makadto. <sup>15</sup> Yang kamayo paghokom dili kasarigan kay yang syonod mayo yang dumduman ng otaw. Awgaid ako,

di ako magahokom sang abir sino. <sup>16</sup> Awgaid kong magahokom ako, bunna yang paghokom ko kay dili ako gaid yang magahokom kondi ako aw yang Ama na yagasogo kanak. <sup>17</sup> Yakasorat sang kamayo Hokoman na bunna yang pagsaksi ng dowangka otaw aw mag-onawa yang pyagalaong nilan. <sup>18</sup> Na adon, dait dawatun yang pyagalaong ko kay dow kami na yagasaksi makapantag kanak, ako aw yang Ama na yagasogo kanak.”

<sup>19</sup> Yaga-osip yang mga Parisi, “Wain kadi yang kammo ama?”

Tyomobag si Isa, “Wa kamo akilaa kanak aw wa oman kamo akilaa sang kanak Ama. Kay kong kinilaa mayo ako, kinilaa oman mayo yang kanak Ama.”

<sup>20</sup> Yan yang pyagalaong ni Isa sarta yaga-into yan adto sang Baay ng Tohan masaid sang butanganan ng mga sidoka. Awgaid way yagadakup kanan kay wa pa adatung yang wakto na pyagakahanda kanan.

### *Si Isa yang taga Sorga*

<sup>21</sup> Ansinyan yagalaong oman si Isa kanilan, “Di amadogay mapanaw da ako aw anapun mayo ako. Awgaid amatay da gaid kamo nang wa pa kamo ampona ng mga dosa mayo. Aw di kamo makakadto sang akadtonan ko.”

<sup>22</sup> Sabap sinyan yanag-inosipay yang mga pangoo ng mga Yahodi, laong nilan, “Nanga yagalaong yan na di kita makakadto sang akadtonan nan? Karim nan ipasabot na magapakamatay yan?”

<sup>23</sup> Yagalaong si Isa, “Kamo taga donya, awgaid ako, sikun ako sang sorga. Sakop kamo sining donya, awgaid ako dili. <sup>24</sup> Sabap sinyan pyagalaong da ta kamo na amatay kamo ng way kaamponan ng mga dosa mayo. Amaitabo sagaw yan kong di kamo mangintoo sang pyagalaong ko daw sino ako.”\*

<sup>25</sup> “Sino kaw kadi?” yaga-osip silan.

Tyomobag si Isa, “Pyagalaong da ta kamo sikun pa sang ona daw sino ako. <sup>26</sup> Madaig yang ikapaglaong ko makapantag kamayo na ikahokom kamayo. Awgaid idto gaid yang pyagalaong ko sang mga otaw adi sang donya daw ono yang dyungug ko adto sang yagasogo kanak. Aw yang kariko ng pyagalaong nan bunna.”

<sup>27</sup> Na, wa silan pakasabot na pyagalaong nan silan makapantag sang Tohan na Ama. <sup>28</sup> Agaw yagalaong si Isa kanilan, “Pagdatung ng wakto na pyataas da mayo ako na Anak ng Manosiya adto sa kros, akatigaman da mayo na ako sagaw daw sino yang pyagalaong ko. Akatigaman oman mayo na way ininang ko sikun gaid sang dumdu-man ko. Awgaid yani gaid yang pyagalaong ko daw ono yang pyagalaong kanak ng Ama. <sup>29</sup> Yang yagasogo kanak yabay idi kanak. Wa nan ako apabayai kay maskin ono yang akasowat nan, idto yang ininang ko.”

---

\* **8:24** 8:24 Yang pyaglaongan na gyamit ni Isa sang *ako* mag-onawa ng ngaan na gyamit ng Tohan makapantag sang ginawa nan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 3:14. Sabap sinyan pyatigam ni Isa na yan agaw bunna na Tohan. Mag-onawa oman sinyan yang mana ng *ako* sang mga ayatan 28 aw 58 kipat yang sura 13:19.

<sup>30</sup> Na, pagdungug ng mga otaw sinyan na pyaglaongan ni Isa, madaig yang yagapangintoo kanan.

*Yang mga Topo ni Nabi Ibrahim*

<sup>31</sup> Ansinyan yagalaong si Isa sidtong mga Yahodi na yagapangintoo kanan, “Kong abay mayo pangagadan yang pyaga-indo ko, bunna kamo na mga inindowan ko. <sup>32</sup> Akatigaman da mayo yang kabunnaan, aw idto sagaw, yang kabunnaan maka-atag kamayo ng kagawasan.”

<sup>33</sup> Yagalaong silan, “Oy, kami mga topo ni Nabi Ibrahim. Sikun pa singaon, dili kami ng allang ng abir sino. Nanga yagalaong kaw na atagan kami ng kagawasan?”

<sup>34</sup> Tyomobag si Isa, “Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na sino-sino yang abay magpakadosa, allang yan ng kadosaan. <sup>35</sup> Adon, yang allang dili sakop sang baay taman sa taman, awgaid yang anak. <sup>36</sup> Agaw, kong yang Anak ng Tohan yang maga-atag kamayo ng kagawasan, bunna na makagawas da kamo sang pagka-allang mayo. <sup>37</sup> Yamatigam ako na mga topo kamo ni Nabi Ibrahim. Awgaid maskin maynan, karim mayo ako patayun kay di mayo adawatun yang indowan ko. <sup>38</sup> Pyagalaong ko kamayo daw ono yang kinita ko adto sang kanak Ama. Kamo oman, ininang mayo daw ono yang dyungug mayo adto sang kamayo ama.”

<sup>39</sup> Yagalaong silan, “Si Nabi Ibrahim yang kanami ama.”

“Kong bunna na mga topo kamo ni Nabi Ibrahim,” yagalaong si Isa, “inangun gao mayo

yang mag-onawa ng ininang nan. <sup>40</sup> Awgaid kamo, yagadumdum sagaw kamo magpatay kanak maskin yabay ako maglaong kamayo ng kabunnaan na dyungug ko adto sang Tohan. Dili ng maynan yang ininang ni Nabi Ibrahim. <sup>41</sup> Yang ininang mayo mag-onawa sagaw sang ininang ng kamayo ama.”

Yagalaong silan, “Dili kami mga anak sa labas. Yang Tohan gaid yang kanami ama!”

<sup>42</sup> Yagalaong si Isa kanilan, “Kong bunna sagaw na yang Tohan yang kamayo ama, pyakadakowa gao mayo ako sang pangatayan mayo kay yakani ako kamayo sikun sang Tohan. Wa ako akani sabap sang karim ko, awgaid yang Tohan yang yagasogo kanak. <sup>43</sup> Di kamo makasabot sang pyagalaong ko sabap ng dili kamo makadawat sang indowan ko. <sup>44</sup> Si Iblis yang kamayo ama, aw kallini mayo inangun daw ono yang kyallinian nan. Sikun pa singaong ona mammatay da yan. Kalaban yan ng kabunnaan kay way kinita na kabunnaan adto kanan. Kong mamakak yan, batasan gaid nan idto kay bakakun yan aw yan yang pyagasikunan ng kariko ng bakak. <sup>45</sup> Awgaid ako, aag bunna yang pyaglaongan ko, agaw di kamo amangintoo kanak. <sup>46</sup> Sino kamayo yang makapaglaong na yakadosa ako? Waa! Na, kong kabunnaan yang pyagalaong ko kamayo, nanga di kamo mangintoo kanak? <sup>47</sup> Sino-sino na sakop ng Tohan amaningug sang pyaglaongan nan. Awgaid kamo, di kamo amaningug sang pyaglaongan nan kay dili kamo sakop ng Tohan.”



*Si Isa Labaw pa kang Nabi Ibrahim*

<sup>48</sup> Ansinyan yagalaong kanan yang mga pangoo ng mga Yahodi, “Bunna sagaw yang pyagalaong nami na ikaw taga Samariya aw kyasay-tanan kaw.”

<sup>49</sup> “Wa ako akasaytani,” yagalaong si Isa. “Yad-datan ko yang kanak Ama, awgaid way addat mayo kanak. <sup>50</sup> Di ako maga-anap na abantogon ako. Awgaid yang kanak Ama maga-atag kanak ng kabantog, aw yan yang maghohokom. <sup>51</sup> Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na sino-sino yang amangagad sang indowan ko, di yan amatay taman sa taman.”

<sup>52</sup> Yagalaong kanan yang mga pangoo ng mga Yahodi, “Na, sa way dowadowa yamatigam da kami na kyasaytanan kaw! Maskin si Nabi Ibrahim yamatay kipat yang kadaigan pa na mga nabi. Awgaid ikaw yagalaong na sino-sino yang amangagad sang indowan mo, di amatay taman sa taman. <sup>53</sup> Nanga, labaw pa kaw sang kanatun ompo na si Nabi Ibrahim? Si Nabi Ibrahim patay da aw maynan oman yang kadaigan pa na mga nabi. Sino kaw kadi sang dumduman mo?”

<sup>54</sup> Tyomobag si Isa, “Kong abantogon ko yang ginawa ko, way siyat ng kabantog ko. Awgaid yang yagabantog kanak yang kanak Ama na pyagalaong mayo na Tohan mayo. <sup>55</sup> Wa kamo akilaa kanan, awgaid ako, kinilaa ko yan. Kong magalaong ako na wa ko yan akilaa, amabaoy ako ng bakakun mag-onawa kamayo. Awgaid bunna na kinilaa ko yan aw tyoman ko yang pyaglaongan nan. <sup>56</sup> Yamasowat si Nabi Ibrahim na ompo mayo pagkatigam nan na madatung

yang allaw na makadi ako sang donya. Pagkita nan sini, yamasowat yan.”

<sup>57</sup> Ansinyan yagalaong kanan yang mga pangoo ng mga Yahodi, “Waa pay 50 yang idad mo aw kinita mo si Nabi Ibrahim?”

<sup>58</sup> Tyomobag si Isa, “Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo, sang wa pa akaotaw si Nabi Ibrahim, iyan da ako.” <sup>59</sup> Pagdungug nilan sinyan, yanagpamoti silan ng bato kay untak bonoon nilan si Isa. Awgaid yawaa si Isa sang kadaig ng mga otaw aw lyomogwa sikun sang Baay ng Tohan.

## 9

### *Pyakadyaw ni Isa yang Bota*

<sup>1</sup> Ansinyan sarta yagapanaw silan Isa, aon kinita nilan na otaw na bota sikun pa sang pagkaotaw nan. <sup>2</sup> Adon, yosip si Isa ng mga inindowan nan, “Kay Goro, sino ba yang yakadosa na yaotaw yan na bota? Yan atawa yang taganak nan?”

<sup>3</sup> Tyomobag si Isa, “Yaotaw yan na bota dili sabap ng yakadosa yan atawa yang taganak nan. Awgaid yamabota yan untak kitaun ng mga otaw yang kabarakat ng Tohan sang pagpakadyaw kanan. <sup>4</sup> Yang mga otaw yagagawbuk sarta allaw pa, kay kong gabi da, di da silan makagawbuk. Mag-onawa sinyan dait natun inangun yang pyainang kanatun ng Tohan na yagasogo kanak sarta bowi pa kita. Kay madatung yang wakto na amatay da kita aw di da natun ma-inang. <sup>5</sup> Sarta ini pa ako sang donya, ako yang allag na yagatag ng kapawa sang dumduman ng manosiya.”

<sup>6</sup> Paglaong sinyan, yatobad si Isa sang lopa aw inanga nan ng pasak. Pagkatapos dyamas nan yang pasak sang mata ng bota <sup>7</sup> aw paglaong nan, “Kadto sang sogbowanan ng Silowam aw pagpowamos.” Yang mana ng Silowam, Pyadaa. Agaw kyomadto yang bota aw magpowamos. Pagkatapos, byomarik na yakakita da yan.

<sup>8</sup> Adon, pagkita kanan ng mga simbaay nan kipat yang mga otaw na yakakita kanan singaon nang yagapakilimos pa yan, yaga-osip silan, “Di ba yan yang idtong otaw na yabay mag-ingkod sang kilid ng daan aw magpakilimos?”

<sup>9</sup> Tyomobag yang kadaigan, “Uu, yan ingidto.”

Yang kadaigan oman yagalaong, “Dili, mag-onawa gaid yang parangay nilan.”

Agaw yagalaong idtong otaw, “Ako sagaw yang idto.”

<sup>10</sup> Na, yaga-osip silan kanan, “Nanga yakakita da kaw adon?”

<sup>11</sup> Tyomobag yang otaw, “Yang otaw na pyagangaanan kang Isa yaga-inang ng pasak aw dyamas nan sang kanak mata. Pagkatapos san pyagalaong nan ako na makadto sang sogbowanan ng Silowam aw magpowamos. Agaw kyomadto ako, aw pagkatapos magpowamos yakakita da ako.”

<sup>12</sup> “Wain da ingaon?” yosip nilan.

Tyomobag yang otaw, “Wa ako akatigam.”

*Pyaga-imbistigar ng mga Parisi yang Otaw na Pyakadyaw ni Isa*

<sup>13</sup> Ansinyan dyaa nilan idtong otaw na bota singaon adto sang mga Parisi. <sup>14</sup> Na, sang Allaw ng Pagpatana yaga-inang si Isa ng pasak aw

pyakadyaw nan yang bota. <sup>15</sup> Agaw yosip da oman ng mga Parisi idtong otaw daw nanga yakakita da yan adon. Pyagalaong nan silan, “Dyamanan nan ng pasak yang kanak mata. Pagkatapos san yagapowamos ako, aw adon yakakita da ako.”

<sup>16</sup> Na, yagalaong da yang kadaigan ng mga Parisi, “Wa pagasikun sang Tohan yang otaw na yaga-inang ninyan kay wa nan atomana yang sogowan makapantag sang Allaw ng Pagpatana.”

Awgaid aon oman kadaigan na yagalaong, “Kong baradosa yan na otaw, di yan maka-inang ng katingaan na mag-onawa sinyan.” Aw ansinyan yanagkalain-lain yang dumduman nilan makapantag kang Isa.

<sup>17</sup> Agaw yosip da oman nilan idtong otaw, laong nilan, “Yagalaong kaw na pyakadyaw nan yang kammo mata. Na adon, ono yang ikapaglaong mo makapantag kanan?”

Tyomobag yang otaw, “Bain kanak, sambok yan na nabi.”

<sup>18</sup> Na, di amadawat ng mga pangoo ng mga Yahodi na yang otaw na yakakita adon, bota singaon. Agaw pyatawag nilan yang mga taganak nan <sup>19</sup> aw yosip nilan, “Anak mayo yan? Bunna agaw na bota yan sikun pa sang pagkaotaw nan? Na, kong maynan, nanga yakakita da yan adon?”

<sup>20</sup> Tyomobag yang taganak nan, “Bunna na anak nami yan, aw bunna oman na bota yan sikun pa sang pagkaotaw nan. <sup>21</sup> Awgaid wa kami akatigam daw nanga yakakita da yan adon atawa sino yang yagapakadyaw sang mata nan. Osipa mayo yan kay dakowa da sa yan aw

makatobag yan makapantag sang ginawa nan.”

<sup>22</sup> Yan yang pyagalaong ng taganak nan kay yamalluk silan sang mga pangoo ng mga Yahodi sabap ng yanagka-oyon silan na sino-sino yang magalaong na si Isa yang Almasi, apalogwaun yan sikun sang jamaa ng mga Yahodi.\* <sup>23</sup> Idto sagaw yagalaong yang taganak nan, “Dakowa da yan. Yan da yang osipun mayo.”

<sup>24</sup> Agaw pyatawag da oman nilan idtong otaw na bota singaon aw paglaonga nilan, “Addati yang Tohan aw paglaonga yang kabunnaan. Kay yamatigam kami na yang otaw na yaga-pakadyaw kammo baradosa.”

<sup>25</sup> Yagalaong idtong otaw, “Wa ako akatigam kong baradosa yan atawa dili. Basta yani gaid yang kyatigaman ko na singaon bota ako, awgaid adon yakakita da ako.”

<sup>26</sup> Yaga-osip oman silan, “Ono yang ininang nan kammo? Monono yang pagpakadyaw nan sang mata mo?”

<sup>27</sup> Tyomobag idtong otaw, “Pyagalaong da ta kamo, awgaid di kamo amaningug. Nanga yaga-osip da oman kamo? Basin karim oman mayo mabaoy ng mga inindowan nan?”

<sup>28</sup> Ansinyan ininsolto nilan idtong otaw aw paglaonga nilan, “Ikaw saba yang inindowan nidto na otaw. Awgaid kami, mga inindowan kami ni Nabi Mosa! <sup>29</sup> Yamatigam kami na yapagbaaw yang Tohan kang Nabi Mosa. Awgaid

---

\* 9:22 9:22 Kong palogwaun yang sangka otaw sikun sang jamaa ng mga Yahodi, di da yan amabilang na sakop pa ng agama Yahodi.

ingaong otaw, wa kami akatigam daw wain yan pagasikun.”

<sup>30</sup> Yagalaong yang otaw, “Astaga! Wa kamo akatigam daw wain yan pagasikun, awgaid pyakadyaw nan yang kanak mata! <sup>31</sup> Yamatigam saba kita na di atarimaun ng Tohan yang pyagapangayo ng mga otaw na baradosa. Awgaid atarimaun nan yang pyagapangayo ng mga otaw na yaga-addat kanan aw yagatoman ng karim nan. <sup>32</sup> Sikun pa sang pukas ng donya way yakadungug na aon yagapakadyaw sang otaw na bota sikun pa sang pagkaotaw nan. <sup>33</sup> Kong ingaong otaw wa pagasikun sang Tohan, way gao ma-inang nan.”

<sup>34</sup> Na, yagalaong da silan, “Baradosa kaw sikun pa sang pagkaotaw mo! Aw adon, indowan pa mo kami?” Aw ansinyan pyalogwa nilan yan sikun sang jamaa ng mga Yahodi.

### *Yang mga Parisi mag-onawa ng Bota*

<sup>35</sup> Na, pagdungug ni Isa na pyalogwa nilan idtong otaw sikun sang jamaa ng mga Yahodi, yanap nan. Pagkita kanan, yosip nan, “Yagapangintoo kaw sang Anak ng Manosiya?”

<sup>36</sup> Tyomobag yang otaw, “Kay Sir, paglaongan kanak daw sino yan untak makapangintoo ako kanan.”

<sup>37</sup> Yagalaong si Isa, “Kinita da mo yan, aw yan agaw yang yapagbaaw kammo adon.”

<sup>38</sup> “Kay Tagallang, yagapangintoo ako kammo,” yagalaong yang otaw aw syomojod kang Isa.

<sup>39</sup> Yagalaong oman si Isa, “Yakani ako sining donya untak lainun ko yang mga otaw. Kay

yang mga otaw na yaga-akun na main silan ng bota kay wa silan akatigam sang kabunnaan makapantag sang Tohan, akamangun ko yang pagkabota nilan untak makakita silan. Yang mga otaw oman na yagalaong na yakakita silan kay pagtoo nilan na yamatigam silan sang kabunnaan makapantag sang Tohan, pakitaun ko kanilan na silan kadi yang bota.”

<sup>40</sup> Adon, aon mga Parisi sang masaid kanan na yakadungug sang pyagalaong nan aw yaga-osip silan kanan, “Karim mo ba ipasabot na bota oman kami?”

<sup>41</sup> Tyomobag si Isa, “Kong adawatun mayo na bota kamo, way gao dosa mayo. Awgaid sabap ng yagalaong kamo na yakakita kamo, yagapabilin yang dosa mayo.”

## 10

### *Yang Pasombingay makapantag sang Magbantayay ng Karniro*

<sup>1</sup> Ansinyan yagalaong si Isa, “Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na yang otaw na di amagi sang powertaan sang pagsuud sang kolang ng mga karniro awgaid mapanik sang koral, kawatan atawa tolisan. <sup>2</sup> Awgaid yang otaw na masuud sang powertaan, yan yang magbantayay ng mga karniro. <sup>3</sup> Pasuudun yan ng yagabantay sang powertaan. Aw pagsuud nan, atawagun nan yang kanan mga karniro sang ngaan nilan aw kinilaa nilan yang tingug nan. Ansinyan adaun nan silan adto sa logwa. <sup>4</sup> Paglogwa da ng kariko nilan, ama-ona yan

kanilan aw yang mga karniro masonod kanan kay kinilaa nilan yang tingug nan. <sup>5</sup> Di masonod yang mga karniro sang otaw na wa nilan akilaa, awgaid magapakawat silan kanan kay wa silan akilaa sang tingug nan.”

<sup>6</sup> Na, yani yang pasombingay na pyagalaong kanilan ni Isa, awgaid wa silan pakasabot sang mana ninyan.

*Si Isa yang Madyaw na Magbabantayay*

<sup>7</sup> Agaw yagalaong oman si Isa, “Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na ako yang powertaan na agian ng mga karniro. <sup>8</sup> Yang kariko ng mga otaw na yama-ona kanak do-matung aw yaga-indo ng dili ng bunna, silan yang mag-onawa ng kawatan aw tolisan. Awgaid yang mga otaw na mag-onawa ng kanak mga karniro, wa silan apaningug kanilan. <sup>9</sup> Ako yang powertaan. Sino-sino yang somuud pina-agi kanak amalawas. Mag-onawa silan sang mga karniro na somuud aw lomogwa aw makakita sang akasamsaman nilan. <sup>10</sup> Yang kawatan madatung untak gaid magpangawat, magpatay aw mangguba. Awgaid ako, yakani ako sang donya untak atagan ko yang mga otaw ng kinabowi na tanto madyaw aw way kolang.

<sup>11</sup> “Ako yang madyaw na magbabantayay ng mga karniro. Yang madyaw na magbabantayay andam ng pagpakamatay para sang mga karniro. <sup>12</sup> Awgaid yang otaw na byayadan untak magbantay sang mga karniro dili ng mag-onawa ng magbabantayay na tagtomon ng mga karniro. Agaw, pagkita nan na madatung yang maisug na



ido, domaagan yan aw abiyaan nan yang mga karniro. Ansinyan alopogon ng maisug na ido yang mga karniro aw ipakanat-kanat nan silan. <sup>13</sup> Domaagan idtong otaw kay byayadan gaid ng pagbantay aw baliwaa kanan yang mga karniro.

<sup>14-15</sup> “Ako yang madyaw na magbabantayay ng mga karniro. Yang kanak Ama yakilaa kanak, aw ako yakilaa sang kanak Ama. Mag-onawa sinyan kinilaa ko yang kanak mga karniro, aw silan oman yakilaa kanak. Aw andam ako magpakamatay para kanilan. <sup>16</sup> Aon pay kadaigan na mga karniro ko na wa pa akasakop sini na kolongan. Kinaanglan na apasuudun ko oman silan. Amaningug oman silan kanak aw ansinyan amabaoy yang kariko nilan ng sambok na panon aw sambok da yang magbabantayay nilan.

<sup>17</sup> “Pyakadakowa ako ng kanak Ama kay andam ako magpakamatay untak mabowi oman ako. <sup>18</sup> Way sino-sino na makapatay kanak. Awgaid iklas sang pangatayan ko na i-atag ko yang kinabowi ko. Kay aon kapatot ko na i-atag ko yang kinabowi ko, aw aon oman kapatot ko na abawiun ko yan. Kay yani yang sogo kanak ng kanak Ama.”

<sup>19</sup> Na, sabap sinyan na pyaglaongan ni Isa yanagkalain-lain da oman yang dumduman ng mga pangoo ng mga Yahodi. <sup>20</sup> Yang kadaigan kanilan yagalaong, “Kyasaytanan yan aw yamabowang! Nanga yamaningug kamo kanan?”

<sup>21</sup> Awgaid aon oman kadaigan na yagalaong, “Yang otaw na kyasaytanan dili makapaglaong

ng mayninyan. Dogang pa sinyan, yang saytan di makapakadyaw sang bota!”

*Tyarikodan si Isa ng mga Yahodi*

<sup>22</sup> Ansinyan timpo ng tingmaniki aw wakto ng pakaradyaan sa Awrosalam na tyawag ng Pagpasotti sang Baay ng Tohan. <sup>23</sup> Na, adto si Isa sang pamanag ng Baay ng Tohan na yagapanaw-panaw sang tyawag na Pagasilongan ni Solayman. <sup>24</sup> Ansinyan yanagtipon adto kanan yang mga pangoo ng mga Yahodi aw yanaglaong silan, “Nanga di pa mo kami paglaongon daw sino kaw? Paglaongan da kanami ng diretso kong ikaw agaw yang Almasi na pyasad ng Tohan.”

<sup>25</sup> Tyomobag si Isa, “Pyagalaong da ta kamo, awgaid di kamo mangintoo kanak. Yang mga katingaan na ininang ko sabap sang kapatot ng kanak Ama, yang idto yagapangimunna daw sino ako. <sup>26</sup> Awgaid di kamo mangintoo kay dili kamo ng mga karniro ko. <sup>27</sup> Yang mga otaw na sakop ko na maynang mga karniro ko, yamaningug kanak. Ikilaa ko silan aw yagapangagad silan kanak. <sup>28</sup> Atagan ko silan ng kinabowi na way kataposan aw di na di silan amabuag sang Tohan. Aw way sino-sino na maka-agaw kanilan sikun sang kanak arima. <sup>29</sup> Yatag silan kanak ng kanak Ama na labaw sang kariko. Aw way sino-sino na maka-agaw kanilan sikun sang arima ng kanak Ama. <sup>30</sup> Ako aw yang kanak Ama sambok da.”

<sup>31</sup> Na, pagdungug sinyan ng mga pangoo ng mga Yahodi, yanagpamoti da oman silan ng bato

untak bonoon si Isa. <sup>32</sup> Awgaid yagalaong si Isa kanilan, “Madaig yang katingaan na pyakita ko kamayo na pya-inang kanak ng kanak Ama. Wain ansidto yang pyagasabapan na abonoon mayo ako ng bato?”

<sup>33</sup> Tyomobag yang mga Yahodi, “Dili sabap sang madyaw na mga inang mo abonoon kaw nami ng bato, awgaid sabap ng yakun mo yang kapatot ng Tohan! Manosiya kaw gaid, awgaid yagalaong kaw na ikaw yang Tohan!”

<sup>34</sup> Yagalaong si Isa kanilan, “Di ba yakasorat sang kamayo Kitab na yagalaong yang Tohan na ‘mga tohan kamo?’\* <sup>35</sup> Kyatigaman natun na aag bunna yang yakasorat sang Kitab. Na, kong ‘mga tohan’ yang tawag ng Tohan sang mga otaw na pyadatungan nan ng kanan pyaglaongan, <sup>36</sup> nanga yagalaong kamo na yakadosa ako sang Tohan sabap ng yagalaong ako na ako yang Anak ng Tohan? Kay pinili ako ng Ama aw syogo nan ako adi sang donya. <sup>37</sup> Na, kong wa ako paga-inang ng pya-inang kanak ng kanak Ama, ayaw kamo pagpangintoo kanak. <sup>38</sup> Awgaid kong ini-nang ko yang pya-inang nan kanak, na, maskin di gao kamo amangintoo sang pyaglaongan ko, pangintowi da mayo yang mga inang ko kay untak katigaman mayo na yang Ama idi kanak, aw ako iyan sang Ama.” <sup>39</sup> Na, adakupun da oman gao nilan si Isa, awgaid yakalikay yan

---

\* **10:34** 10:34 Yang idto yakasorat sa Kitab Jabor 82:6. Yang mga pangoo aw yang mga maghohokom ng mga Yahodi, tyawag silan ng *mga tohan* kay sikun sang Tohan yang kapatot nilan pagdato aw paghokom sang mga otaw.

kanilan.

<sup>40</sup> Ansinyan byomarik si Isa adto sang dipag ng Yordan sang logar daw wain pagasogbo singaon si Yahiya sang mga otaw. Yagapabilin yan ansan ng pilang allaw <sup>41</sup> aw madaig yang mga otaw na kyomadto kanan. Yagalaong silan, “Maskin sagaw wa paga-inang si Yahiya ng katingaan, awgaid yang kariko ng pyagalaong nan makapantag kang Isa bunna.” <sup>42</sup> Aw madaig yang mga otaw sidto na logar na yagapangintoo kang Isa.

## 11

### *Yang Pagkamatay ni Lasaro*

<sup>1-2</sup> Na, aon sambok na otaw na pyagangaanan kang Lasaro. Yaga-uya yan sang banwa ng Bitani upud sang mga lomom nan na si Mariyam aw si Marta. Si Mariyam ingaong bobay na yaga-obo ng paballo sang siki ni Isa aw itrapowan nan ng kanan logay.\* Adon, yamasakit si Lasaro. <sup>3</sup> Sabap sinyan yanagtogon yang mga lomom nan na bobay adto kang Isa na yamasakit yang pyasaya nan na amigo.

<sup>4</sup> Pagdungug sinyan ni Isa, yagalaong yan, “Di yan amatay sabap sini na sakit. Yamaitabo yani untak makita yang kabarakat ng Tohan aw untak mabantog oman ako na Anak nan.” <sup>5</sup> Na, dakowa sang pangatayan ni Isa yang maglomom na si Marta, si Mariyam aw si Lasaro. <sup>6</sup> Awgaid maskin kyatigaman da ni Isa na yamasakit si Lasaro, yagapabilin pa yan sang kyadtonan nan ng dowang allaw.

---

\* **11:1-2** 11:1-2 Tanawa sang sura 12:3.

<sup>7</sup> Na, paglabay ng dowang allaw, yagalaong si Isa sang mga inindowan nan, “Unda, magabarik da kita adto sa Yahodiya.”

<sup>8</sup> Awgaid yagalaong yang mga inindowan nan, “Kay Goro, pilang allaw pa gaid yang yalabay na byono kaw gao ng bato ng mga pangoo ng mga Yahodi ansidto! Nanga magabarik kaw adto?”

<sup>9</sup> Tyomobag si Isa pina-agi sang pasombingay, laong nan, “Di ba sampoo aw dowangka oras yang allaw? Kong magapanaw yang otaw sarta allaw pa, di yan amalogso kay mapawa aw kinita nan yang agianan nan. <sup>10</sup> Awgaid kong magapanaw yang otaw kong gabi da, amalogso yan kay maduggum aw di da nan makita yang agianan nan.”

<sup>11</sup> Pagkatapos ni Isa maglaong sinyan, yagalaong pa yan, “Yang kanatun amigo na si Lasaro yamatoog da. Awgaid makadto ako kay apokawon ko yan.”

<sup>12</sup> Yagalaong yang mga inindowan nan, “Kay Dato, aw yamatoog yan, amadyaw da yan.”

<sup>13</sup> Yani yang pyagalaong nilan kay pagtoo nilan na yatoog gaid si Lasaro. Awgaid yang karim ipasabot ni Isa na yamatay da si Lasaro.

<sup>14</sup> Agaw pyagalaong nan silan ng diretso, “Patay da si Lasaro. <sup>15</sup> Awgaid sabap kamayo yamasowat ako na wa ako adto sang pagkamatay nan. Kay mallow amangintoo da kamo kanak sabap sang akitaun mayo. Unda, makadto da kita.”

<sup>16</sup> Ansinyan yagalaong si Tomas na tyawag oman ng Kambal adto sang mga kaupudanan

nan na mga inindowan, “Bita da, amagad kita kanan maskin pa amatay kita upud kanan.”

*Si Isa yang Maka-atag ng Kinabowi*

<sup>17</sup> Adon, pagdatung nilan ni Isa sa Bitani, pyagalaong silan na opat na allaw da yang yalabay sikun sang pagkobor kang Lasaro. <sup>18</sup> Na, yang baryo ng Bitani masaid sa Awrosalam, mga toongka kilometro gaid yang kawat. <sup>19</sup> Agaw madaig yang mga Yahodi na taga Awrosalam na yakadto kang Marta aw si Mariyam untak libadun silan sang pagkamatay ng lomom nilan. <sup>20</sup> Adon, pagdungug ni Marta na yagapaduug da si Isa, lyomogwa yan sikun sang baay kay asongonon nan si Isa. Awgaid si Mariyam yagapabilin adto sa suud ng baay.

<sup>21</sup> Na, pagsongon ni Marta kang Isa, yagalaong yan, “Kay Dato, aw ini pa kaw singaon, wa gao akamatay yang lomom ko. <sup>22</sup> Awgaid yamatigam ako na abir adon i-atag kammo ng Tohan yang maskin ono na apangayoon mo.”

<sup>23</sup> Yagalaong si Isa kanan, “Amabowi oman yang lomom mo.”

<sup>24</sup> Yagalaong si Marta, “Yamatigam ako na amabowi oman yan sang Allaw na Maori sang pagkabowi oman ng mga patay.”

<sup>25</sup> Yagalaong kanan si Isa, “Ako yang makabowi oman sang mga patay aw ako yang maka-atag ng kinabowi. Sino-sino yang yagapangintoo kanak amabowi taman sa taman maskin amatay pa. <sup>26</sup> Aw sino-sino yang yabowi aw yagapangintoo kanak, di yan amatay aw amabuag sang Tohan. Yagapangintoo kaw sini?”

<sup>27</sup> “Uu, kay Dato,” tyomobag si Marta. “Yaga-pangintoo ako na ikaw yang Almasi, yang Anak ng Tohan na pyagatagadan nami na madatung adi sang donya.”

### *Yagatiyao si Isa*

<sup>28</sup> Pagkatapos ni Marta maglaong sinyan, by-omarik yan adto sang baay aw tawaga nan si Mariyam aw paglaonga nan na silan da gaid, “Ini da yang Magiindoway aw pyatawag kaw nan.”

<sup>29</sup> Pagdungug sinyan ni Mariyam, yamindug yan aw yagadari-dari lomogwa kay akadtonan nan si Isa. <sup>30</sup> Na, sidto na wakto wa pa adatung si Isa sang baryo, awgaid idto pa yan sidtong logar daw wain yan asongona ni Marta. <sup>31</sup> Na, yang mga Yahodi na iyan sang baay upud kang Mariyam untak maglibad kanan, pagkita nilan na yamindug yan aw yagadari-dari lomogwa, yasonod silan kanan. Kay pagtoo nilan na makadto yan sang kobor untak magtiyao.

<sup>32</sup> Awgaid si Mariyam yakadto kang Isa. Pagdatung nan sidtong logar daw wain si Isa aw pagkita nan kanan, syomojod dayon yan sa atobangan nan aw laong nan, “Kay Dato, aw ini pa kaw singaon, wa gao akamatay yang lomon ko.”

<sup>33</sup> Na, pagkita ni Isa na yagatiyao si Mariyam kipat oman yang mga Yahodi na yamagad kanan, yarikad yang pangatayan nan aw mabugat yang ginawa nan. <sup>34</sup> “Wain mayo akoboran si Lasaro?” yaga-osip yan.

“Kay Dato, agad kanami untak kitaun mo,” tyomobag silan.

<sup>35</sup> Ansinyan yagatiyao si Isa. <sup>36</sup> Agaw sa yagalaong yang mga Yahodi, “Tanawa, dakowa si Lasaro sang pangatayan nan.”

<sup>37</sup> Awgaid yagalaong yang kadaigan, “Di ba pyakadyaw nan yang bota? Nanga wa nan atabangi si Lasaro untak di yan matay?”

### *Byowi oman ni Isa si Lasaro*

<sup>38</sup> Na, ansinyan yarikad da oman yang pangatayan ni Isa pagdatung nan sang kobor. Sambok na langob yan na kyatabonan ng bato. <sup>39</sup> “Kamanga mayo yang bato,” laong ni Isa.

Awgaid yagalaong si Marta na lomom ng patay, “Kay Dato, mabao da yan adon kay kyobor da yan sa suud ng opat na allaw.”

<sup>40</sup> Yagalaong si Isa, “Di ba pyagalaong ta kaw na makakita kaw ng kabarakat ng Tohan kong amangintoo kaw?”

<sup>41</sup> Agaw kyamang da nilan yang bato sikun sang baba ng kobor. Ansinyan ya-angad si Isa aw yagalaong yan, “Kay Ama, yamanginsokor ako kammo kay dyungug mo yang pyagapangayo ko. <sup>42</sup> Yamatigam ako na abay mo dungugun yang maskin ono na apangayoon ko kammo. Awgaid yagalaong ako sini sabap sang mga otaw na idi sang palibot ko kay untak mangintoo silan na ikaw agaw yang yagasogo kanak adi sang donya.”

<sup>43</sup> Paglaong nan sinyan, yagatawag yan ng matanog, “Lasaro, logwa da!” <sup>44</sup> Ansinyan lyomogwa si Lasaro sikun sang kobor na yabalot yang kanan lawas ng sapot sampay sang mga



arima aw siki nan, aw yabalot oman yang parangay nan ng panyo.

Yagalaong si Isa kanilan, “Obada mayo yang sapot untak makapanaw yan.”

*Yanagdumdum yang mga Pangoo Magpatay kang Isa*

*(Mat. 26:1-5; Mark. 14:1-2; Luk. 22:1-2)*

<sup>45</sup> Na, madaig sang mga Yahodi na yagabisita kang Mariyam aw yakakita sang ininang ni Isa yang yagapangintoo da kanan. <sup>46</sup> Awgaid yang kadaigan kanilan yakadto sang mga Parisi aw yagalaong kanilan daw ono yang ininang ni Isa.

<sup>47</sup> Agaw yang mga pangoo ng mga imam kipat yang mga Parisi, pyatawag dayon nilan yang mga mimbrow ng Makagwas na Hokomanan.† Aw pagkatipon da nilan, yagalaong silan, “Ono yang inangun ta? Madaig da yang mga katingaan na ininang sini na otaw! <sup>48</sup> Aw apasagdan natun yan, na, di amadogay yang kariko ng mga otaw amangintoo da kanan! Kong maynan, makani da yang mga taga Roma aw agubaun nilan yang Baay ng Tohan kipat yang kanatun bangsa!”

<sup>49</sup> Ansinyan yagalaong yang isa kanilan na pyagangaanan kang Kayapas na yan yang Dakowa na Imam sinyan na toig, laong nan, “Ya-ono da kamo? <sup>50</sup> Wa mayo adumduma na madyaw pa kong sambok gaid na otaw yang amatay para sang kariko ng mga otaw kaysang amasapad yang tibok bangsa?”

---

† 11:47 11:47 Yang mga opisyaales ng Makagwas na Hokomanan mga pangoo sang banwa, mga pangoo ng mga imam aw mga magiindoway ng Hokoman na 70 ka otaw yang kadaig nilan.

<sup>51</sup> Na, wa yan pagalaong sinyan sikun gaid sang kanan dumduman. Awgaid sabap ng yan yang Dakowa na Imam sinyan na toig, pyagatagna nan na si Isa yang amatay para sang bangsa Yahodi.

<sup>52</sup> Aw dili gaid para sang bangsa Yahodi kondi para oman sang kariko ng mga sakop ng Tohan na yamangkakanat-kanat sang kadaigan pa na mga bangsa kay untak magkasambok silan.

<sup>53</sup> Na, sikun sidto na allaw yanagdumdum yang mga pangoo ng mga Yahodi magpatay kang Isa.

<sup>54</sup> Sabap sinyan wa da pagapakita si Isa sang mga banwa sa Yahodiya. Awgaid kyomadto yan sang sambok na longsod na tyawag ng Ipraim na masaid sa kamingawan. Aw yagapabilin yan ansan upud sang mga inindowan nan.

<sup>55</sup> Na adon, masaid da yang pakaradyaan ng mga Yahodi na tyawag ng Pakaradyaan ng Paglabay. Aw madaig yang mga otaw sikun sang yagakatuna-tuna na mga banwa na kyomadto sa Awrosalam bago pa magsogod yang pakaradyaan untak magpasotti silan sobay sang kasogowan nilan.

<sup>56</sup> Na, pyagapanganap da si Isa ng mga otaw. Aw sarta yanagkatipon silan adto sang Baay ng Tohan, yanag-inosipay silan, “Ono sang dumduman mayo, matambong ba si Isa sang pakaradyaan?” <sup>57</sup> Kay sidto na wakto aon day sogo ng mga pangoo ng mga imam kipat yang mga Parisi na abir sino na yamatigam daw wain si Isa kinaanglan magsombong kanilan kay untak madakup nilan si Isa.

*Yabowan si Isa ng Paballo*  
(*Mat. 26:6-13; Mark. 14:3-9*)

<sup>1</sup> Na, unum na allaw koman bago magsogod yang Pakaradyaan ng Paglabay kyomadto silan Isa sa Bitani daw wain paga-uya si Lasaro, yang otaw na byowi oman ni Isa. <sup>2</sup> Sarta adto silan sa Bitani aon yandam na paniapon para kang Isa. Si Marta yaga-aya ng pagkan aw si Lasaro sambok sang mga kaupud ni Isa sang lamisa. <sup>3</sup> Adon si Mariyam, kyomamang yan ng paballo na ininang sikun sang tanum na nardo na yang kadaig tunga sang litro. Mahal yani na paballo aw way dari sini. Ansinyan yabowan nan ng paballo yang siki ni Isa. Pagkatapos san itrapowan nan ng kanan logay. Na, yakarimpud da yang kaballo sang tibok baay.

<sup>4</sup> Ansinyan yagalaong si Yodas Iskariyot na sambok sang mga inindowan ni Isa na yan yang magatraydor kanan, laong nan, <sup>5</sup> “Madyaw pa aw byarigya yani na paballo aw yang alin i-atag adto sang mga miskinan. Kay yang kantidad sinyan mag-onawa ng soweldo ng sangka otaw sa suud ng sangka toig.” <sup>6</sup> Na, wa yan pagalaong sinyan sabap ng yamaooy yan sang mga miskinan awgaid sabap ng kawatan yan. Kay si Yodas yang yagadaa ng lasakanan ng kanilan sapi aw ya-anad yan magpangawat sikun sinyan.

<sup>7</sup> “Pabayai da gaid yan,” yagalaong si Isa. “Kay tyagana nan yani na paballo untak andamun nan dadaan yang kanak lawas sang paglubung kanak. <sup>8</sup> Yang mga miskinan abay mayo kaupud, awgaid ako, di ako magapabilin adi kamayo.”

<sup>9</sup> Na, madaig yang mga Yahodi na yakadungug na iyan si Isa sa Bitani. Agaw kyomadto silan, awgaid dili gaid si Isa yang karim nilan kitaun kondi si Lasaro oman na byowi oman ni Isa. <sup>10</sup> Agaw yanagka-oyon yang mga pangoo ng mga imam na apatayun oman si Lasaro. <sup>11</sup> Kay sabap kanan madaig yang mga Yahodi na yagapangin-too kang Isa aw wa da silan apangagad kanilan.

*Byantog si Isa sang Pagdatung nan sa Awrosalam*

*(Mat. 21:1-11; Mark. 11:1-11; Luk. 19:28-40)*

<sup>12</sup> Sonod na allow yakadungug yang kaotawan na yagatambong sang pakaradyaan na yagapaduug da si Isa sa Awrosalam. <sup>13</sup> Agaw kyomamang silan ng mga sanga ng palmera aw lyomogwa silan sikun sang syodad untak songonon nilan si Isa na yagapiyagit silan aw laong nilan,

“Pojiun ta yang Tohan!

Atagan gao ng kadyawan yani na syogo ng Tohan!\*

Atagan gao ng kadyawan yang soltan sa bangsa Israil!”

<sup>14</sup> Ansinyan aon kinita ni Isa na sambok na nati ng asno aw syakayan nan. Ya-inang yani sobay sang yakasorat sang Kitab na yagalaong,

<sup>15</sup> “Kamo na mga taga Siyon, ayaw kamo pagkalluk

kay dyomatung da yang soltan mayo na yakasakay sang nati ng asno.”†

\* **12:13** 12:13 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 118:25-26.

† **12:15** 12:15 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Sakariyas 9:9.

<sup>16</sup> Sidto na wakto wa pa pakasabot yang mga inindowan ni Isa daw ono yang mana ninyan na kyatamanan. Awgaid pagbarik ni Isa adto sa sorga, yakasabot da silan na yang idto na ininang ng mga otaw yang pagtoman ng yakasorat sang Kitab makapantag kanan.

<sup>17</sup> Na, yang mga otaw na yakakita sang pagtawag ni Isa kang Lasaro sikun sang kobor kipat yang pagbowi oman kanan, silan yang yagagogod ng makapantag sinyan adto sang kadaigan na mga otaw. <sup>18</sup> Sabap sinyan madaig yang mga otaw na yasongon kang Isa kay yakadungug silan sidtong katingaan na ininang nan. <sup>19</sup> Ansinyan yagalaong yang mga Parisi sang matag-isa kanilan, “Na, waa day ma-inang ta! Tanawa mayo, yang kariko ng mga otaw yamagad da kanan!”

### *Aon mga Grik na Mallini Komita kang Isa*

<sup>20</sup> Ansinyan aon oman mga Grik na yakadto sa Awrosalam untak magpoji sang Tohan sang wakto ng Pakaradyaan ng Paglabay. <sup>21</sup> Dyomood silan kang Pilip na sambok sang mga inindowan ni Isa na taga Bitsayda na sakop ng Jalil. Yagalaong silan kanan, “Kay Sir, karim gao nami mapagkita kang Isa.” <sup>22</sup> Agaw kyadtonan ni Pilip si Andriyas, aw silan dowang yang yakadto kang Isa aw paglaonga nilan.

<sup>23</sup> Yagalaong si Isa kanilan, “Dyomatung da yang wakto na abantogon ako na Anak ng Manosiya. <sup>24</sup> Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na yang amaitabo kanak mag-onawa ng pagpugas ng bini. Kong yang bini di mapugas

sang lopa, magapabilin yan ng sambok gaid na bini. Awgaid kong mapugas aw malubung sang lopa na maynang patay da, matobo yan aw amamonga ng madaig. <sup>25</sup> Yang otaw na yang pyalabi nan yang kanan ginawa, akawaan sinyan. Awgaid yang otaw na wa nan atagi ng bili yang kanan kinabowi adi sang donya, aka-aonan ng kinabowi na way kataposan. <sup>26</sup> Sino-sino yang marim magtoman ng mga sogo ko, dait yan somonod kanak kay untak maskin wain ako, idto oman yang sogowanun ko. Aw idtong yatoman ng mga sogo ko abantogon ng kanak Ama.”

*Pyatigam ni Isa yang kanan Pagkamatay*

<sup>27</sup> Yagalaong oman si Isa, “Adon mabugat yang ginawa ko. Ono kowaw yang inangun ko? Apangayoon ko sang kanak Ama na alowasun nan ako sikun sini na wakto ng kasikotan? Dili! Kay yakani ako untak agian ko yani na kasikotan.” <sup>28</sup> Aw yagalaong pa yan, “O kay Ama, pakitaan gao yang kabantogan ng ngaan mo.”

Ansinyan aon sowara sikun sa sorga na yagalaong, “Pyakita da ko yang kabantogan ko, aw apakitaun ko oman.”

<sup>29</sup> Na, yang mga otaw na yaga-indug ansan yakadungug sidtong sowara aw yagalaong silan, “Yagalinti kowaw.” Awgaid aon kadaigan na yagalaong, “Aon malaikat na yapagbaaw kanan.”

<sup>30</sup> Awgaid yagalaong si Isa, “Pyadungug ng Tohan yani na sowara sabap kamayo, dili sabap kanak. <sup>31</sup> Adon dyomatung da yang wakto na

hokoman ng Tohan yang mga otaw na wa apan-gagad kanan. Yani oman yang wakto na amatalo da nan si Iblis na yan yang yagadato ansining donya kay amakamang da kanan yang kapatot ng pagdato. <sup>32</sup> Awgaid ako, kong lyansang aw pyataas da ako adto sa kros, apadodon ko kanak yang kariko ng mga otaw.” <sup>33</sup> Yani yang pyagalaong ni Isa untak ipatigam nan daw ono yang pama-agi ng pagkamatay nan.

<sup>34</sup> Ansinyan yagalaong yang mga otaw, “Ky-atigaman nami na yakasorat sang Kitab na yang Almasi di amatay. Nanga yagalaong kaw na yang Anak ng Manosiya dait ilansang aw pataasun sa kros? Sino kadi yani na Anak ng Manosiya?”

<sup>35</sup> Tyomobag si Isa aw laong nan kanilan, “Di amadogay amawaa kamayo yang allag. Agaw, pagpanaw kamo sang kapawa sarta adi pa kamayo yang allag untak di kamo adatungan ng kadugguman. Kay yang yagapanaw sang kadugguman di matigam daw wain yan makadto. <sup>36</sup> Pagsarig kamo kanak na ako yang allag sarta adi pa ako kamayo untak mabaoy kamo ng mga otaw na sakop ng kapawa.” Paglaong nan sinyan, pyomanaw yan na way yamatigam ng akadtonan nan.

### *Yang mga Yahodi wa Apangintoo kang Isa*

<sup>37</sup> Na, maskin madaig da yang mga katingaan na ininang ni Isa sa atobangan ng mga otaw, wa silan apangintoo kanan. <sup>38</sup> Ya-inang yani untak matoman yang syorat ni Nabi Isayas na yagalaong,

“Ya Tohan, nanga tagbi gaid yang yagapangintoo sang pyapayapat nami?

Nanga tagbi gaid yang yakasabot na pyakita mo kanilan yang kammo kabarakat?”<sup>‡</sup>

<sup>39</sup> Yagalaong oman si Nabi Isayas daw nanga wa silan apangintoo kay laong nan,

<sup>40</sup> “Byota silan ng Tohan untak di silan makakita, aw pyabagsug nan yang kanilan oo untak di silan makasabot

aw di silan mabarik adi kanak,” laong ng

Tohan, “kay untak pakadyawon ko silan.”<sup>§</sup>

<sup>41</sup> Maynini yang pyagalaong ni Nabi Isayas kay kinita nan dadaan yang kabantogan ni Isa aw makapantag kang Isa yani na pyaglaongan nan.\*

<sup>42</sup> Na, maskin maynan, madaig yang mga pangoo ng mga Yahodi na yagapangintoo kang Isa. Awgaid sabap ng yamalluk silan sang mga Parisi wa silan pagapatigam na yagapangintoo silan untak di silan palogwaun sikun sang jamaa nilan. <sup>43</sup> Kay pyalabi nilan yang pagbantog ng mga otaw kaysang pagbantog ng Tohan.

*Yang Pyaglaongan ni Isa yang Magahokom sang Manosiya*

<sup>44</sup> Ansinyan yagalaong si Isa ng matanog, “Sino-sino yang yagapangintoo kanak, dili ako

<sup>‡</sup> 12:38 12:38 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas

53:1. <sup>§</sup> 12:40 12:40 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi

Isayas 6:10. \* 12:41 12:41 Yang *kabantogan* ni Isa na kinita ni

Nabi Isayas yang pagtaripunda kanan ng mga otaw kipat yang

pagkamatay nan para sang mga dosa ng manosiya, kipat oman

yang pagkabowi oman nan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas

52:13—53:12.



gaid yang pyangintowan nan, awgaid yagapangintoo oman yan sang Tohan na yagasogo kanak.

<sup>45</sup> Yang otaw na yakakita kanak, yakakita oman sang Tohan na yagasogo kanak. <sup>46</sup> Yakani ako sang donya untak mag-atag ng kapawa sang manosiya kay untak di magpabilin sang kaduguman yang maskin sino na amangintoo kanak.

<sup>47</sup> “Yang otaw na yakadungug sang pyaglaongan ko awgaid di nan apangagadan, di ko yan hokoman. Kay yakani ako adi sang donya dili untak hokoman ko yang mga otaw awgaid untak lowasun ko silan. <sup>48</sup> Awgaid aon magahokom sid-tong otaw na magatarikod kanak aw di amangintoo sang pyaglaongan ko. Yang pyaglaongan ko, idto sagaw yang magahokom kanan sang Allaw na Maori. <sup>49</sup> Kay yang pyaglaongan ko dili sikun sang sarili ko na dumduman awgaid sikun sang Ama na yagapadaa kanak. Yan yang yagasogo kanak daw ono yang dait ko paglaong. <sup>50</sup> Aw yamatigam ako na yang sogo nan maka-atag ng kinabowi na way kataposan. Agaw sagaw maskin ono yang pyagasogo kanak ng Ama, idto yang pyagalaong ko.”

## 13

*Yaga-ogas si Isa sang Siki ng mga Inindowan nan*

<sup>1</sup> Ansinyan nang wa pa pagasogod yang Pakaradyaan ng Paglabay, kyatigaman dadaan ni Isa na dyomatung da yang wakto na mapanaw da yan sikun sining donya aw magabarik yan adto sang Ama. Sikun pa sang ona dakowa sang pangatayan ni Isa yang mga otaw na kanan

sakop adi sining donya. Aw adon pyakita nan kanilan daw ono yang kadakowa ng looy nan kanilan.

<sup>2</sup> Pagkagabi sinyan yanagpangan si Isa aw yang mga inindowan nan. Adon, si Yodas na anak ni Simon Iskariyot, byutangan yan dadaan ni Iblis ng dumduman na magatraydor kang Isa. <sup>3</sup> Kyatigaman ni Isa na yatag kanan ng Ama yang kapatot makapantag sang kariko. Aw kyatigaman oman nan na sikun yan sang Tohan aw magabarik oman yan adto sang Tohan. <sup>4</sup> Agaw sarta yanagpangan pa silan, yamindug si Isa aw lobasa nan yang syapaw nan na dagom aw yagatapis ng towalya. <sup>5</sup> Pagkatapos san, yagabo yan ng tobig sang planggana aw yagasogod yan mag-ogas ng siki ng mga inindowan nan aw itrapowan nan ng towalya na kanan pyagatapis.

<sup>6</sup> Adon, pagdood nan kang Simon Pitros, yagalaong si Pitros kanan, “Kay Dato, ikaw ba yang maga-ogas ng siki ko?”

<sup>7</sup> Tyomobag si Isa, “Adon wa pa kaw akatigam daw ono yang mana sini na ininang ko. Awgaid sang madatung na mga allaw akatigaman da mo.”

<sup>8</sup> Yagalaong si Pitros, “Di na di ako masogot na ikaw yang maga-ogas ng siki ko!”

Tyomobag si Isa, “Kong di ko ogasan yang siki mo, way labot mo kanak.”

<sup>9</sup> Yagalaong si Pitros, “Kay Dato, kong maynan, dili gaid ng siki ko yang ogasan mo awgaid maskin pa yang arima aw oo ko!”

<sup>10</sup> Yagalaong si Isa, “Yang otaw na yakasogbo, malinis da yang lawas nan. Siki dakoman yang

kinaanglan oman ogasan. Kamo, sotti yang pangatayan mayo, awgaid dili ng kariko mayo.”

<sup>11</sup> Kyatigaman ni Isa daw sino yang magatraydor kanan aw sabap sinyan yagalaong yan na dili ng kariko nilan sotti.

<sup>12</sup> Na, pagkatapos nan ogasan yang siki ng mga inindowan nan, yamandagom da oman yan aw byomarik adto sang pyaga-ingkodan nan. Ansinyan yaga-osip yan kanilan, “Yakasabot kamo daw ono yang ininang ko kamayo?

<sup>13</sup> Tyawag mayo ako na Magiindoway aw Dato. Osto yan kay ako sagaw yang magiindoway aw Dato mayo. <sup>14</sup> Na, kong ako na Dato aw

magiindoway mayo yang yaga-ogas ng siki mayo, dait na kamo oman maga-ogas ng siki ng kada isa kamayo. <sup>15</sup> Yatagan ta kamo ng opamaan

untak inangun mayo daw ono yang ininang ko kamayo. <sup>16</sup> Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na yang sogowanun dili labaw sang

kanan amo, aw yang syogo dili labaw sang yagasogo kanan. <sup>17</sup> Adon kay kyatigaman da mayo yani na mga butang, kadyaw ng ginawa

mayo kong apangagadan mayo.

<sup>18</sup> “Na, yani na pyagalaong ko dili makapantag sang kariko mayo kay kyatigaman ko daw sino yang pinili ko. Awgaid dait na amatoman yang yakasorat sang Kitab na yagalaong, ‘Yang yaga-upud kanak koman ya-inang ng kalaban ko.’\*<sup>19</sup>

“Pyagalaong ta kamo sini dadaan sang wa pa yan akaitabo kay untak aw amaitabo da,

---

\* **13:18** 13:18 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 41:9.

amangintoo da kamo daw sino ako. <sup>20</sup> Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na yang otaw na matarima sang abir sino na asogoon ko, ako oman yang atarimaun nan. Aw yang matarima kanak, matarima oman sang yagasogo kanak.”

*Yagalaong si Isa na aon Magatraydor kanan*  
(*Mat. 26:20-25; Mark. 14:17-21; Luk. 22:21-23*)

<sup>21</sup> Paglaong sinyan ni Isa, mabugat yang ginawa nan aw yagalaong yan ng direktso sang mga inindowan nan, “Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na aon sangka otaw kamayo na magatraydor kanak.”

<sup>22</sup> Ansinyan yanagtinanaway yang mga inindowan kay wa silan akatigam daw sino yang pyagalaong nan. <sup>23</sup> Na, yang inindowan na dakowa sang pangatayan ni Isa yaga-ingkod sang masaid kanan. <sup>24</sup> Isingyasan yan ni Simon Pitros untak osipun nan si Isa daw sino yang pyagalaong nan.

<sup>25</sup> Agaw yagasandig idtong inindowan kang Isa aw osipa nan, “Kay Dato, sino yang magatraydor kammo?”

<sup>26</sup> Tyomobag si Isa, “Yang otaw na atagan ko sini na pan pagkatapos ko daritan sang sawsawan, yan yang magatraydor kanak.” Ansinyan dyarit nan yang pan aw yatag nan kang Yodas na anak ni Simon Iskariyot. <sup>27</sup> Pagdawat ni Yodas ng pan, syuudan dayon yan ni Iblis.

Yagalaong kanan si Isa, “Unda, pagdari aw inanga yang karim mo inangun.” <sup>28</sup> Awgaid way maskin isa sang mga inindowan nan na

yakasabot daw nanga maynidto yang pyagalaong nan kang Yodas. <sup>29</sup> Yang kadaigan kanilan yagad-umdum na syogo nan si Yodas untak magbili ng pyagakinaanglan nilan para sang pakaradyaan atawa untak mag-atag ng sidoka adto sang mga miskinan kay si Yodas yang yagadaa ng lasakanan ng sapi nilan. <sup>30</sup> Na, pagkatapos ni Yodas koman ng pan, lyomogwa dayon yan. Gabi da sidto na wakto.

### *Yang Bago na Sogowan*

<sup>31</sup> Pagpanaw ni Yodas, yagalaong si Isa, “Adon ipakita da yang kabantogan ko na Anak ng Manosiya. Aw ipakita oman yang kabantogan ng Tohan sabap kanak.† <sup>32</sup> Na, kong pyakita da yang kabantogan ng Tohan sabap kanak, ipakita oman ng Tohan yang kabantogan ko na Anak ng Manosiya, aw inangun dayon nan.‡

<sup>33</sup> “Mga lomon ko, di da ako magadogay adi kamayo. Panganapun mayo ako, awgaid mag-onawa ng pyagalaong ko sang mga pangoo ng mga Yahodi, pagalaongon ta kamo adon na di kamo makakadto sang akadtonan ko.

<sup>34</sup> “Adon aon bago na sogowan na i-atag ko kamayo na pagsikaoyay kamo. Mag-onawa sang looy ko kamayo dait na maoooy oman kamo sang kada isa kamayo. <sup>35</sup> Kay kong magsikaoyay

---

† 13:31 13:31 Yang *kabantogan* ni Isa na pyagalaong ansini makita sang pagkamatay aw pagkabowi oman nan. Aw sang mayninyan na pangitabo makita oman yang kabarakat aw *kabantogan* ng Tohan. ‡ 13:32 13:32 Kabain sang *kabantogan* ni Isa yang pagbarik nan adto sa sorga. Tanawa oman sang sura 7:39.

kamo, akatigaman ng kariko ng mga otaw na kamo mga inindowan ko.”

*Pyagatagna ni Isa na Magalaong si Pitros na wa yan Akilaa kanan*

(*Mat. 26:31-35; Mark. 14:27-31; Luk. 22:31-34*)

<sup>36</sup> Yaga-osip si Simon Pitros, “Kay Dato, wain kaw makadto?”

Tyomobag si Isa, “Di kaw maka-agad kanak sang akadtonan ko adon. Awgaid sang madatung na mga allaw makasonod da kaw kanak.”

<sup>37</sup> Yaga-osip oman si Pitros, “Kay Dato, nanga di ako maka-agad kammo adon? Andam ako magpakamatay para kammo.”

<sup>38</sup> Yagalaong si Isa, “Andam ba kaw magpakamatay para kanak? Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kammo na sang di pa magatagaok yang laboyo, makatoo kaw maglaong na wa kaw akilaa kanak.”

## 14

*Si Isa yang Daan Paduug adto sang Tohan*

<sup>1</sup> Ansinyan yagalaong si Isa sang mga inindowan nan, “Ayaw kamo pagkarido. Pagsarig sang Tohan aw pagsarig oman kanak. <sup>2</sup> Adto sang baay ng kanak Ama madaig yang mga kowarto. Kong di yan ng bunna, di ako magalaong kamayo na makadto da ako untak andamun ko yang paga-uyaan mayo. <sup>3</sup> Na, pagkatapos aw ma-andam da ko, magabarik ako adi aw pa-agadun ta kamo kay untak daw wain

ako, adto oman kamo. <sup>4</sup> Aw kyatigaman mayo yang daan paduug sang akadtonan ko.”

<sup>5</sup> Ansinyan yagalaong si Tomas kanan, “Kay Dato, wa nami akatigami daw wain kaw makadto. Monono da nami katigaman yang daan?”

<sup>6</sup> Tyomobag si Isa, “Ako yang daan, yang kabunnaan aw yang kinabowi. Way makakadto sang Ama kong dili pina-agi kanak. <sup>7</sup> Kong kinilaa mayo ako, kinilaa oman mayo yang kanak Ama. Aw sikun adon kinilaa da mayo yan aw kinita da mayo.”

<sup>8</sup> Yagalaong si Pilip, “Kay Dato, pakitaan gao kanami yang Ama. Aw osto da idto para kanami.”

<sup>9</sup> Yagalaong si Isa, “Pilip, dogay da ako adi kamayo, awgaid wa pa kaw akilaa kanak? Sino-sino yang yakakita kanak, yakakita oman sang Ama. Nanga yagalaong kaw na ‘pakitaan gao kanami yang Ama?’ <sup>10</sup> Nanga kaw, kay Pilip, wa kaw apangintoo na yagakasambok kami sang Ama ko? Yang pyaga-indo ko kamayo dili sikun kanak. Awgaid yang Ama na idi kanak, yan yang yaga-inang ng mga gawbuk na ininang ko. <sup>11</sup> Pangintowi mayo yang pyagalaong ko na iyan ako sang Ama aw yang Ama idi kanak. Kong di kamo mangintoo sang pyaglaongan ko, na, pag-pangintoo da kamo sabap sang mga katingaan na ininang ko. <sup>12</sup> Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na sino-sino yang mangintoo kanak, maka-inang yan ng ininang ko. Aw labaw pa sinyan yang ma-inang nan kay magabarik ako adto sang kanak Ama. <sup>13</sup> Aw abir ono yang

apangayoon mayo sang ngaan ko inangun ko kay untak mabantog yang Ama sabap kanak na Anak nan. <sup>14</sup> Sagaw, kong mangayo kamo sang ngaan ko, abir ono yang apangayoon mayo, inangun ko.”

*Yagapasad si Isa na Ipadaa nan yang Nyawa ng Tohan*

<sup>15</sup> Yagalaong oman si Isa, “Kong pyakadakowa mayo ako sang pangatayan mayo, apangagadan mayo yang mga sogowan ko. <sup>16</sup> Aw pangayoon ko sang Ama na atagan nan kamo ng isa koman na Magtatambagay na poli kanak na magapabilin kamayo taman sa taman. <sup>17</sup> Yani na Magtatambagay yang Nyawa ng Tohan na magaindo kamayo ng kabunnaan. Yang mga otaw na kadodonya gaid yang dumduman di makatarima sang Nyawa ng Tohan kay wa nilan akitaaw aw wa oman nilan akilaa. Awgaid kamo, yakilaa kamo kanan kay iyan yan kamayo aw magayua yan sa suud ng pangatayan mayo. <sup>18</sup> Na, maskin mapanaw da ako, di ta kamo abiyaan kay magabarik oman ako adi kamayo. <sup>19</sup> Di amadogay di da ako akitaun ng mga otaw adi sang donya. Awgaid kamo, makakita oman kamo kanak. Sabap ng bowi ako taman sa taman, kamo oman amabowi taman sa taman. <sup>20</sup> Pagdatung sinyan na allaw,\* akatigaman da mayo na yagakasambok kami sang kanak Ama aw mag-onawa sinyan, yagakasambok ako kamayo aw kamo oman yagakasambok kanak.

---

\* **14:20** 14:20 Yang karim ipasabot ng *sinyan na allaw* yang allaw ng pagkabowi oman ni Isa.



<sup>21</sup> Sino-sino yang matarima sang mga sogowan ko aw apangagadan nan, yan yang otaw na yagapakadakowa kanak sang kanan pangatayan. Aw yang otaw na yagapakadakowa kanak sang kanan pangatayan, dakowa oman sang pangatayan ng kanak Ama. Mag-onawa sinyan, dakowa yan sang kanak pangatayan aw ipatigam ko kanan daw sino ako.”

<sup>22</sup> Ansinyan yagalaong si Yodas, awgaid dili ni Yodas Iskariyot, laong nan, “Kay Dato, nanga kami gaid yang apatigamun mo makapantag sang sarili mo aw dili yang kariko ng mga otaw?”

<sup>23</sup> Tyomobag si Isa, “Sino-sino yang yagapakadakowa kanak sang kanan pangatayan, apangagadan nan yang pyaglaongan ko. Dakowa yan sang pangatayan ng kanak Ama, aw yang kanak Ama aw ako maga-uya adto sang pangatayan nan. <sup>24</sup> Sino-sino yang wa pagapakadakowa kanak sang kanan pangatayan, di nan apangagadan yang pyaglaongan ko. Yani na pyaglaongan na pyagadungug mayo dili sikun kanak awgaid sikun sang Ama na yagasogo kanak.

<sup>25</sup> “Yani na mga butang pyagalaong ko kamayo sarta ini pa ako kamayo. <sup>26</sup> Awgaid yang Magtatambagay, yang Nyawa ng Tohan na ipadaa kamayo ng Ama na poli kanak, yan yang magaindo kamayo ng kariko ng mga butang aw magapadumdum kamayo ng kariko ng pyagalaong ko kamayo.

<sup>27</sup> “Kalinaw sang pangatayan aw dumduman mayo yang ibilin ko kamayo. Yani na kalinaw

yagasikun kanak aw di yan mag-onawa ng kalinaw na ika-atag ng mga otaw adi sang donya. Agaw, ayaw kamo pagkarido aw ayaw oman kamo pagkalluk.

<sup>28</sup> “Pyagalaong da ta kamo na mapanaw ako aw magabarik oman ako adi kamayo. Kong dakowa ako sang pangatayan mayo, amasawat gao kamo na makadto ako sang kanak Ama kay labaw pa yan kanak. <sup>29</sup> Pyagalaong da ta kamo sini sang wa pa yan akaitabo kay untak aw amaitabo da, amangintoo da kamo kanak. <sup>30</sup> Na, di da ko pataasun yang ipaglaong ko kamayo kay madari da domatung yang pangoo na yagadato ansining donya. Awgaid way kapatot nan kanak. <sup>31</sup> Awgaid maskin maynan, atogotan ko yang amaitabo kanak untak katigaman ng mga otaw adi sang donya na pyakadakowa ko yang kanak Ama aw inangun ko yang kariko ng pyagasogo nan kanak.

“Bitá da. Mapanaw da kita.”

## 15

### *Si Isa yang Tyawag na Ponowan ng Tanum*

<sup>1</sup> Ansinyan yagalaong oman si Isa sang mga inindowan nan, “Ako yang bunna na ponowan ng tanum\* aw yang kanak Ama yang yagatiman sinyan. <sup>2</sup> Yang kariko ng mga sanga na di

---

\* 15:1 15:1 Yang tanum na pyaga-igotan ansini yang tanum ng grips na gyamit sa Kitab Tawrat silbi opamaan ng bangsa Israil. Tanawa sa Kitab Jabor 80:8-16 aw Kitab Tawrat, Nabi Isayas 5:1-7. Awgaid kasagaran aon ikasaway ng Tohan sang bangsa Israil. Sabap sinyan si Isa yang tyawag na bunna na tanum ng grips.

amamonga, otodon ng kanak Ama. Awgaid yang kariko ng mga sanga na yamamonga, atotowan aw alinisan nan untak magkadaig yang bonga. <sup>3</sup> Kamo, ilinisan da kamo sabap sang pyaga-indo ko kamayo. <sup>4</sup> Pagpabilin kamo adi kanak aw ako magapabilin ansan kamayo. Yang sanga na di magapabilin sang ponowan, di amamonga. Mag-onawa sinyan, di kamo amamonga kong di kamo magapabilin adi kanak.”

<sup>5</sup> Pyadayon ni Isa yang pasombingay, laong nan, “Ako yang ponowan ng tanum aw kamo yang mga sanga. Sino-sino yang magapabilin adi kanak aw ako magapabilin adto kanan, amamonga ng madaig. Awgaid kong mabiya kamo kanak, way ama-inang mayo. <sup>6</sup> Sino-sino yang di magapabilin adi kanak mag-onawa yan ng sanga na idami aw amagango. Yang mayninyan na mga sanga atiponon aw damian adto sang atoon untak sonogon. <sup>7</sup> Awgaid kong abay kamo magpabilin adi kanak aw yang mga pyaglaongan ko magapabilin sang pangatayan mayo, i-atag ko kamayo yang abir ono na apangayoon mayo. <sup>8</sup> Kong amamonga kamo ng madaig,<sup>†</sup> amabantog yang kanak Ama. Aw ansinyan akatigaman na kamo bunna na mga inindowan ko. <sup>9</sup> Pyakadakowa ako ng Ama. Mag-onawa sinyan kyaoyan ta kamo. Agaw pagpabilin kamo sang looy ko. <sup>10</sup> Kong apangagadan mayo yang mga sogowan ko, magapabilin kamo sang looy ko mag-onawa kanak na pyangagadan ko yang

---

<sup>†</sup> 15:8 15:8 Yang *bonga* ng mga otaw na yagapangagad kang Isa Almasi yang madyaw na batasan. Tanawa sa Kitab Injil, Galatiya 5:22-23 aw Ipinos 5:9.

mga sogowan ng kanak Ama aw yagapabilin ako sang looy nan.

<sup>11</sup> “Pyagalaong ta kamo sini untak ka-aonan kamo ng kasowat na mag-onawa ng kasowat ko aw untak makomplito yang kasowat mayo. <sup>12</sup> Yani yang sogo ko kamayo na pagsikaoyay kamo mag-onawa ng looy ko kamayo. <sup>13</sup> Way looy na labaw pa sang looy ng otaw na magapakamatay para sang mga amigo nan. <sup>14</sup> Kamo, mga amigo ta kamo kong apangagadan mayo yang mga sogo ko kamayo. <sup>15</sup> Di da ta kamo tawagun na mga sogowanun kay yang sogowanun wa akatigam daw ono yang inangun ng amo nan. Awgaid kamo, pyagatawag ta kamo na mga amigo ko kay pyatigam ta kamo ng kariko ng pyagadungug ko adto sang kanak Ama. <sup>16</sup> Dili kamo yang yagapili kanak, awgaid ako yang yagapili kamayo aw pinili ta kamo untak mamonga kamo aw yang bonga mayo magapabilin taman sa taman. Aw ansinyan abir ono yang apangayoon mayo adto sang Ama sang ngaan ko, i-atag nan kamayo. <sup>17</sup> Na, yani yang sogo ko kamayo na pagsikaoyay kamo.”

*Yang mga Yagapangintoo kang Isa Dyumutan ng mga Otaw*

<sup>18</sup> Yagalaong oman si Isa sang mga inindowan nan, “Ayaw kamo pagkatingaa kong adumutan kamo ng mga otaw na kadodonya gaid yang dumduman. Dumduma da gaid mayo na ako yang ona na dyumutan nilan. <sup>19</sup> Kong mag-onawa kamo ng mga otaw na kadodonya gaid yang dumduman, kyallinian gao kamo nilan.

Awgaid tuna kamo kay pinili ta kamo aw pyagalain ta kamo sinyan na mga otaw. Agaw sagaw dyumutan kamo nilan. <sup>20</sup> Na, dumduma mayo yang pyagalaong ko kamayo na yang sogowanun dili labaw sang amo nan. Kong pyasikotan nilan ako, kamo da oman yang apasikotan nilan. Kong pyangagadan nilan yang mga pyaglaongan ko, apangagadan oman nilan yang mga pyaglaongan mayo. <sup>21</sup> Yang kariko ninyan inangun nilan kamayo sabap sang pagpangintoo mayo kanak kay wa nilan akilaa yang Tohan na yagasogo kanak. <sup>22</sup> Kong wa ako akani sang donya aw maga-into kanilan ng kabunnaan, way gao dosa nilan. Awgaid adon, di silan makapaglaong na way dosa nilan kay pyatigam ko kanilan yang kabunnaan. <sup>23</sup> Sino-sino yang yagadumut kanak, yagadumut oman sang kanak Ama. <sup>24</sup> Kong wa nilan akitaa yang mga katingaan na ininang ko na wa aka-inang ng abir sino, way gao dosa nilan. Awgaid kinita da nilan, aw maskin maynan, dyumutan nilan ako aw yang kanak Ama. <sup>25</sup> Awgaid ya-inang yani untak matoman yang yakasorat sang Kitab na yagalaong, 'Dyumutan ako nilan na waa sabay pyagasabapan.' "‡

<sup>26</sup> Laong oman ni Isa, "Ipadaa ko kamayo yang Magtatambagay, yang Nyawa ng Tohan na maga-into kamayo ng kabunnaan. Makani yan sikun sang Ama aw pagdatung nan, magalaong yan ng makapantag kanak. <sup>27</sup> Kamo oman, dait kamo magpatigam sang mga otaw ng makapantag kanak kay sikun sang pirmiro yamagad kamo

---

‡ 15:25 15:25 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 35:19 aw 69:4.

kanak.

## 16

<sup>1</sup> “Na, yang kariko sinyan yang pyagalaong ko kamayo untak di mawaa yang pagpangintoo mayo kanak. <sup>2</sup> Sang madatung na mga allaw apalogwaun kamo sikun sang jamaa ng mga Yahodi. Madatung sagaw yang wakto na sino-sino yang magapatay kamayo magadumdum na pyangagadan nilan yang karim ng Tohan. <sup>3</sup> Yani yang inangun nilan kamayo kay wa silan akilaa sang Ama aw wa oman silan akilaa kanak. <sup>4</sup> Pyagalaong ta kamo sini kay untak pagdatung ng wakto na inangun da nilan yani kamayo, akadumduman mayo yang pyagalaong ko kamayo. Singaon wa ta kamo paglaonga nini na mga butang kay iyan pa ako kamayo.

### *Yang mga Inang ng Nyawa ng Tohan*

<sup>5</sup> “Awgaid adon magabarik ako sang yagasogo kanak. Awgaid way maskin sambok kamayo na yaga-osip daw wain ako makadto. <sup>6</sup> Aw adon na pyagalaong da ta kamo, mabugat yang ginawa mayo. <sup>7</sup> Awgaid bunna yani na ipaglaong ko kamayo na mas madyaw kamayo na mapanaw ako. Kay kong di ako mapanaw, di makani yang Magtatambagay. Awgaid kong mapanaw ako, ipadaa ko yan kamayo. <sup>8</sup> Pagdatung ng Magtatambagay, ipatigam nan sang mga otaw na wa apangagad sang Tohan na sayup yang dumduman nilan makapantag sang dosa, ipatigam nan kanilan daw ono yang pama-agi ng Tohan na ma-inang ng matorid yang manosiya, aw

ipatigam nan kanilan daw ono yang paghokom ng Tohan. <sup>9</sup> Ipatigam nan sang mga otaw na yakadosa silan kay wa silan apangintoo kanak. <sup>10</sup> Ipatigam nan kanilan na mapakay silan manang ng matorid kay makadto ako sang Ama aw di da mayo ako akitaun. <sup>11</sup> Aw ipatigam nan kanilan makapantag sang paghokom ng Tohan na yokoman da si Iblis, yang pangoo na yagadato ansining donya.

<sup>12</sup> “Na, madaig pa gao yang ipaglaong ko kamayo awgaid di pa mayo masabot adon. <sup>13</sup> Awgaid pagdatung ng Nyawa ng Tohan na yan yang maga-indo ng kabunnaan, atabangan nan kamo pagsabot sang kariko ng kabunnaan. Yang paga-indo nan dili sikun kanan, awgaid daw ono yang dyungug nan, idto gaid yang ipaglaong nan kamayo. Aw ipatigam nan kamayo daw ono yang amaitabo sang madatung na mga allaw. <sup>14</sup> Atagan nan ako ng kabantog kay sikun kanak yang ipatigam nan kamayo. <sup>15</sup> Yang maskin ono na kanang Ama, kanak oman. Agaw sagaw pyagalaong ko kamayo na yang kariko ng ipatigam kamayo ng Nyawa ng Tohan yagasikun kanak.”

*Yang Kabugat ng Ginawa Amabaoy ng Kasawat*

<sup>16</sup> Yagalaong oman si Isa, “Di amadogay di da mayo ako akitaun, awgaid di oman amadogay aw akitaun da oman mayo ako.”

<sup>17</sup> Na, yanag-inosipay da yang kadaigan ng mga inindowan nan, laong nilan, “Ono yang karim nan ipasabot sini na pyagalaong nan na di amadogay di da natun yan akitaun, aw di

oman amadogay aw akitaun da oman natun? Aw yagalaong pa yan na amaitabo yan sabap ng makadto yan sang Ama. <sup>18</sup> Ono kadi yang karim nan ipasabot sang di amadogay? Di gaid kita makasabot sang pyagalaong nan!”

<sup>19</sup> Na, kyatigaman ni Isa na karim gao mag-osip kanan yang mga inindowan nan, agaw yagalaong yan kanilan, “Di ba yanag-inosipay kamo daw ono yang karim ko ipasabot sang pyagalaong ko na di amadogay di da mayo ako akitaun, aw di oman amadogay aw akitaun da oman mayo ako? <sup>20</sup> Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na yang mga otaw na wa apangagad sang Tohan amasowat, awgaid kamo magatiyao sabap sang kabugat ng ginawa mayo. Awgaid amawaa oman yang kabugat ng ginawa mayo aw amabaoy ng kasowat. <sup>21</sup> Mag-onawa yan sang sambok na bobay na yagapamati kay dyomatung da yang wakto na amanganak da yan. Awgaid pagkaotaw da ng isu, akaringawan da nan yang kairap nan sabap ng yamasowat yan na yaotaw da yang isu. <sup>22</sup> Mag-onawa sinyan yang kabutang mayo. Adon mabugat yang ginawa mayo, awgaid magakita oman kita. Aw ansinyan amasowat kamo aw way maskin sino na maka-agaw ng kasowat mayo. <sup>23</sup> Na, pagdatung sinyan na allaw, di da kinaanglan na maga-osip pa kamo kanak ng maskin ono. Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na abir ono yang apangayoon mayo sang Ama sang ngaan ko, i-atag nan kamayo. <sup>24</sup> Sikun singaon sampay adon wa pa kamo pakapangayo ng maskin ono sang ngaan ko. Agaw, pangayo kamo



kay atagan kamo aw ansinyan amakomplito yang kasowat mayo.”

*Dyaog ni Isa yang Kaatan adi sang Donya*

<sup>25</sup> Yagalaong oman si Isa, “Pyagalaong ta kamo sini na mga butang pina-agi sang mga pasombingay. Awgaid madatung yang wakto na di da ako magapasombingay, awgaid diretso da yang ipaglaong ko kamayo makapantag sang Ama.

<sup>26</sup> Pagdatung sinyan na allaw, kamo da yang amangayo adto sang Ama sang ngaan ko. Di da kinaanglan na ako pa yang amangayo adto sang Ama para kamayo <sup>27</sup> kay kyaoyan kamo ng Ama. Dakowa kamo sang pangatayan nan kay pyakadakowa mayo ako sang pangatayan mayo aw yagapangintoo kamo na ako yagasikun sang Tohan. <sup>28</sup> Bunna sagaw na yagasikun ako sang Ama aw yakani ako sang donya. Aw adon mapanaw da ako sining donya aw magabarik ako adto sang Ama.”

<sup>29</sup> Ansinyan yagalaong yang mga inindowan ni Isa, “Adon diretso da yang pyagalaong mo aw di da pina-agi sang pasombingay. <sup>30</sup> Yamatigam da kami adon na kyatigaman mo yang kariko ng mga butang aw di da kinaanglan na maga-osip pa kami kammo. Sabap sinyan yagapangintoo kami na ikaw yagasikun sang Tohan.”

<sup>31</sup> Yagalaong si Isa, “Yagapangintoo da kamo kanak adon? <sup>32</sup> Awgaid timani mayo na madatung yang wakto aw ini da yan adon na amangkakanat-kanat kamo obos. Managsi-ori da kamo sang matag baay mayo aw abiyaan mayo

ako. Awgaid maskin maynan, di ako ng sangka otaw da ko kay yang Ama yagapabilin adi kanak.

<sup>33</sup> “Na, pyagalaong ta kamo sini na mga butang untak ka-aonan kamo ng kalinaw sabap sang pagkasambok mayo kanak. Bunna na adi sang donya apasikotan kamo. Awgaid pabagsuga mayo yang pangatayan mayo kay dyaog da ko yang kaatan adi sang donya.”

## 17

### *Yagadowaa si Isa*

<sup>1</sup> Pagkatapos ni Isa maglaong sinyan, ya-angad yan adto sang langit aw yagadowaa, laong nan,

“O kay Ama, dyomatung da yang wakto na pyagakahanda mo. Ipakita mo gao adon yang kabantogan ko na Anak mo untak ipakita ko oman yang kabantogan mo. <sup>2</sup> Kay yatagan mo ako ng kapatot makapantag sang kariko ng manosiya untak atagan ko ng kinabowi na way kataposan yang kariko ng mga otaw na yatag mo kanak. <sup>3</sup> Aw yani yang kinabowi na way kataposan na yamatigam silan na ikaw gaid yang bunna na Tohan aw yamatigam oman silan na ako yang Almasi na syogo mo adi sang donya. <sup>4</sup> Pyakita ko yang kabantogan mo adi sang donya kay tyapos da ko yang gawbuk na pya-inang mo kanak. <sup>5</sup> Aw adon, kay Ama, pagbarik ko ansan kammo, atagi oman ako ng kabantogan mag-onawa ng kabantogan ko

sidtong wakto na ansan pa ako kammo nang wa pa akabaoy yang donya.\*

*Yagadowaa si Isa para sang mga Inindowan nan*

<sup>6</sup> “Pyatigam ko daw sino kaw adto sang mga otaw na pinili mo sikun sining donya aw yatag mo kanak. Kammo da silan singaon aw yatag mo silan kanak. Aw pyangagadan nilan yang pyaglaongan mo. <sup>7</sup> Aw adon kyatigaman nilan na yang kariko ng yatag mo kanak yagasikun kammo. <sup>8</sup> Kay pyaga-indo ko kanilan yang pyagalaong mo kanak aw tyarima nilan yang idto. Kyatigaman da sagaw nilan na ako yagasikun kammo aw yagapangintoo silan na ikaw yang yagasogo kanak. <sup>9</sup> Adon magadowaa ako para kanilan. Yani na pagdowaa ko dili para sang kariko ng manosiya awgaid para sang mga otaw na yatag mo kanak kay kammo da silan. <sup>10</sup> Yang kariko na kanak, kammo oman aw yang kariko na kammo, kanak oman. Aw yamabantog ako sabap kanilan. <sup>11</sup> Di da ako magadogay ansining donya kay magabarik da ako ansan kammo. Awgaid silan, magapabilin pa silan ansining donya. O kay Ama na labi na sotti, bantayi silan untak mabantog yang ngaan mo na ngaan ko oman. Bantayi silan

---

\* **17:5** 17:5 Yang *kabantogan* na karim ipasabot ni Isa yang kapatot aw kabarakat na iyan kanan nang wa pa akabaoy yang donya. Tanawa sa Kitab Injil, Yahiya 1:1 aw 14. Sidtong wakto na pyadonya si Isa, yakun nan yang lawas aw kinaiya ng manosiya. Aw adon, pagbarik ni Isa adto sa sorga, ibarik kanan yang kariko ng kapatot aw *kabantogan* nan. Tanawa sa Kitab Injil, Pilipi 2:6-9.

untak abay silan magkasambok mag-onawa ng pagkasambok natun. <sup>12</sup> Sarta yaga-upud pa ako kanilan, byantayan aw yatiman ko silan untak mabantog yang ngaan mo na ngaan ko oman. Aw way maskin isa kanilan na yawaa adi kanak yatabiya sidtong otaw na pyagakahanda mo na asiksaun sang narka kay untak matoman yang yakasorat sang Kitab.

<sup>13</sup> “Adon madari da ako magbarik ansan kammo, awgaid sarta ini pa ako sang donya pagalaongon ko silan sini na mga butang untak makomplito yang kasowat nilan mag-onawa ng kasowat ko. <sup>14</sup> Pyatigam ko kanilan yang pyaglaongan mo aw dyumutan da silan ng mga otaw na wa apangagad kammo kay di da silan ng mag-onawa kanilan. Kay mag-onawa silan kanak na dili ako sakop ng donya. <sup>15</sup> Di ako amangayo na akamangun mo silan sining donya, awgaid yani yang pangayo ko na bantayan mo silan untak di silan daogon ni Iblis na pyagasikunan ng kariko ng kaatan. <sup>16</sup> Yang mga otaw na sakop mo mag-onawa kanak kay wa silan apangagad sang dum-duman ng kadaigan na mga otaw adi sang donya. <sup>17</sup> Pagalainun mo gao silan untak magpangagad kammo pina-agi sang pyaglaongan mo na maga-indo kanilan ng kabunnaan. <sup>18</sup> Mag-onawa ng pagsogo mo kanak adi sang donya syogo ko silan untak magpayapat sang mga otaw adi sang donya. <sup>19</sup> I-atag ko yang kinabowi ko sabap kanilan untak pagalainun oman silan untak magpangagad kammo.

*Yagadowaa si Isa para sang Kariko ng mga Yagapangintoo kanan*

<sup>20</sup> “Adon, dili gaid ng mga inindowan ko yang pagadowaan ko awgaid yang mga otaw oman na amangintoo kanak sabap sang pagpayapat nilan. <sup>21</sup> O kay Ama, pangayoon ko na magakasambok yang dumduman aw pangatayan ng kariko nilan na mag-onawa ng pagkasambok natun na ikaw idi kanak, aw ako iyan kammo. Mag-onawa oman ninyan, magakasambok gao silan kanatun untak mangintoo yang mga otaw adi sang donya na ikaw yang yagasogo kanak. <sup>22</sup> Yatag ko kanilan yang kabantogan na yatag mo kanak untak magkasambok silan mag-onawa kanatun na sambok da kita. <sup>23</sup> Yagakasambok ako kanilan aw ikaw yagakasambok kanak. Amakomplito gao yang pagkasambok ng dumduman aw pangatayan nilan untak katigaman ng mga otaw adi sang donya na ikaw yang yagasogo kanak aw katigaman oman nilan na yang looy mo kanilan mag-onawa ng looy mo kanak.

<sup>24</sup> “O kay Ama, karim ko na yang mga otaw na yatag mo kanak maka-upud kanak adto sa sorga untak kitaun nilan yang kabantogan ko na idto yang kabantogan na yatag mo kanak sabap ng pyakadakowa da mo ako nang wa pa akabaoy yang donya.

<sup>25</sup> “O kay Ama, ikaw gaid yang matorid. Yang mga otaw adi sang donya wa akilaa kammo. Awgaid ako, kinilaa ta kaw aw kyatigaman ng mga yagapangintoo kanak na ikaw yang yagasogo kanak. <sup>26</sup> Pyatigam ko kanilan daw

sino kaw aw padayonon ko yang pagpatigam ko kanilan untak yang looy nilan sang matag-isa mag-onawa ng looy mo kanak aw untak abay ako magpabilin sang pangatayan nilan.”

## 18

### *Yang Pagdakup kang Isa*

(*Mat. 26:47-56; Mark. 14:43-50; Luk. 22:47-53*)

<sup>1</sup> Ansinyan pagkatapos magdowaa ni Isa, pyomanaw yan upud sang mga inindowan nan aw tyomaripag silan sang Tobig ng Kidron. Adto sa dipag kyomadto silan sang sambok na tanumanan.

<sup>2</sup> Adon, si Yodas na yan yang yagatraydor kang Isa, kyatigaman nan idtong tanumanan kay yabay managkatipon ansan si Isa aw yang mga inindowan nan. <sup>3</sup> Agaw kyomadto si Yodas sidtong tanumanan na aon pyaga-agad nan na sangka panon ng mga sondao na taga Roma aw mga gowardya sang Baay ng Tohan na syogo ng mga pangoo ng mga imam aw yang mga Parisi. Aon daa nilan na mga saasa, mga lampara aw mga armas.

<sup>4</sup> Adon si Isa, kyatigaman nan yang kariko ng amaitabo kanan. Agaw, pagdatung ng mga sondao aw gowardya, syongon nan silan aw yosip nan, “Sino yang yanap mayo?”

<sup>5</sup> Tyomobag silan, “Si Isa na taga Nasarit.”

Yagalaong si Isa, “Ako ingidto.”

Na, si Yodas na yagatraydor kang Isa, yamin-dug ansan upud sang mga sondao aw gowardya.

<sup>6</sup> Paglaong ni Isa na “Ako ingidto,” yamatras silan

aw yamangkatomba sang lopa. <sup>7</sup> Yosip da oman silan ni Isa, laong nan, “Sino agaw yang yanap mayo?”

Tyomobag oman silan, “Si Isa na taga Nasarit.”

<sup>8</sup> Yagalaong si Isa, “Pyagalaong da ta kamo na ako ingidto. Kong ako yang yanap mayo, pabayai da gaid yani na mga kaupudanan ko.” <sup>9</sup> Yani yang pyagalaong ni Isa untak matoman yang pyaglaongan nan sang pagdowaa nan, “O kay Ama, wa akawaa kanak yang maskin isa sang mga otaw na yatag mo kanak.”\*

<sup>10</sup> Ansinyan gyabot ni Simon Pitros yang lodyo na kanan tyakos aw tinibas nan yang sogowanun ng Dakowa na Imam. Aw yang karinto na taringa nan ya-otod. Yang ngaan niding sogowanun si Malkos.

<sup>11</sup> Yagalaong si Isa kang Pitros, “Barikan yang kammo lodyo sang tagob! Yagadumdum ba kaw na di ko pagsabaran yang kasikotan na pyagakahanda kanak ng Ama?”

### *Dyaa si Isa adto kang Anas*

<sup>12</sup> Ansinyan dyakup si Isa ng mga sondao na taga Roma kipat yang kapitan nilan upud sang mga gowardya na bangsa Yahodi aw gyapos nilan. <sup>13</sup> Pagkatapos san dyaa nilan mona yan adto kang Anas, yang ogangan ni Kayapas na yan yang Dakowa na Imam sinyan na toig. <sup>14</sup> Si Kayapas yang idtong yagatambag sang mga pangoo ng mga Yahodi na mas madyaw na

---

\* [18:9](#) [18:9](#) Tanawa sang sura [6:39](#) aw [17:12](#).

yang sambok na otaw gaid yang amatay kaysang kariko ng mga otaw.†

*Yagalaong si Pitros na dili yan ng Inindowan ni Isa*

(*Mat. 26:69-70; Mark. 14:66-68; Luk. 22:55-57*)

<sup>15</sup> Na, si Simon Pitros aw yang sambok oman na inindowan yagasonod kang Isa. Yang inyan na inindowan kinilaa ng Dakowa na Imam, agaw yakasuud yan upud kang Isa sang pamanag ng baay ng Dakowa na Imam. <sup>16</sup> Awgaid si Pitros yamabilin adto sa logwa apit sang powertaan. Ansinyan yalogwa da oman yang inindowan na kinilaa ng Dakowa na Imam aw pagkatapos nan mapagbaaw sang bobay na yagabantay sang powertaan pyasuud nan si Pitros.

<sup>17</sup> Ansinyan yagalaong idtong bobay kang Pitros, “Di ba inindowan kaw nidtong otaw na dyakup nilan?”

Tyomobag si Pitros, “Dili.”

<sup>18</sup> Adon, yang mga sogowanun aw yang mga gowardya yadook ng oring kay maniki sidto na gabi. Yaga-indug silan sang palibot ng atoon untak kapasowan silan. Na, dyomood si Pitros kanilan untak kapasowan oman yan.

*Pyaga-imbistigar si Isa ng Dakowa na Imam*

(*Mat. 26:59-66; Mark. 14:55-64; Luk. 22:66-71*)

<sup>19</sup> Ansinyan yosip si Isa ni Anas, na dati na Dakowa na Imam, makapantag sang mga

---

† 18:14 18:14 Tanawa sang sura 11:49-51.



inindowan nan kipat yang pyaga-indo nan sang mga otaw.

<sup>20</sup> Tyomobag si Isa, “Klaro yang pag-indo ko sang mga otaw kay yabay ako mag-indo adto sang mga pagsasambayanan aw sang Baay ng Tohan na ansan yagakatipon yang kariko ng mga Yahodi. Way pyaga-indo ko ng sikrito. <sup>21</sup> Nanga ako yang yosip mo makapantag sang pyaga-indo ko? Madyaw pa aw osipun mo yang mga otaw na yakadungug kanak kay kyatigaman nilan daw ono yang pyaga-indo ko kanilan.”

<sup>22</sup> Na, paglaong sinyan ni Isa, syampal yan ng sambok na gowardya na yaga-indug sang masaid kanan aw laong nan kanan, “Way addat mo. Ayaw pagtobaga yang Dakowa na Imam ng mayninyan!”

<sup>23</sup> Tyomobag si Isa, “Kong aon pyagalaong ko na maat, ipatigam mo gao sang kariko ng mga otaw adi sang hokomanan daw ono yang sayup ko. Awgaid kong madyaw yang pyagalaong ko, na, nanga syampal mo ako?”

<sup>24</sup> Ansinyan pyadaa ni Anas si Isa na gyapos pa adto kang Kayapas na yan yang Dakowa na Imam sinyan na toig.

*Yagalaong oman si Pitros na dili yan ng Inindowan ni Isa*

*(Mat. 26:71-75; Mark. 14:69-72; Luk. 22:58-62)*

<sup>25</sup> Na, sarta yaga-indug pa si Simon Pitros adto sang masaid sa atoon untak kapasowan yan, yosip yan ng mga otaw, laong nilan, “Di ba ikaw oman yang sambok na inindowan sidtong otaw?”

Awgaid yagalaong si Pitros, “Dili oy!”

<sup>26</sup> Ansinyan yosip oman yan ng sambok na soganun ng Dakowa na Imam na parinti nidtong otaw na tinibasan ni Pitros ng taringa, laong nan, “Di ba kinita ta kaw adto sang tanumanan na yamagad kaw kang Isa?” <sup>27</sup> Na, yagalaong da oman si Pitros na dili kono yan ng inindowan nan. Aw sidto na wakto yagatagaok yang laboyo.

*Dyaa si Isa adto kang Pilato*

*(Mat. 27:1-2, 11-14; Mark. 15:1-5; Luk. 23:1-5)*

<sup>28</sup> Adon, nang masuum da ng kaamdag dyaa nilan si Isa sikun sang baay ni Kayapas adto sang palasyo ng gobirnadador na taga Roma. Awgaid wa asuud yang mga pangoo ng mga Yahodi sang palasyo ng gobirnadador kay sobay sang kabatasanan nilan amabatar kono silan kong somuud silan sang baay ng dili ng Yahodi. Aw kong amabatar silan sidto na allaw, di da silan makakan ng kandori sang Pakaradyaan ng Paglabay. <sup>29</sup> Sabap sinyan lyomogwa si Pilato adto kanilan aw yaga-osip yan daw ono yang kaso nilan sini na otaw.

<sup>30</sup> Tyomobag silan, “Kong wa yan pakadosa, wa gao nami adaa adi kammo.”

<sup>31</sup> Yagalaong si Pilato, “Daa mayo yan aw kamo da yang magahokom kanan sobay sang Hokoman mayo.”

Awgaid yagalaong yang mga pangoo ng mga Yahodi, “Waa sabay kapatot nami paghokom na apatayun yang sambok na otaw.” <sup>32</sup> Na, yainang yang kariko sinyan untak matoman yang

pyagalaong ni Isa daw ono yang pama-agi ng pagkamatay nan.‡

<sup>33</sup> Ansinyan syomuud da oman si Pilato sang palasyo aw pyatawag nan si Isa aw yosip nan, “Ikaw ba yang soltan ng mga Yahodi?”

<sup>34</sup> Yagalaong si Isa, “Yan na osip sikun ba kammo atawa pyagalaong kaw ng kadaigan makapantag kanak?”

<sup>35</sup> Yagalaong si Pilato, “Sang pagtanaw mo, Yahodi ako? Yang mga imamanwa mo aw yang mga pangoo ng mga imam, silan yang yagadaa kammo adi kanak. Ono kadi yang dosa mo?”

<sup>36</sup> Tyomobag si Isa, “Yang kanak pyagdatowan dili ng adi sining donya. Kay kong adi sining donya yang pyagdatowan ko, malaban gao yang mga yagapangagad kanak untak di ako madakup ng mga pangoo ng mga Yahodi. Awgaid, yang kabunnaan, dili ng adi sining donya yang pyagdatowan ko.”

<sup>37</sup> Yagalaong si Pilato, “Kong maynan, soltan kaw!”

Yagalaong si Isa, “Na, pyagalaong da mo na soltan ako. Awgaid yakani ako sining donya aw yagapakaotaw ako untak ipatigam ko yang kabunnaan. Aw sino-sino yang marim magpangagad sang kabunnaan, amaningug sang pyaglaongan ko.”

<sup>38</sup> Yagalaong si Pilato, “Ono kadi yang kabunnaan?”

*Pyagahokom si Isa na Apatayun  
(Mat. 27:15-31; Mark. 15:6-20; Luk. 23:13-25)*

---

‡ 18:32 18:32 Tanawa sang sura 12:32-33.

Paglaong ninyan ni Pilato, lyomogwa da oman yan adto sang mga Yahodi aw laong nan kanilan, “Way kinita ko na dosa na dait yan hokoman. <sup>39</sup> Awgaid aon kabatasanan mayo na kada Pakaradyaan ng Paglabay palogwaun ko yang sambok na piniriso. Na, karim mayo na apalogwaun ko yang soltan ng mga Yahodi?”

<sup>40</sup> Yagapiyagit da yang mga otaw aw laong nilan, “Dili yan! Si Barabas yang palogwaa!” Na, si Barabas sambok na rebelde.

## 19

<sup>1</sup> Ansinyan syogo ni Pilato na abadasan si Isa.

<sup>2</sup> Pagkatapos san kyomamang yang mga sondao ng mga sanga ng kaoy na sokskon aw ininang nilan ng korona aw byutang nilan sang oo ni Isa. Aw pyandagoman oman nilan yan ng joba na mapowa na mag-onawa ng dagom ng soltan.

<sup>3</sup> Isa-isa silan domood kang Isa aw yagalaong silan, “Mabowi yang soltan ng mga Yahodi!” Aw syampal nilan.

<sup>4</sup> Ansinyan lyomogwa da oman si Pilato adto sang mga otaw aw laong nan kanilan, “Paningug! Apalogwaun da ko si Isa adi kamayo untak katigaman mayo na way kinita ko na dosa nan.”

<sup>5</sup> Na, lyomogwa da si Isa na aon korona na sokskon sang oo nan aw pyandagoman ng joba na mapowa. Aw yagalaong si Pilato sang mga otaw, “Tanawa, idi da yang otaw.”

<sup>6</sup> Pagkita kanan ng mga pangoo ng mga imam kipat yang mga gowardya sang Baay ng Tohan, yagapiyagit silan aw laong nilan, “Ilansang yan sa kros! Ilansang yan sa kros!”

Awgaid yagalaong si Pilato, “Daa da mayo yan aw kamo da yang magpalansang sa kros kay bain kanak way kinita ko na dosa nan na dait ko yan hokomon na apatayun.”

<sup>7</sup> Yagalaong oman yang mga pangoo ng mga Yahodi, “Aon kanami Hokoman, aw sobay sini na Hokoman dait yan patayun kay yagalaong yan na Anak kono yan ng Tohan.”

<sup>8</sup> Pagdungug sinyan ni Pilato, kyadogangan pa yang alluk nan. <sup>9</sup> Dyaa da oman nan si Isa adto sa suud ng palasyo aw yosip nan, “Taga wain kaw?” Awgaid wa atobag si Isa.

<sup>10</sup> Yagalaong kanan si Pilato, “Nanga wa kaw atobag kanak? Wa kaw akatigam na aon kapatot ko na aboyan ta kaw aw aon oman kapatot ko na ipalansang kaw sa kros?”

<sup>11</sup> Tyomobag si Isa, “Kong wa kaw atagi ng Tohan ng kapatot, way kapatot mo paghokom kanak. Agaw sagaw mas dakowa yang dosa ng otaw na yagadaa kanak adi kammo kaysang dosa mo.”

<sup>12</sup> Pagdungug sinyan ni Pilato, yaga-anap yan ng pama-agi na akaboyan nan si Isa. Awgaid yang mga Yahodi yagapadayon silan magpiyagit aw laong nilan, “Kong palogwaun mo yani na otaw, di da kaw ng amigo ng soltan sa Roma kay sino-sino yang magpakasoltan, kalaban yan ng soltan sa Roma.”

<sup>13</sup> Adon, pagdungug ni Pilato sang pyagalaong ng mga Yahodi, dyaa nan si Isa adto sa logwa aw yamingkod yan sang ingkodanan ng maghohokom adto sa logar na tyawag ng Pamanag na Batoon na kong sang pyaglaongan na Hibrani,

Gabata. <sup>14</sup> Na, allaw sidto ng pagpangandam para sang Pakaradyaan ng Paglabay aw mga alas sais ng omaga.

Ansinyan yagalaong si Pilato sang mga Yahodi, “Tanawa, idi da yang soltan mayo.”

<sup>15</sup> Awgaid yagapiyagit silan aw laong nilan, “Pataya yan! Pataya yan! Ilansang yan sa kros!”

Yaga-osip si Pilato, “Karim mayo na ipalansang ko sa kros yang soltan mayo?”

“Way tuna na soltan nami yatabiya yang soltan sa Roma!” tyomobag yang mga pangoo ng mga imam.

<sup>16</sup> Na, sang orian, yatag da nan kanilan si Isa untak ilansang sa kros.

*Yang Paglansang kang Isa sa Kros*

*(Mat. 27:32-44; Mark. 15:21-32; Luk. 23:26-43)*

Ansinyan dyaa si Isa ng mga sondao.

<sup>17</sup> Pyapusan nilan kang Isa yang kaoy na pagalansangan kanan aw lyomogwa silan sikun sang syodad sampay na dyomatung silan sang logar na tyawag ng Logar ng Oo ng Kalabira na kong sang pyaglaongan na Hibrani, Golgota.

<sup>18</sup> Ansidto lyansang nilan si Isa sa kros. Aw aon oman dowangka otaw na lyansang nilan sa kros, yang sambok sang karinto ni Isa aw yang sambok sang kawaa nan.

<sup>19</sup> Na, aon syorat ni Pilato na pyabutang nan sang kaoy na pyagalansangan kang Isa. Aw yani yang syorat nan, “Si Isa na taga Nasarit, Soltan ng mga Yahodi.” <sup>20</sup> Madaig yang mga Yahodi na yakabasa sinyan kay yang logar na pyagalansangan kang Isa masaid sang syodad ng

Awrosalam aw syorat yang idto sang toongka pyaglaongan na mag-onawa ng Hibrani, yang pyaglaongan ng mga taga Roma, aw yang Grik.  
<sup>21</sup> Ansinyan kyomadto yang mga pangoo ng mga imam kang Pilato aw yagalaong silan, “Yang syorat mo dili ng madyaw. Dili gao ng ‘Soltan ng mga Yahodi’ yang pyagasorat mo kondi ‘Yani na otaw yagalaong na yan kono yang soltan ng mga Yahodi.’ ”

<sup>22</sup> Tyomobag si Pilato, “Yang syorat ko di da amaparin.”

<sup>23</sup> Na, pagkatapos ng mga sondao paglansang kang Isa sa kros, kyamang nilan yang mga dagom nan aw pyagabain-bain nilan ng opat kay untak yang kada isa kanilan ka-aonan ng sangka bain. Kyamang oman nilan yang mataas na dagom nan na yabuu sikun sa taas pababa na way sogpat. <sup>24</sup> Ansinyan yagalaong yang mga sondao sang matag-isa, “Di ta yani alasiun. Magaripa da gaid kita untak katigaman daw sino yang maka-akun sini.” Na, ya-inang yani untak matoman yang yakasorat sang Kitab na yagalaong,

“Pyagabain-bain nilan yang kanak mga dagom, aw pyagaripaan nilan yang dagom ko na mataas.”\*

Sagaw idto yang ininang ng mga sondao.

<sup>25</sup> Adon, sang masaid sa kros na pyagalansangan kang Isa yaga-indug yang kanan ina aw yang lomom na bobay ng kanan ina, aw si Mariyam na asawa ni Klopas kipat kang Mariyam na taga

---

\* [19:24](#) [19:24](#) Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 22:18.

Magdala. <sup>26</sup> Pagkita ni Isa na yaga-indug ansan yang kanan ina aw yang inindowan na dakowa sang pangatayan nan, yagalaong yan sang kanan ina, “Kay ina, yani na inindowan ko, anak da mo adon.” <sup>27</sup> Aw yagalaong oman yan sang inindowan nan, “Yang ina ko, ina da mo adon.” Agaw, sikun sidto na wakto pyapag-uya nidtong inindowan yang ina ni Isa sang kanan baay.

*Yang Pagkamatay ni Isa*

(*Mat. 27:45-56; Mark. 15:33-41; Luk. 23:44-49*)

<sup>28</sup> Adon kyatigaman da ni Isa na yang kariko ng pya-inang kanan yatapos da. Aw untak matoman yang yakasorat sang Kitab yagalaong yan, “Yamaangga ako.” <sup>29</sup> Na, aon ansidto sambok na lasakanan na pono ng magsing na bino. Pagdungug ng mga sondao sang pyagalaong ni Isa, kyomamang silan ng ispongha aw tuguma nilan sang bino. Pagkatapos, byutang nilan sang sanga ng isopo aw diwian nilan sang baba ni Isa. <sup>30</sup> Pagsupsup sinyan ni Isa, yagalaong yan, “Tapos da!” Ansinyan yadumuu yan aw yamabogto da yang napas nan.

*Tyosok yang Kilid ni Isa*

<sup>31</sup> Na, allaw sidto ng pagpangandam para sang Allaw ng Pagpatana. Dakowa yan na allaw sang mga Yahodi kay yakatunung sang Pakaradyaan ng Paglabay. Sabap sinyan kyomadto yang mga pangoo ng mga Yahodi kang Pilato aw yagapangayo silan na abariun yang mga bitiis ng mga otaw na lyansang sa kros untak madari silan matay kay untak makamang



yang lawas nilan sang wa pa pagasogod yang Allaw ng Pagpatana. <sup>32</sup> Na, kyomadto da yang mga sondao aw byari nilan yang mga bitiis nidtong dowangka otaw na lyansang sa kros upud kang Isa. <sup>33</sup> Awgaid pagdood nilan kang Isa, kinita nilan na patay da. Agaw wa da nilan abaria yang mga bitiis nan. <sup>34</sup> Awgaid yang ininang ng sambok na sondao, tyosok nan ng bangkaw yang kilid ni Isa aw ansan dayon yaboos yang dogo aw tobig. <sup>35</sup> Na, yang otaw na yakakita sinyan yakasaksi na bunna yani na yamaitabo. Yamatigam yan na bunna yang pyagalaong nan aw yagapangimunna yan sinyan untak mangintoo oman kamo. <sup>36</sup> Ya-inang yang kariko ninyan untak matoman yang yakasorat sang Kitab na yagalaong, “Way amabari kanan, maskin sambok na pusa.”† <sup>37</sup> Aw aon oman yakasorat sang Kitab na yagalaong, “Magatanaw silan sang otaw na tyosok nilan.”‡

*Yang Pagkobor kang Isa*

(*Mat. 27:57-61; Mark. 15:42-47; Luk. 23:50-56*)

<sup>38</sup> Adon, aon sambok na otaw na taga Ari-matiya na yang ngaan nan si Yosop. Yani si Yosop yagapangintoo oman kang Isa awgaid ng sikrito kay yamalluk yan sang mga pangoo ng mga Yahodi. Ansinyan kyomadto yan kang Pilato aw yagapangayo na atogotan yan na akamangun nan yang lawas ni Isa sikun sa kros. Aw tyogotan

---

† **19:36** 19:36 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 12:46 aw Kitab Jabor 34:20. ‡ **19:37** 19:37 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Sakariyas 12:10.

yan ni Pilato. Agaw kyomadto yan aw kamanga nan yang lawas ni Isa. <sup>39</sup> Yamagad kanan si Nikodimos, yang otaw na kyomadto singaon kang Isa untak mapagbaaw kanan ng gabi. Aon dyaa nan na paballo na ininang sikun sang mga tanum na mira aw aloe na yang kabugat sobra sang 30 ka kilo. <sup>40</sup> Ansinyan kyamang nilan yang lawas ni Isa aw syapot nilan ng mapoti aw butangi ng paballo kay idto yang kabatasanan ng mga Yahodi sang pagkobor ng mga patay. <sup>41</sup> Na, masaid sa logar na pyagalansangan kang Isa aon sambok na tanumanan. Aw sa suud ng tanumanan aon sambok na kobor na pyagalongagan sang bato na baya pa inanga aw wa pa akobori. <sup>42</sup> Na, sabap ng madari da magsogod yang Allaw ng Pagpatana aw masaid oman yang inyan na kobor, iyan da nilan abutangan si Isa.

## 20

### *Yamabowi oman si Isa*

*(Mat. 28:1-8; Mark. 16:1-8; Luk. 24:1-12)*

<sup>1</sup> Pagka-omaga ng Domingo nang maduggum pa, kyomadto si Mariyam na taga Magdala sang kobor ni Isa. Pagdatung nan ansan, kinita nan na kyamang da yang bato na yakatabon sang baba ng kobor. <sup>2</sup> Agaw dyomaagan yan adto kang Simon Pitros kipat sang inindowan na dakowa sang pangatayan ni Isa aw laong nan kanilan, “Kyamang nilan yang lawas ng kanatun Dato sikun sang kobor. Wa nami akatigami daw wain nilan abutangan!”

<sup>3</sup> Ansinyan kyomadto dayon sang kobor si Pitros aw yang sambok oman na inindowan. <sup>4</sup> Dyomaagan silan dowa, awgaid kyabiyaan si Pitros kay mas makusug domaagan idtong sambok na inindowan aw yama-ona yan domatung sang kobor. <sup>5</sup> Ansan sa kobor isilib yan adto sa suud aw kinita nan yang sapot na yakabutang ansan. Awgaid wa yan asuud sang kobor. <sup>6</sup> Ansinyan dyomatung da oman si Simon Pitros aw idiretso yan pagsuud sang kobor. Pagsuud nan, kinita nan yang sapot <sup>7</sup> kipat yang panyo na pyagabalot sang oo ni Isa. Yalopi yang panyo aw wa yan atipona sang sapot, awgaid yakalain yan pagbutang. <sup>8</sup> Adon syomuud oman yang inindowan na yama-ona domatung sang kobor. Pagkita nan na iyan san yang mapoti awgaid waa da don si Isa, yagapangintoo yan na yabowi oman yan. <sup>9</sup> Sidto na wakto wa pa silan pakasabot sidtong yakasorat sang Kitab na dait mabowi oman si Isa.

*Yagapakita si Isa kang Mariyam na taga Magdala*

*(Mat. 28:9-10; Mark. 16:9-11)*

<sup>10</sup> Ansinyan yamori da idtong dowan na inindowan. <sup>11</sup> Awgaid si Mariyam, iyan pa yan paga-indug sa logwa ng kobor aw yagatiyao. Aw sarta yagatiyao yan, isilib yan adto sa suud ng kobor. <sup>12</sup> Pagsilib nan, aon kinita nan na dowan na malaikat na yamandagom ng mapoti aw yagingkod sang dati na kyabutangan ng lawas ni Isa, yang sambok sang apit ng oo, yang sambok sang apit ng siki.

<sup>13</sup> Yagalaong yang mga malaikat kanan, “Kay Bi, nanga yagatiyao kaw?”

Tyomobag si Mariyam, “Kyamang nilan yang lawas ng kanak Dato aw wa ako akatigam daw wain nilan abutangan.”

<sup>14</sup> Paglaong nan sinyan, lyomingi yan aw kinita nan si Isa na yaga-indug ansan, awgaid wa nan akilaa si Isa.

<sup>15</sup> Yaga-osip si Isa kanan, “Kay Bi, nanga yagatiyao kaw? Sino yang yanap mo?”

Yagadumdum si Mariyam na yan yang yaga-atiman sang tanumanan. Agaw yagalaong yan, “Kong ikaw yang yakamang ng lawas nan, paglaonga ako daw wain mo abutangan kay untak kadtonan ko aw akamangun ko.”

<sup>16</sup> Yagalaong si Isa kanan, “Mariyam.”

Ansinyan yapag-atobang si Mariyam kanan aw yagalaong yan sang pyaglaongan na Hibrani, “Rabboni!” na yang mana san Goro.

<sup>17</sup> Yagalaong si Isa, “Ayaw da ako pagtakmagi kay wa pa ako pagabarik adto sang Ama. Awgaid kadtoni yang mga kalomonan ko aw paglaonga silan na magabarik da ako adto sang kanak Ama na Ama oman mayo, sang Tohan ko na Tohan oman mayo.”\*

<sup>18</sup> Ansinyan kyadtonan ni Mariyam na taga Magdala yang mga inindowan ni Isa aw paglaonga silan na kinita nan yang kanilan

---

\* **20:17** 20:17 Yang Tohan yang Ama ni Isa Almasi kay yagasikun yan kanan, aw yang pyagalaong ansini na yan yang Tohan ni Isa Almasi karim ipasabot na si Isa Almasi yang yagapatigam sang manosiya daw sino yang Tohan na Ama. Tanawa sang sura 1:14 aw 18.

Dato aw pyatigam nan kanilan daw ono yang pyagalaong kanan ni Isa.

*Yagapakita si Isa sang mga Inindowan nan*  
(*Mat. 28:16-20; Mark. 16:14-18; Luk. 24:36-49*)

<sup>19</sup> Pagkagabi sinyan na Domingo yanagkatipon yang mga inindowan ni Isa sang sambok na baay. Isiradowan nilan yang mga powertaan kay yamalluk silan sang mga pangoo ng mga Yahodi. Sakadyap dyomatung si Isa aw yamindug sang tunga nilan aw yagalaong kanilan, “Assalamo alaykom!” <sup>20</sup> Paglaong nan sinyan, pyakita nan kanilan yang mga pari sang arima aw kilid nan. Aw dakowa yang kasowat ng mga inindowan pagkita nilan sang kanilan Dato.

<sup>21</sup> Yagalaong oman si Isa kanilan, “Salam kamayo. Adon asogoon ta kamo mag-onawa ng pagsogo kanak ng Ama.” <sup>22</sup> Pagkatapos san yoyopan nan yang mga inindowan nan aw laong nan, “Tarimaa mayo yang Nyawa ng Tohan. <sup>23</sup> Kong amponon mayo yang mga otaw ng mga dosa nilan, yampon da silan ng Tohan. Awgaid kong di mayo silan amponon, wa silan ampona ng Tohan.”†

*Yagapakita si Isa kang Tomas*

<sup>24</sup> Adon, sang wakto na yagapakita si Isa sang mga inindowan nan, waa ansan si Tomas

---

† **20:23** 20:23 Yang yakasorat sini na ayatan wa pagapasabot na yang mga inindowan yang maka-atag ng kaamponan kondili yang karim ipasabot sinyan na sabap sang kapatot na yatag kanilan ng Nyawa ng Tohan makalaong silan daw yampon da ng Tohan yang mga otaw sang mga dosa nilan atawa dili.

na tyawag ng Kambal na sambok oman sang sampoo aw dowo na mga sahabat ni Isa. <sup>25</sup> Sabap sinyan pyagalaong yan ng kadaigan na mga inindowan na kinita nilan yang kanilan Dato.

Awgaid yagalaong si Tomas kanilan, “Kong di ko akitaun sang dowo na mata ko aw di ko madamdang ng tolo ko yang agi ng lansang sang mga arima nan aw di ko madamdang yang pari sang kilid nan, di ako amangintoo sang pyagalaong mayo.”

<sup>26</sup> Adon, paglabay ng sangka simana, yanagkatipon da oman yang mga inindowan ni Isa sa suud ng baay aw kaupud nilan si Tomas. Sirado yang mga powertaan, awgaid sakadyap dyomatung si Isa aw yamindug sang tunga nilan aw laong nan, “Assalamo alaykom!”

<sup>27</sup> Pagkatapos san yagalaong yan kang Tomas, “Tanawa yang mga arima ko aw takmagi. Sadsada oman yang pari sang kilid ko. Ayaw da pagdowa-dowa, awgaid pagpangintoo da!”

<sup>28</sup> Tyomobag si Tomas, “Ikaw yang Dato aw Tohan ko!”

<sup>29</sup> Yagalaong si Isa kanan, “Adon yagapangintoo da kaw kay kinita mo ako. Awgaid kadyaw ng ginawa nidtong mga otaw na yagapangintoo kanak maskin wa silan pakakita kanak.”

### *Yang Katoyowan sini na Kitab*

<sup>30</sup> Na, madaig pa yang mga katingaan na ininang ni Isa aw kinita ng mga inindowan nan na wa akasorat ansini na Kitab. <sup>31</sup> Awgaid yang yakalalak sini na Kitab yasorat untak mangintoo kamo na bunna agaw na si Isa yang

Almasi, yang Anak ng Tohan, aw untak ka-aonan kamo ng kinabowi na way kataposan sabap sang pagpangintoo mayo kanan.

## 21

*Yagapakita si Isa sang pitombok na Inindowan nan*

<sup>1</sup> Ansinyan paglabay ng pilang allaw, yagapakita oman si Isa sang mga inindowan nan adto sang kilid ng Linaw ng Tibiriyas. Maynini yang pagpakita nan kanilan. <sup>2</sup> Yanagkatipon silan Simon Pitros, si Tomas na tyawag ng Kambal, si Natanyal na taga Kana sang probinsya ng Jalil, yang dowang na anak ni Sibidi aw dowang koman na mga inindowan ni Isa. <sup>3</sup> Ansinyan yagalaong si Simon Pitros kanilan, “Amanagat ako.”

Yagalaong silan, “Amagad kami.” Agaw pyomanaw da silan, sakay sang sambok na bangka aw yagapalaod silan. Awgaid way yakamang nilan sidto na gabi.

<sup>4</sup> Sang pagsilat ng suga yaga-indug si Isa adto sang baybay. Awgaid wa akilaa kanan yang mga inindowan nan.

<sup>5</sup> Yagatawag si Isa kanilan, laong nan, “Mga lomon, aon yakamang mayo?”

Tyomobag silan, “Waa.”

<sup>6</sup> Yagalaong si Isa, “Itaktak mayo yang pokot sang karinto ng bangka aw ansinyan aon amakamang mayo.” Na, tyaktak da nilan yang pokot aw wa da nilan mabira sabap sang kadaig ng isda na yakamang nilan.

<sup>7</sup> Ansinyan yagalaong kang Pitros yang inindowan na dakowa sang pangatayan ni Isa, “Yang Dato yang idto!”

Pagdungug sinyan ni Pitros, tyapis nan yang kanan dagom na linobas nan aw layog sang dagat kay malangoy adto baybay. <sup>8</sup> Yang mga kaibanan nan sang bangka yagabugsay paduug sang baybay na igoyod yang pokot na pono ng isda. Dili ng mawat yang pyagabugsayan nilan, mga 50 ka dupa da gaid. <sup>9</sup> Pagdonggo nilan sang baybay, kinita nilan na aon ansidto dyook na oring na aon isda na pyasagan aw aon oman pan.

<sup>10</sup> Yagalaong si Isa kanilan, “Daa kamo adi ng pilambok na isda na yakamang mayo.”

<sup>11</sup> Agaw yasakay da oman si Simon Pitros sang bangka aw binira nan adto saka yang pokot na pono ng mangkadakowa na isda na 153 ka bok yang kadaig. Awgaid maskin maynini yang kadaig ng isda, wa akalasi yang pokot nilan. <sup>12</sup> Yagalaong si Isa kanilan, “Adi kamo aw kan da kamo.” Na, way maskin isa sang mga inindowan na yamangisug mag-osip daw sino yan kay kyatigaman nilan na yan yang Dato nilan. <sup>13</sup> Ansinyan dyomood si Isa, kyamang nan yang pan aw yatag nan sang mga inindowan nan. Maynan oman yang ininang nan sang isda. <sup>14</sup> Na, yani yang ikatoo na pagpakita ni Isa sang mga inindowan nan sikun sidtong wakto na yabowi oman yan.

### *Si Isa aw si Pitros*

<sup>15</sup> Pagkatapos nilan koman, yagalaong si Isa kang Simon Pitros, “Simon, anak ni Yahiya, yang



pagpakadakowa mo kanak labaw ba kay sini na mga kaibanan mo?"

Tyomobag si Pitros, "Uu, kay Dato, yamatigam kaw na dakowa kaw sang pangatayan ko."

Yagalaong si Isa, "Na, kong maynan, atimana yang mga otaw na sakop ko mag-onawa ng pag-atiman sang mga karniro."

<sup>16</sup> Yaga-osip oman si Isa, "Simon, anak ni Yahiya, bunna agaw na dakowa yang pagpakadakowa mo kanak?"

Tyomobag si Pitros, "Uu, kay Dato, yamatigam kaw na dakowa kaw sang pangatayan ko."

Yagalaong si Isa, "Na, kong maynan, atimana yang mga otaw na sakop ko mag-onawa ng pag-atiman sang mga karniro."

<sup>17</sup> Awgaid adon yaga-osip si Isa kang Pitros ng ikatoo, "Simon, anak ni Yahiya, dakowa ba ako sang pangatayan mo?"

Na, yamarido da si Pitros kay sang ikatoo na osip yaga-osip si Isa daw dakowa ba yan sang pangatayan nan. Aw tyomobag si Pitros, "Kay Dato, yamatigam kaw sang kariko aw kyatigaman mo na dakowa kaw sang pangatayan ko."

Yagalaong si Isa kanan, "Na, kong maynan, atimana yang mga otaw na sakop ko mag-onawa ng pag-atiman sang mga karniro. <sup>18</sup> Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kammo na singaong isu pa kaw, ikaw yang yagabakos sang sarili mo aw kyomadto kaw abir wain yang karim mo. Awgaid kong matikadung da kaw, padupaun kaw aw ikutan kaw ng lain na otaw aw adaun kaw sang logar na di mo karim kadtonan." <sup>19</sup> Yani

yang pyagalaong ni Isa untak ipatigam nan daw ono yang pama-agi ng pagkamatay ni Pitros, aw sabap sinyan na pagkamatay amabantog nan yang Tohan. Pagkatapos san yagalaong si Isa kang Pitros, “Agad kanak.”

*Si Isa aw yang sambok oman na Inindowan nan*

<sup>20</sup> Adon, paglingi ni Pitros, kinita nan na yasonod kanilan yang inindowan na dakowa sang pangatayan ni Isa. Yani na inindowan yang yagasandig kang Isa sidtong wakto na yanagpaniapon silan aw yaga-osip kanan daw sino yang magatraydor kanan.\* <sup>21</sup> Pagkita kanan ni Pitros, yosip nan si Isa, “Kay Dato, ono yang akatamanan nan?”

<sup>22</sup> Tyomobag si Isa, “Kong karim ko na amabowi yan sampay sang pagbarik ko adi sang donya, way labot mo. Awgaid ikaw, agad kanak.”

<sup>23</sup> Na, sabap sidto na pyaglaongan ni Isa yakarimpud adto sang mga kalomonan yang gogodanun na di kono amatay idtong inindowan. Awgaid wa pagalaong si Isa na di yan amatay kondi yagalaong yan, “Kong karim ko na amabowi yan sampay sang pagbarik ko adi sang donya, way labot mo.”

<sup>24</sup> Na, yang inindowan na pyagalaong ni Isa yan yang yagapangimunna sini na mga butang aw yan mismo yang yagасorat sini. Aw kyangtiga-man nami na bunna yang pyagalaong nan.

*Yang Kataposan na Pyaglaongan*

---

\* **21:20** 21:20 Tanawa sang sura 13:25.

25 Na, madaig pa yang mga ininang ni Isa na wa akasorat disini. Awgaid kong yasorat pa yang kariko ng mga ininang nan, na, basin di amalak adi sining donya yang kadaig ng mga Kitab na dait soratun.

Wassalam

## **Kitab Injil**

### **Kalagan: Kitab Injil (New Testament)**

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Kalagan)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-19

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Apr 2023 from source files dated 29 Jan 2022

4b81649b-2884-5153-a78b-ab97b72d4598